

# aprilia

## LEONARDO 125 - 150 - 250



aprilia part# 8104433

**use+maintenance**book



## MENSAJES DE SEGURIDAD

Los mensajes de aviso abajo descritos se utilizan en todo el manual para indicar lo siguiente:

 **Símbolo de aviso relativo a la seguridad. Cuando este símbolo está presente en el vehículo o en el manual, tenga cuidado con los riesgos potenciales de lesiones. La inobservancia de lo indicado en los avisos precedidos por este símbolo puede perjudicar la seguridad: ¡de Usted, de los demás y del vehículo!**

Primera edición: junio 2001

Nueva edición:

### PELIGRO

Indica un riesgo potencial de lesiones graves o muerte.

### ATENCION

Indica un riesgo potencial de lesiones ligeras o daños al vehículo.

**IMPORTANTE** El término “IMPORTANTE” en el presente manual precede importantes instrucciones o información.

## INFORMACION

★ Las operaciones precedidas por este símbolo deben ser repetidas también en el lado opuesto del vehículo.

De no resultar expresamente descrito, hay que realizar la instalación de los grupos siguiendo en orden contrario las operaciones que se han efectuado para el desmontaje.

Los términos “derecha” e “izquierda” se refieren al piloto sentado sobre el vehículo en la posición normal de conducción.

## ADVERTENCIAS - PRECAUCIONES - AVISOS GENERALES

Antes de arrancar el motor, lea con cuidado este manual y en particular el capítulo “CONDUCCION SEGURA”.

Su seguridad y la de los otros no depende sólo de su prontitud de reflejos y agilidad, sino también del conocimiento del vehículo, de su estado de buen funcionamiento y del conocimiento de las reglas fundamentales para una CONDUCCION SEGURA. Por lo tanto, le aconsejamos que se familiarice con el vehículo de manera que pueda moverse con habilidad y seguridad entre el tráfico de la carretera.

Producido e impreso por:  
**stp** editing division  
Soave (VERONA) - Italia  
Tel. +39 - 045 76 11 911  
Fax +39 - 045 76 12 241  
E-mail: customer@stp.it  
www.stp.it

por parte de:  
**aprilia s.p.a.**  
via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Italia  
Tel. +39 - 041 58 29 111  
Fax +39 - 041 44 10 54  
www.aprilia.com

**IMPORTANTE** Este manual debe considerarse como parte integrante del vehículo y siempre debe acompañarlo incluso en caso de reventa.

**aprilia** ha realizado este manual poniendo el máximo cuidado en la exactitud y actualidad de la información facilitada. Sin embargo, como los productos **aprilia** están sujetos a continuas mejoras de planeamiento, puede producirse una ligera discrepancia entre las características del vehículo que Ud. posee y las que se describen en el presente manual.

Para cualquier aclaración sobre la información contenida en el manual, dirijase a su Concesionario Oficial **aprilia**.

Para las operaciones de control y las reparaciones que no se describen explícitamente en esta publicación, la compra de repuestos originales **aprilia**, de accesorios y de otros productos, así como para el asesoramiento específico, dirijase exclusivamente a los Concesionarios Oficiales y Centros de Asistencia **aprilia**, que garantizan un servicio esmerado y rápido.

Le damos las gracias por haber elegido **aprilia** y le deseamos una conducción agradable.

A todos los países se les reserva los derechos de memorización electrónica, de reproducción y de adaptación total y parcial, con cualquier vehículo.

**IMPORTANTE** En algunos países la legislación en vigor requiere el respeto de normas anticontaminación y antirruído y la realización de comprobaciones periódicas.

El usuario que utiliza el vehículo en estos países debe:

- dirigirse a un Concesionario Oficial **aprilia** para la sustitución de los componentes en cuestión con otros homologados para el país correspondiente;
- realizar las comprobaciones periódicas requeridas.

**IMPORTANTE** Al comprar el vehículo, indique en la figura que aparece a continuación los datos de identificación presentes en la ETIQUETA DE IDENTIFICACION REPUESTOS. La etiqueta está pegada en el tubo izquierdo del bastidor, para leerla es necesario quitar la tapa de inspección izquierda, véase pág. 52 (DESMONTAJE TAPAS DE INSPECCION DE-RECHA E IZQUIERDA).

<b>aprilia</b>		YEAR				I.M.					
		Y	1	2	3	4					
SPARE PARTS IDENTIFICATION		A	B	C	D	E					
I	UK	A	P	SF	B	D	F	E	GR		
NL	CH	DK	J	SGP	SLO	IL	ROK	MAL	RCH		
HR	AUS	USA	BR	RSA	NZ	CDN					

Estos datos identifican:

- YEAR = año de producción (Y, 1, 2, ...);
- I.M. = índice de modificación (A, B, C, ...);
- SIGLAS DE LOS PAISES = país de homologación (I, UK, A, ...).

y deben facilitarse al Concesionario Oficial **aprilia** como referencia para la compra de

piezas de repuesto o accesorios específicos para el modelo que Uds. poseen.

En este manual las variantes están indicadas por los siguientes símbolos:

- 125** modelo 125 cm<sup>3</sup>
- 150** modelo 150 cm<sup>3</sup>
- 250** modelo 250 cm<sup>3</sup>
- ASD** versión encendido automático luces (Automatic Switch-on Device)
- OPT** opcional

**VERSION:**

- I** Italia
- UK** Reino Unido
- A** Austria
- P** Portugal
- SF** Finlandia
- B** Bélgica
- D** Alemania
- F** Francia
- E** España
- GR** Grecia
- NL** Holanda
- CH** Suiza
- DK** Dinamarca
- J** Japón
- SGP** Singapur
- SLO** Eslovenia
- IL** Israel
- ROK** Corea del Sur
- MAL** Malasia
- RCH** Chile
- HR** Croacia
- AUS** Australia
- USA** Estados Unidos de América
- BR** Brasil
- RSA** República del Suráfrica
- NZ** Nueva Zelanda
- CDN** Canadá

## INDICE GENERAL

<b>CONDUCCION SEGURA</b> .....	5
REGLAS FUNDAMENTALES .....	
DE SEGURIDAD .....	6
ROPA .....	9
ACCESORIOS .....	10
CARGA .....	10
<b>UBICACION</b>	
<b>ELEMENTOS PRINCIPALES</b> <sup>125</sup> <sup>150</sup> .....	12
<b>UBICACION ELEMENTOS PRINCIPALES</b> <sup>250</sup> .....	14
<b>UBICACION MANDOS/INSTRUMENTOS</b> .....	16
<b>INSTRUMENTOS E INDICADORES</b> .....	16
TABLA INSTRUMENTOS E INDICADORES ..	17
<b>MANDOS PRINCIPALES INDIVIDUALES</b> .....	18
MANDOS	
EN EL LADO IZQUIERDO DEL MANILLAR ...	18
MANDOS	
EN EL LADO DERECHO DEL MANILLAR .....	19
INTERRUPTOR DE ENCENDIDO .....	20
SEGURO DE DIRECCION .....	20
<b>EQUIPO AUXILIAR</b> .....	21
RELOJ DIGITAL .....	21
GANCHO PORTABOLSOS .....	21
GANCHO ANTIRROBO .....	22
DESBLOQUEO/BLOQUEO SILLIN .....	22
VANO PORTACASCO /	
PORTADOCUMENTOS .....	22
KIT HERRAMIENTAS .....	23
PROLONGACION	
GUARDABARROS TRASERO .....	23
<b>COMPONENTES PRINCIPALES</b> .....	24
COMBUSTIBLE .....	24
LUBRICANTES .....	25
LIQUIDO FRENOS - recomendaciones .....	26
FRENOS DE DISCO .....	26
LIQUIDO REFRIGERANTE .....	28
NEUMATICOS .....	30
VERSION	
ENCENDIDO AUTOMATICO LUCES <sup>ASD</sup> .....	31
SILENCIADOR DE ESCAPE /	
PARTE TERMINAL DE ESCAPE .....	31
<b>NORMAS PARA EL USO</b> .....	32

TABLA CONTROLES PRELIMINARES .....	32
ARRANQUE .....	33
SALIDA Y CONDUCCION .....	35
RODAJE .....	37
PARADA .....	37
APARCAMIENTO .....	37
COLOCACION	
DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE .....	38
SUGERENCIAS CONTRA LOS ROBOS .....	39
<b>MANTENIMIENTO</b> .....	39
FICHA DE MANTENIMIENTO	
PERIODICO <sup>125</sup> <sup>150</sup> .....	40-41
FICHA DE MANTENIMIENTO	
PERIODICO <sup>250</sup> .....	42-43
FICHA DE RECONOCIMIENTO .....	44
CONTROL	
NIVEL ACEITE MOTOR Y RELLENO .....	45
FILTRO AIRE .....	46
FILTRO AIRE VARIADOR .....	47
COMPROBACION DESGASTE PASTILLAS ...	48
CONTROL CABALLETE .....	49
CONTROL INTERRUPTORES .....	49
INSPECCION SUSPENSION	
DELANTERA Y TRASERA .....	50
AJUSTE SUSPENSION TRASERA .....	50
CONTROL DE LA DIRECCION .....	51
CONTROL DEL EJE FULCRO MOTOR .....	51
DESMONTAJE TAPAS DE INSPECCION	
DERECHA E IZQUIERDA .....	52
DESMONTAJE ELEMENTO FRONTAL .....	52
DESMONTAJE RETROVISORES .....	53
DESMONTAJE CAPO DELANTERO .....	53
DESMONTAJE	
ESCUDO DELANTERO INTERIOR .....	54
AJUSTE DEL RALENTI .....	54
AJUSTE MANDO ACELERADOR .....	55
BUJIA .....	56
BATERIA .....	57
LARGA INACTIVIDAD DE LA BATERIA .....	57
DESMONTAJE TAPA BATERIA .....	58
CONTROL Y LIMPIEZA	
TERMINALES Y BORNES .....	58
DESMONTAJE BATERIA .....	58
CONTROL NIVEL ELECTROLITO BATERIA ..	59

RECARGA BATERIA .....	59
INSTALACION BATERIA .....	59
SUSTITUCION FUSIBLES .....	60
REGULACION VERTICAL HAZ LUMINOSO ..	61
<sup>125</sup> <sup>150</sup> REGULACION HORIZONTAL	
HAZ LUMINOSO <sup>USA</sup> .....	61
BOMBILLAS .....	62
SUSTITUCION BOMBILLAS SALPICADERO	
Y PILA RELOJ .....	62
SUSTITUCION BOMBILLAS INDICADORES	
DE DIRECCION DELANTEROS .....	62
SUSTITUCION	
BOMBILLAS FARO DELANTERO .....	63
SUSTITUCION	
BOMBILLAS FARO TRASERO .....	64
SUSTITUCION BOMBILLA	
LUZ MATRICULA .....	64
<b>TRANSPORTE</b> .....	65
EVACUACION	
DEL COMBUSTIBLE DEL DEPOSITO .....	65
<b>LIMPIEZA</b> .....	66
PERIODOS DE LARGA INACTIVIDAD .....	67
<b>DATOS TECNICOS</b> .....	68
TABLA LUBRICANTES .....	72
Importadores .....	74-75
ESQUEMA ELECTRICO -	
Leonardo 125 <sup>ASD</sup> - Leonardo 150 <sup>ASD</sup> .....	76
LEYENDA ESQUEMA ELECTRICO -	
Leonardo 125 <sup>ASD</sup> - Leonardo 150 <sup>ASD</sup> .....	77
ESQUEMA ELECTRICO -	
Leonardo 125 - Leonardo 150 .....	78
LEYENDA ESQUEMA ELECTRICO -	
Leonardo 125 - Leonardo 150 .....	79
ESQUEMA ELECTRICO -	
Leonardo 125 <sup>ASD</sup> - Leonardo 150 <sup>ASD</sup> .....	80
LEYENDA ESQUEMA ELECTRICO -	
Leonardo 125 <sup>ASD</sup> - Leonardo 150 <sup>ASD</sup> .....	81
ESQUEMA ELECTRICO - Leonardo 250 .....	82
LEYENDA ESQUEMA ELECTRICO -	
Leonardo 250 .....	83
ESQUEMA ELECTRICO - Leonardo 250 <sup>ASD</sup> ..	84
LEYENDA ESQUEMA ELECTRICO -	
Leonardo 250 <sup>ASD</sup> .....	85

# aprilia



conducción segura



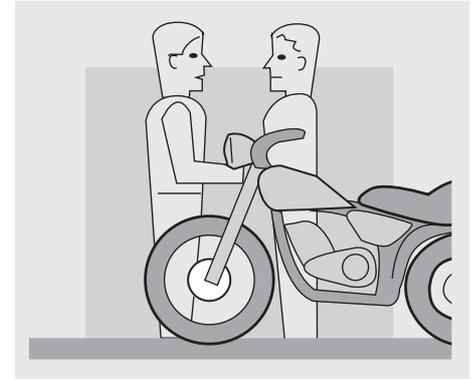
## **REGLAS FUNDAMENTALES DE SEGURIDAD**

Para conducir el vehículo es necesario poseer todos los requisitos previstos por la ley (carnet de conducir, edad mínima, idoneidad psico-física, seguro, impuestos gubernativos, matrícula, etc.).

Se aconseja que familiarice y que tome confianza gradualmente con el vehículo, en zonas de baja densidad de circulación y/o en propiedades particulares.

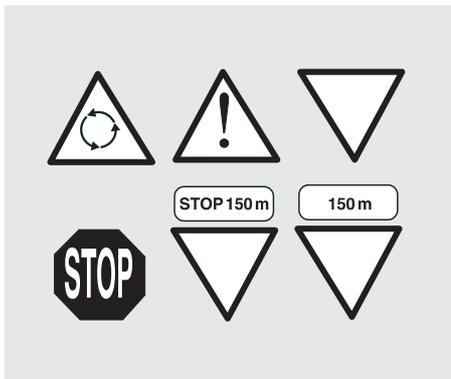


La ingestión de algunas medicinas, alcohol y sustancias estupefacientes o psicofármacos aumenta notablemente el riesgo de accidentes. Asegúrese de que sus condiciones psico-físicas resulten idóneas para conducir, y sobre todo tenga mucho cuidado con el cansancio físico y con la somnolencia.

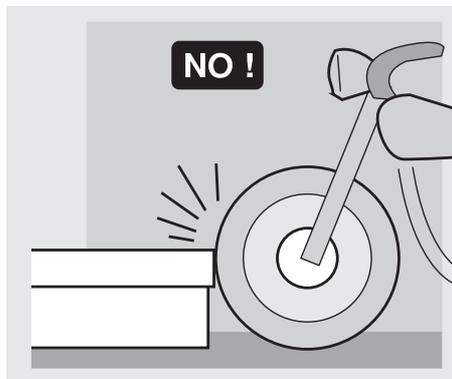


La mayor parte de los accidentes se debe a la inexperiencia del piloto.

**NO** preste **NUNCA** el vehículo a principiantes, y de todas formas, asegúrese de que el piloto tenga todos los requisitos necesarios para conducir.

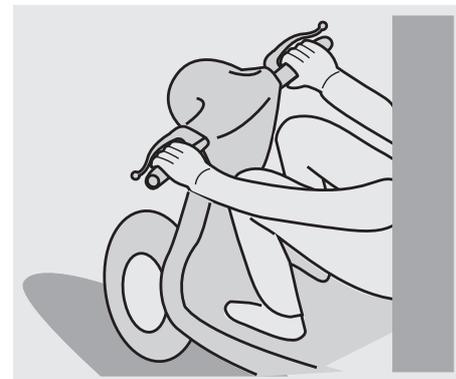


Respete rigurosamente las señales y las normas del tráfico rodado nacional y local. Evite maniobras repentinas y peligrosas para los demás y para sí mismo (por ejemplo: empujadas, inobservancia de los límites de velocidad, etc.), además, juzgue y tome siempre en consideración las condiciones del firme, de la visibilidad, etc.



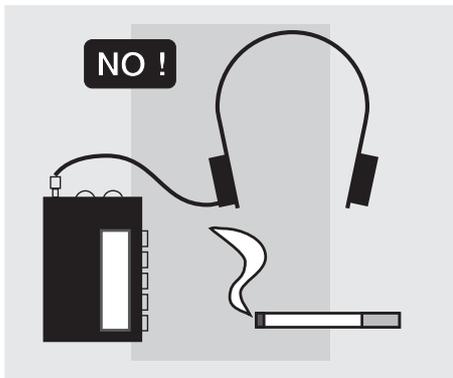
No choque contra obstáculos que puedan dañar el vehículo o llevar a la pérdida del control del mismo.

No se quede en la zaga del vehículo que le preceda para aumentar su velocidad.

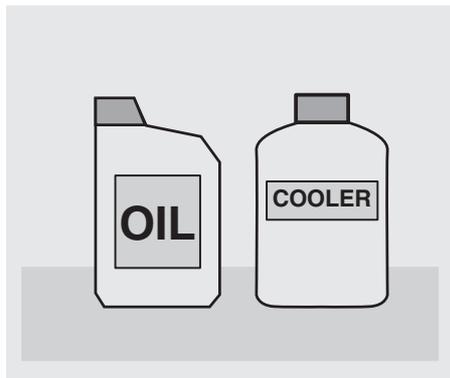


Conduzca siempre con ambas manos sobre el manillar y con los pies sobre el estribo (o sobre los estribos del piloto) en la correcta posición de conducción.

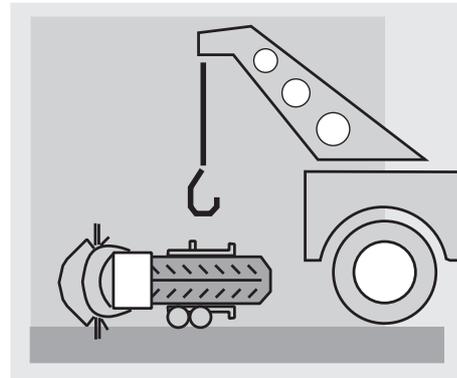
Evite levantarse de pie durante la conducción o estirarse.



El piloto nunca tiene que distraerse, o dejarse distraer o afectar por personas, objetos, acciones (no tiene que fumar, comer, beber, leer, etc.) durante la conducción del vehículo.



Utilice combustible y lubricantes específicos para el vehículo, del tipo señalado en la "TABLA LUBRICANTES"; controle varias veces que el vehículo mantenga los niveles prescritos de combustible, de aceite y de líquido refrigerante.

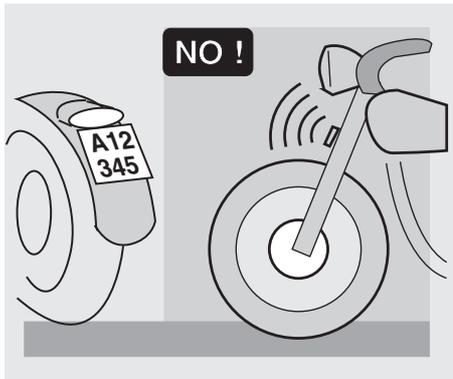


Si el vehículo ha sufrido un accidente o bien en caso de choques o caídas, fíjese que no hayan sido dañadas las palancas de mando, los tubos, los cables, el sistema de frenado y las partes vitales.

Eventualmente, dé el vehículo a un Concesionario Oficial **aprilia** para que controle, sobre todo, el bastidor, el manillar, las suspensiones, los órganos de seguridad y los dispositivos de los que el usuario no consigue valorar su integridad.

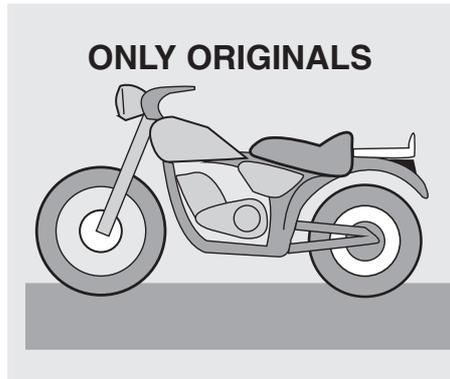
Señale toda mala función para facilitar las operaciones de los técnicos y/o mecánicos.

No se ponga jamás a conducir el vehículo si el daño sufrido puede comprometer su seguridad.



No modifique jamás la posición, la inclinación o el color de: matrícula, indicadores de dirección, dispositivos de alumbrado y la bocina.

Modificaciones del vehículo comportan la anulación de la garantía.



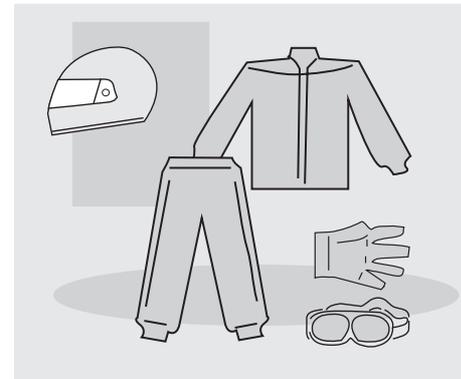
Cualquier modificación que se aporte al vehículo y el cambio de piezas originales, pueden comprometer las prestaciones del mismo y bajar, por lo tanto, el nivel de seguridad o, incluso, volverlo ilegal.

Se aconseja respetar todas las disposiciones legales y las normas nacionales y locales en materia de equipamiento del vehículo.

De manera especial hay que evitar las modificaciones técnicas para aumentar las prestaciones o alterar las características originales del vehículo.

Evite en absoluto las competiciones con otros vehículos.

Evite la conducción fuera de la carretera.

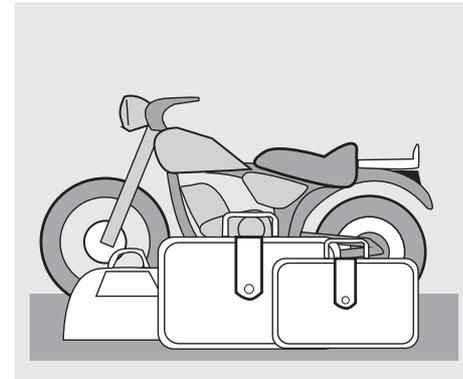
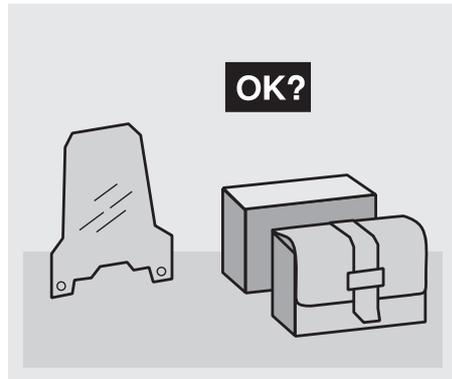
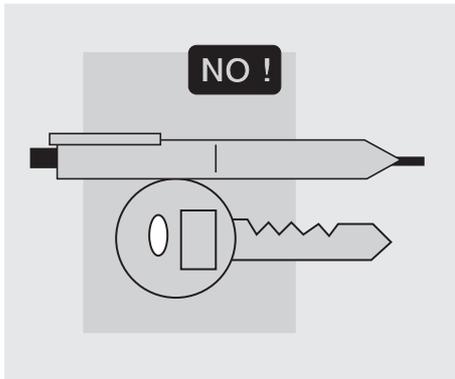


## ROPA

Antes de empezar a conducir, acuérdesese de ponerse y de abrocharse siempre y correctamente el casco. Asegúrese de que esté homologado, íntegro, de su medida y que tenga la visera limpia.

Lleve ropa protectora, especialmente de colores claros y/o reflectantes. De tal manera puede hacerse visible a los demás conductores, reduciendo notablemente el riesgo de accidentes; además estará más protegido en caso de caída.

La ropa tiene que estar muy ajustada y cerrada en las extremidades; los cordones, los cinturones y las corbatas no deben colgar; evite que éstos u otros objetos interfieran durante la conducción, enredándose en objetos en movimiento o en otros órganos de conducción.



No guarde en el bolsillo objetos que puedan resultar peligrosos en caso de caída, por ejemplo: objetos con punta como llaves, bolígrafos, recipientes de cristal, etc. (las mismas precauciones están dirigidas también al eventual pasajero).

## ACCESORIOS

El usuario es personalmente responsable de la elección de instalación y del uso de accesorios. Al instalar el accesorio se le recomienda que éste no vaya a cubrir los dispositivos de señalización acústica y visual o que comprometa su funcionamiento, que no limite la carrera de las suspensiones y el ángulo de viraje, que no obstaculice la puesta en función de los mandos y que no reduzca la altura del suelo y el ángulo de inclinación en la curva.

Evite el uso de accesorios que puedan obstaculizar el acceso a los mandos, en cuanto pueden alargar los tiempos de reacción en caso de urgencia.

Los carenados y los parabrisas de grandes dimensiones, instalados en el vehículo, pueden dar lugar a fuerzas aerodinámicas que pueden comprometer la estabilidad del vehículo durante su carrera, sobre todo a velocidad elevada.

Compruebe que el equipo esté fijado muy firmemente al vehículo y que no resulte peligroso durante la conducción.

No añada ni modifique los dispositivos eléctricos que superen la capacidad de carga del vehículo, porque esto podría causar la parada repentina del mismo o una falta peligrosa de corriente necesaria para el funcionamiento de los dispositivos de señalización acústica y visual. **aprilia** aconseja el uso de accesorios originales (**aprilia** genuine accessories).

## CARGA

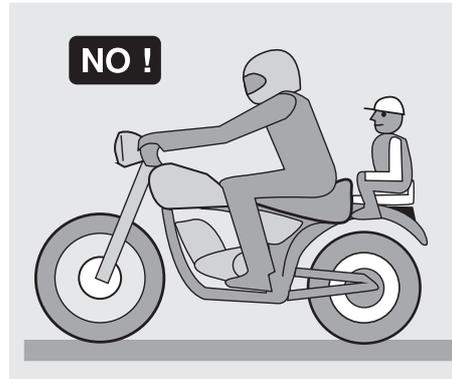
Sea prudente y moderado al cargar el equipaje. Es necesario que ponga el equipaje lo más cerca posible del baricentro del vehículo y que distribuya de manera uniforme la carga en ambos lados para reducir al mínimo cada tipo de desajuste.

Compruebe, además, que la carga esté fijada firmemente al vehículo, sobre todo durante viajes de largo recorrido.



No sujete jamás objetos voluminosos, pesados y/o peligrosos en el manillar, en los guardabarros, y en las horquillas: esto causaría una respuesta del vehículo más lenta durante las curvas y comprometería, de manera inevitable, la manejabilidad del mismo.

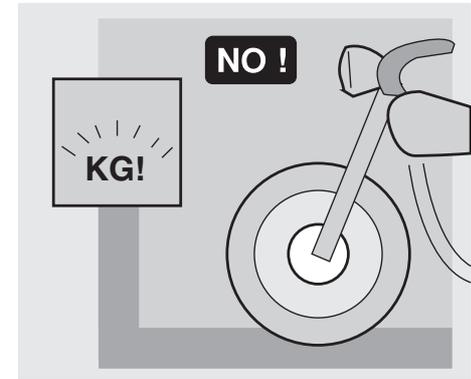
No ponga a los lados del vehículo un equipaje demasiado voluminoso ya que podría ir a chocar contra personas u obstáculos, causando la pérdida de control del vehículo.



No transporte ningún tipo de equipaje que no esté fijado firmemente al vehículo.

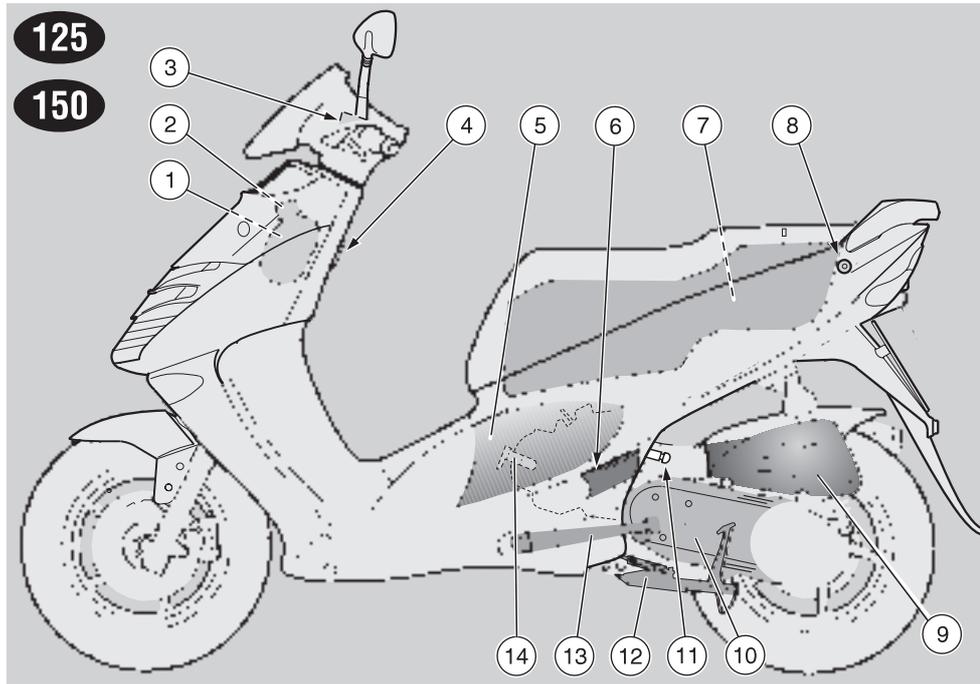
No transporte equipaje que sobresalga excesivamente del maletero o que cubra los dispositivos de alumbrado y de señalización acústica y visual.

No transporte animales o a niños sobre el portadocumentos o sobre el maletero.



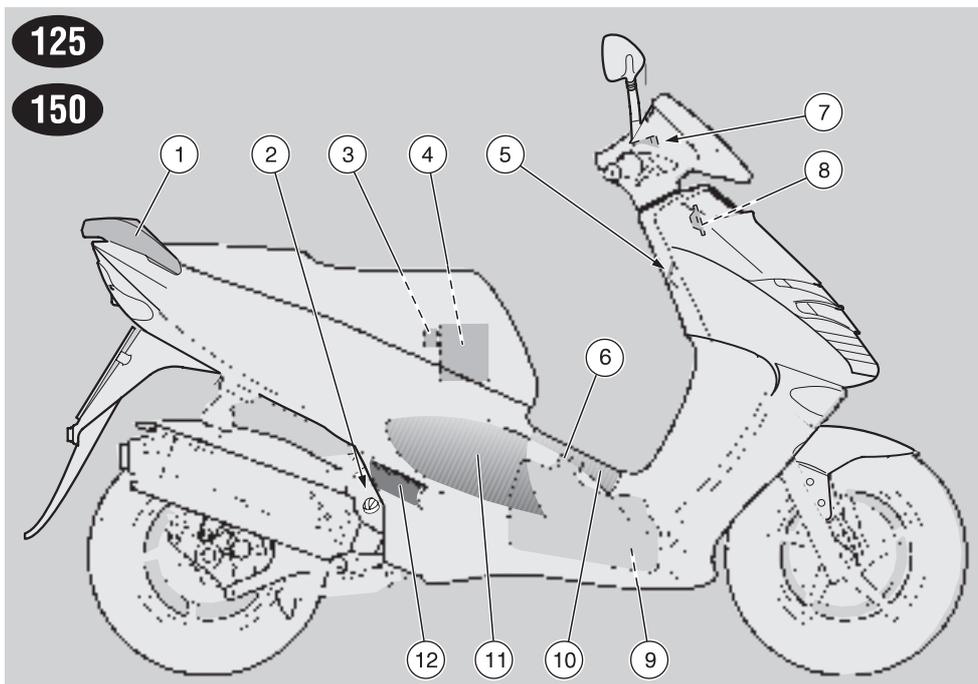
No supere el límite máximo de peso transportable por cada maletero.

La sobrecarga del vehículo compromete la estabilidad y la manejabilidad del mismo.



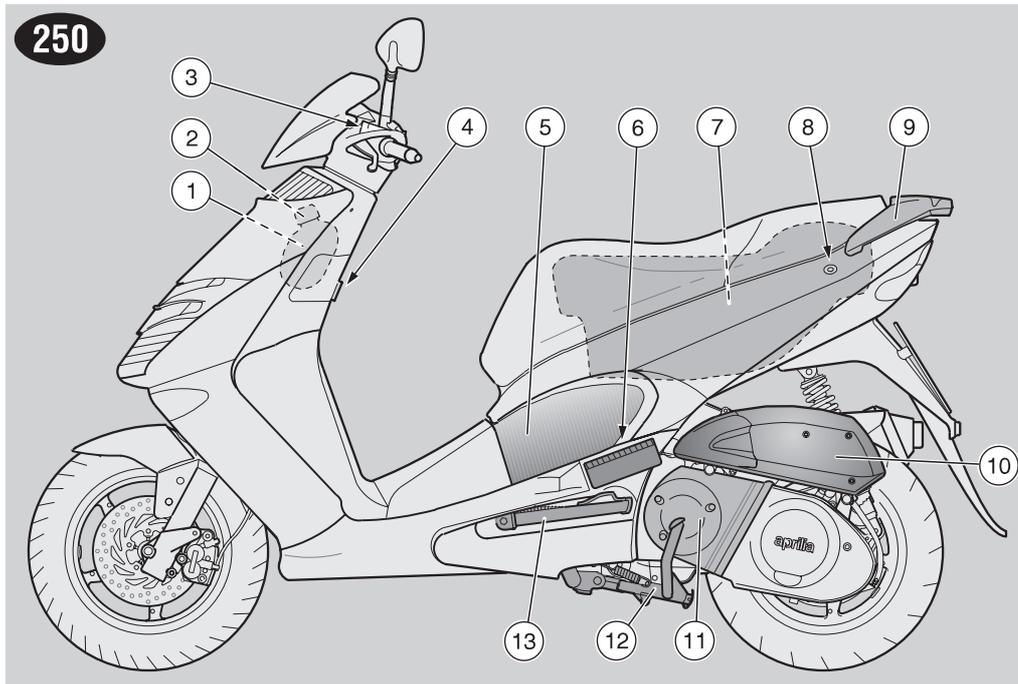
**PIE DE LA ILUSTRACION**

- |   |                               |  |
|---|-------------------------------|--|
| 1) Depósito de expansión                            | 6) Estribo izquierdo pasajero | 11) Gancho antirrobo (para cable acorazado "Body-Guard" <b>aprilia OPT</b> ) |
| 2) Tapón depósito de expansión líquido refrigerante | 7) Vano portacasco            | 12) Caballete central  |
| 3) Depósito líquido freno trasero                   | 8) Cerradura sillín           | 13) Caballete lateral  |
| 4) Gancho portabolsos                               | 9) Filtro aire                | 14) Bujía  |
| 5) Tapa de inspección izquierda                     | 10) Tapa filtro aire variador |  |



### PIE DE LA ILUSTRACION

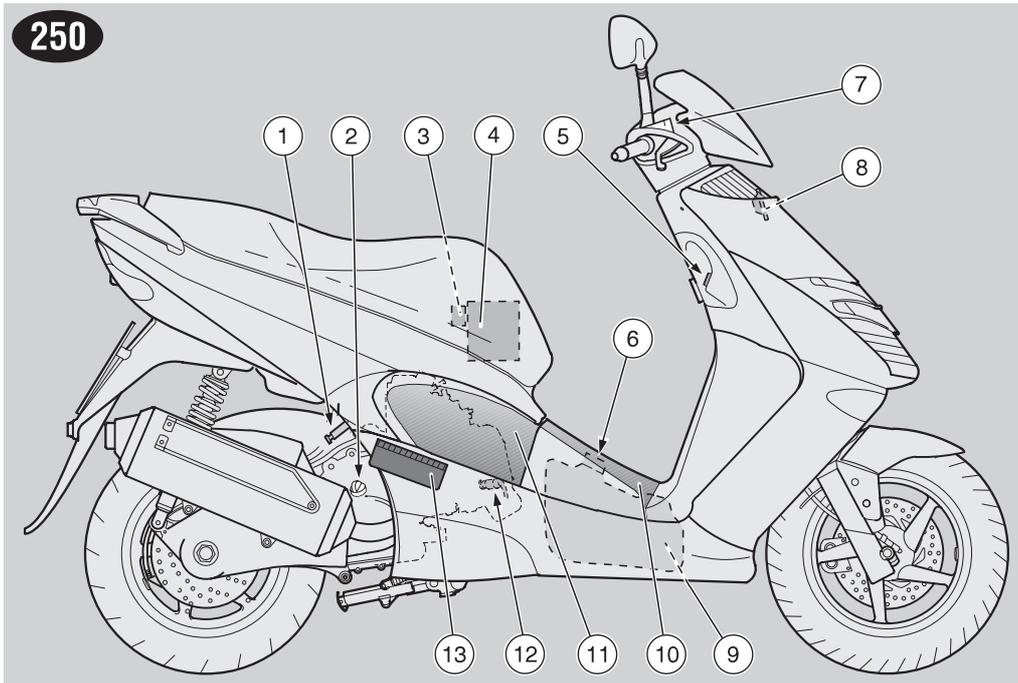
- |  |  |                                |
|--|--|--------------------------------|
| 1) Asa pasajero                              | 6) Tapón depósito combustible          | 11) Tapa de inspección derecha |
| 2) Tapón de nivel/llenado aceite motor       | 7) Depósito líquido freno delantero    | 12) Estribo derecho pasajero   |
| 3) Portafusibles                             | 8) Bocina                              |                                |
| 4) Batería                                   | 9) Depósito combustible                |                                |
| 5) Interruptor encendido/seguro de dirección | 10) Postigo tapón depósito combustible |                                |



### PIE DE LA ILUSTRACION

- |   |                               |                       |
|---|-------------------------------|-----------------------|
| 1) Depósito de expansión                            | 6) Estribo izquierdo pasajero | 12) Caballete central |
| 2) Tapón depósito de expansión líquido refrigerante | 7) Vano portacasco            | 13) Caballete lateral |
| 3) Depósito líquido freno trasero                   | 8) Cerradura sillín           |                       |
| 4) Gancho portabolsos                               | 9) Asa pasajero               |                       |
| 5) Tapa de inspección izquierda                     | 10) Filtro aire               |                       |
|   | 11) Tapa filtro aire variador |                       |

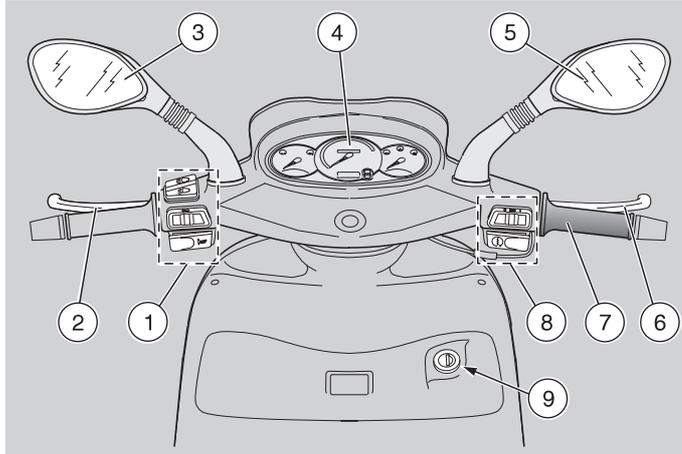
250



## PIE DE LA ILUSTRACION

- |  |  |                              |
|--|--|------------------------------|
| 1) Gancho antirrobo (para cable acorazado "Body-Guard" <b>aprilia OPTI</b> ) | 6) Tapón depósito combustible          | 12) Bujía                    |
| 2) Tapón de nivel/llenado aceite motor                                       | 7) Depósito líquido freno delantero    | 13) Estribo derecho pasajero |
| 3) Portafusibles   | 8) Bocina                              |                              |
| 4) Batería   | 9) Depósito combustible                |                              |
| 5) Interruptor encendido/seguro de dirección                                 | 10) Postigo tapón depósito combustible |                              |
|  | 11) Tapa de inspección derecha         |                              |

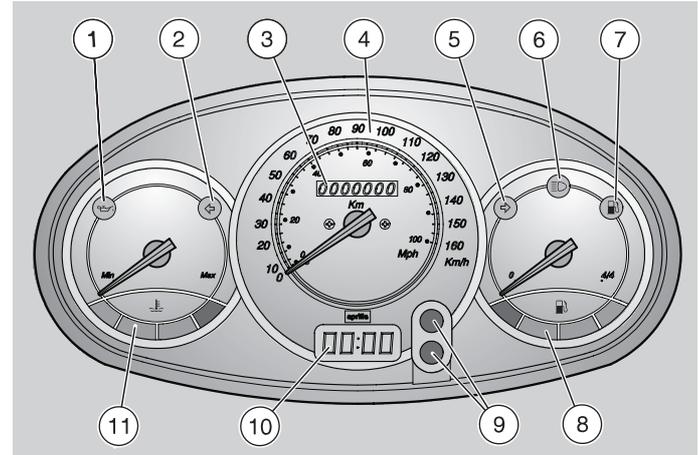
## UBICACION MANDOS/INSTRUMENTOS



### PIE DE LA ILUSTRACION

- 1) Mandos eléctricos en el lado izquierdo del manillar
- 2) Palanca freno trasero
- 3) Retrovisor izquierdo
- 4) Instrumentos e indicadores
- 5) Retrovisor derecho
- 6) Palanca freno delantero
- 7) Puño de gas
- 8) Mandos eléctricos en el lado derecho del manillar
- 9) Interruptor de encendido/seguro de dirección (○ - ☒ - ☒)

## INSTRUMENTOS E INDICADORES

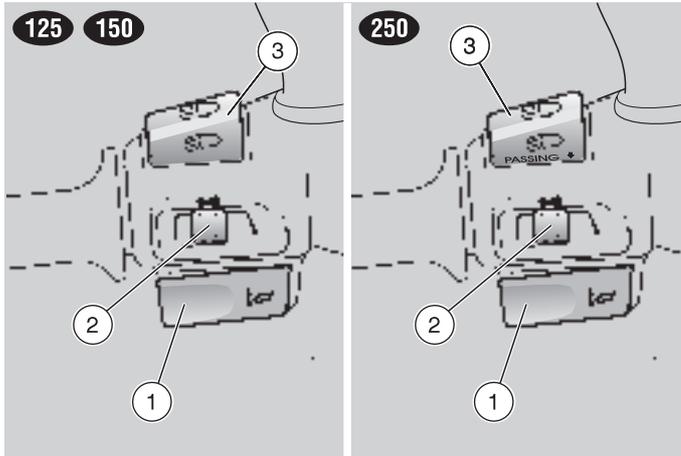


### PIE DE LA ILUSTRACION

- 1) **125** **150** Luz indicadora presión aceite motor (☒) color rojo
- 1) **250** Luz indicadora sustitución aceite motor (☒) color rojo
- 2) Luz testigo indicadores de dirección izquierdos (☒) color verde
- 3) Cuentakilómetros totalizador
- 4) Velocímetro
- 4) Velocímetro – sólo escala km/h **AUS**
- 5) Luz testigo indicadores de dirección derechos (☒) color verde
- 6) Luz testigo luz larga (☒) color azul marino
- 7) Luz indicadora reserva combustible (☒) color amarillo ámbar
- 8) Indicador nivel combustible (☒)
- 9) Pulsadores selección funciones y regulaciones reloj digital
- 10) Reloj digital
- 11) Indicador temperatura líquido refrigerante (☒)

## TABLA INSTRUMENTOS E INDICADORES

Descripción	Función
<b>Luz testigo indicadores de dirección derechos</b> 	Centellea cuando está en función la señal de viraje a la derecha.
<b>Luz testigo indicadores de dirección izquierdos</b> 	Centellea cuando está en función la señal de viraje a la izquierda.
<b>125 150 Luz indicadora presión aceite motor</b> 	Se enciende cada vez que se pone el interruptor de encendido en "O" y no se ha puesto en marcha el motor, efectuando, de tal forma, un control del funcionamiento de la bombilla. Si la bombilla durante esta fase no se enciende, provea a la sustitución de la misma. La luz indicadora debe apagarse cuando el motor está en marcha. <b>⚠ ATENCION</b> Si la luz indicadora se enciende durante el funcionamiento normal del motor, significa que la presión del aceite motor en el circuito no es suficiente. En este caso apague el motor inmediatamente y diríjase a un Concesionario Oficial <b>aprilia</b> .
<b>250 Luz indicadora sustitución aceite motor</b> 	Se enciende, durante unos tres segundos, cada vez que se pone el interruptor de encendido en "O" y el motor no está arrancado, realizando de tal forma la prueba de funcionamiento de la bombilla. Si la bombilla no se enciende o si, al término de los tres segundos, no se apaga, diríjase a un Concesionario Oficial <b>aprilia</b> . <b>⚠ ATENCION</b> La luz indicadora se enciende durante el funcionamiento normal del motor tras los primeros 1000 km (625 mi) y posteriormente cada 3000 km (1875 mi) y queda encendida hasta que se sustituya el aceite motor. En este caso diríjase a un Concesionario Oficial <b>aprilia</b> .
<b>Cuentakilómetros totalizador</b>	Indica el número total de kilómetros recorridos.
<b>Velocímetro</b>	Indica la velocidad de conducción.
<b>Luz testigo luz larga</b> 	Se enciende cuando la luz del faro delantero está en posición de luz larga o cuando se acciona el pulsador de ráfagas (PASSING  250).
<b>Luz indicadora reserva combustible</b> 	Se enciende al quedar en el depósito combustible una cantidad de combustible de unos 1,8   (1,5  ).
<b>Indicador nivel combustible</b> 	Indica más o menos el nivel del combustible en el depósito. Cuando la aguja alcanza la zona roja, en el depósito quedan aproximadamente 1,8   (1,5  ) de combustible. <b>En este caso reposte lo antes posible, véase pág. 24 (COMBUSTIBLE).</b>
<b>Reloj digital</b>	En el display pueden visualizarse hora, fecha, segundos, véase pág. 21 (RELOJ DIGITAL).
<b>Indicador temperatura líquido refrigerante</b> 	Indica más o menos la temperatura del líquido refrigerante en el motor Cuando la aguja empieza a moverse desde el nivel "Min", la temperatura es suficiente para poder conducir el vehículo. La temperatura normal de funcionamiento se alcanza en la zona central de la escala. Si la aguja alcanza la zona roja, pare el motor y controle el nivel del líquido refrigerante, véase pág. 28 (LIQUIDO REFRIGERANTE). <b>⚠ ATENCION</b> Si se supera la temperatura máxima permitida (zona roja "Max" de la escala), se puede dañar gravemente el motor.



## MANDOS EN EL LADO IZQUIERDO DEL MANILLAR

**IMPORTANTE** Los componentes eléctricos funcionan sólo si el interruptor de encendido está en posición “O”.

### 1) PULSADOR BOCINA (HORN)

Al apretarlo se acciona la bocina.

### 2) INTERRUPTOR INDICADORES DE DIRECCION (DIRECTION INDICATOR)

Desplace el interruptor hacia la izquierda, para señalar la vuelta a la izquierda; desplace el interruptor hacia la derecha, para indicar la vuelta a la derecha.

Apriete el interruptor en el centro para desactivar el indicador de dirección.

### 3) 125 150 DESVIADOR LUCES (LIGHT SWITCH)

(no presente ASD, presente ASD en los países donde está previsto el interruptor parada motor “X - O”)

Con el interruptor de las luces en posición “☉”: si el desviador luces se encuentra en posición “☞”, se acciona la luz larga; en posición “☛”, se acciona la luz de cruce.

### 3) 250 DESVIADOR LUCES (LIGHT SWITCH) /

PULSADOR RAFAGAS (PASSING)

(no presente ASD, presente ASD en los países donde está previsto el interruptor parada motor “X - O”)

Con el interruptor de las luces en posición “☉”: si el desviador luces se encuentra en posición “☞”, se acciona la luz larga; en posición “☛”, se acciona la luz de cruce.

Independientemente de la posición del interruptor luces (☉ - ☞ - ☛ - •), presionando el desviador luces en posición (PASSING) se accionan las ráfagas.

**IMPORTANTE** Al soltar el desviador luces se desactivan las ráfagas.

## MANDOS EN EL LADO DERECHO DEL MANILLAR

**IMPORTANTE** Los componentes eléctricos funcionan sólo si el interruptor de encendido está en posición “○”.

### 1) INTERRUPTOR LUCES (☉ - ☞☑ - ●) (no presente ASD)

#### ⚠ ATENCION

Antes de actuar sobre el interruptor luces controle que el desviador luces (☞☑ - ☞☑) esté en posición “☞☑”.

Con el interruptor luces en posición “●” las luces están apagadas; en posición “☞☑”, están encendidas las luces de posición y la luz del salpicadero; en posición “☉”, están encendidas las luces de posición, la luz del salpicadero y la luz de cruce.

Por medio del desviador luces (☞☑ - ☞☑), se puede accionar la luz larga.

### 1a) DESVIADOR LUCES (☞☑ - ☞☑) ASD (no presente ASD en los países donde está previsto el interruptor parada motor “⊗ - ○”)

En posición “☞☑” las luces de posición, la luz del salpicadero y la luz de cruce están siempre accionadas.

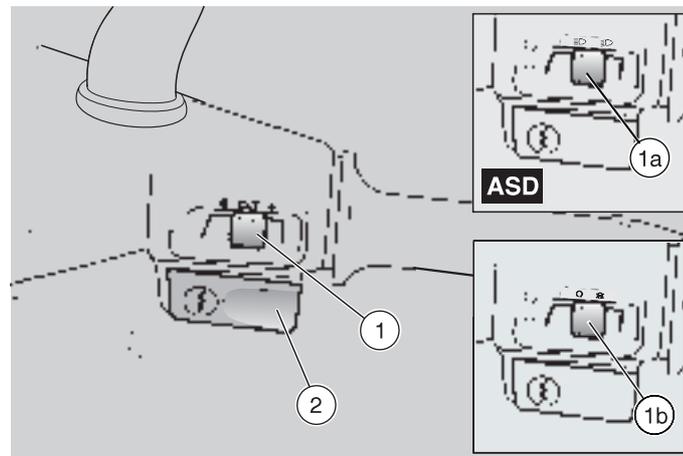
En posición “☞☑” se acciona la luz larga.

### 1b) INTERRUPTOR DE PARADA MOTOR (○ - ⊗) (países donde está previsto)

#### ⚠ PELIGRO

No intervenga en el interruptor de parada motor “○ - ⊗” durante la marcha.

Desempeña la función de interruptor de seguridad o de emergencia. Con el interruptor en posición “○” se puede poner en marcha el motor; al ponerlo en posición “⊗” el motor se para.



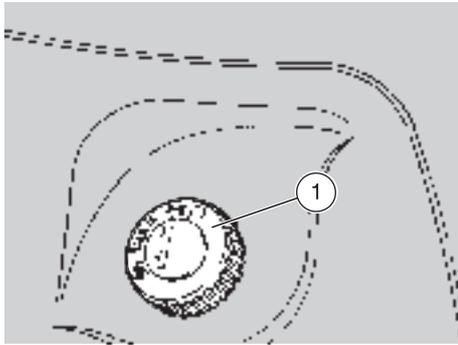
#### ⚠ ATENCION

Con el motor parado y con el interruptor de encendido en posición “○” la batería podría descargarse.

Con el vehículo parado, tras haber apagado el motor, ponga el interruptor de encendido en posición “⊗”.

### 2) PULSADOR DE ARRANQUE (⊗)

Apretando el pulsador “⊗” el motor de arranque da vueltas al motor. Para el procedimiento de arranque, véase pág. 33 (ARRANQUE).



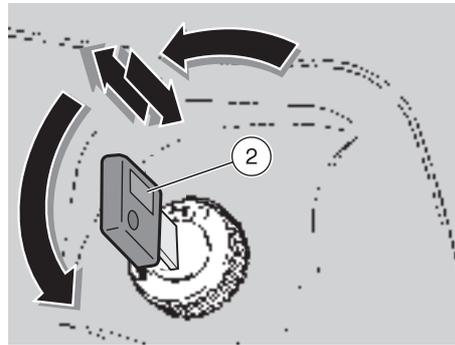
### INTERRUPTOR DE ENCENDIDO

El interruptor de encendido (1) se encuentra en el lado derecho, cerca del manguito de la dirección.

**IMPORTANTE** La llave (2) acciona el interruptor de encendido/seguro de dirección, la cerradura del sillín y el postigo depósito combustible.

Con el vehículo se entregan dos llaves (una de reserva).

**IMPORTANTE** Guarde la llave de reserva en un lugar diferente del vehículo



### SEGURO DE DIRECCION

#### ▲ PELIGRO

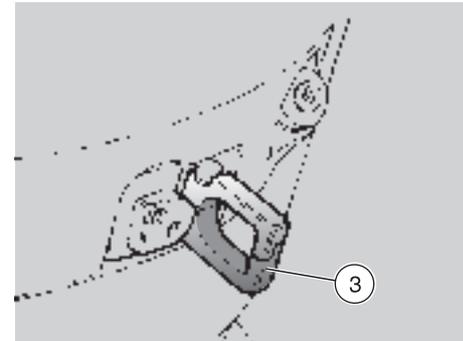
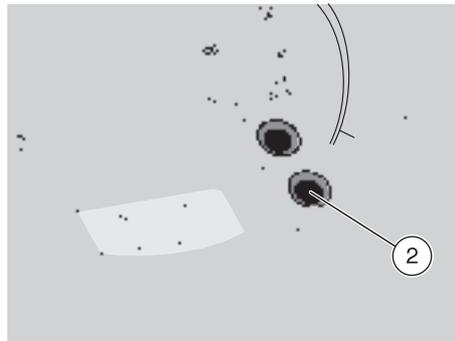
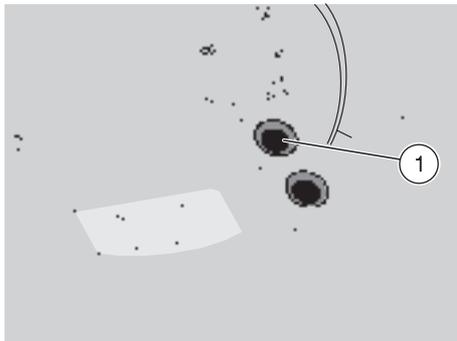
**No gire nunca la llave en posición “” durante la marcha, porque se puede perder el control del vehículo.**

### FUNCIONAMIENTO

Para bloquear la dirección:

- ◆ Gire el manillar completamente hacia la izquierda.
- ◆ Gire la llave (2) en posición “” y presiónela.
- ◆ Suelte la llave y póngala en posición “”
- ◆ Extraiga la llave.

Posición	Función	Extracción Llave
 Seguro de dirección	La dirección está bloqueada. No es posible arrancar el motor ni encender las luces.	Es posible quitar la llave.
	No se puede arrancar el motor ni accionar las luces.	Es posible quitar la llave.
	Se puede arrancar el motor y accionar las luces.	No es posible quitar la llave.



### RELOJ DIGITAL

#### Descripción funciones:

- ◆ Visualización normal: horas y minutos.
- ◆ Visualización fecha: al presionar la tecla (1) aparecerá el número del mes y del día.
- ◆ Visualización segundos: presione dos veces la tecla (1).

**IMPORTANTE** Para la sustitución de la pila del reloj diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia**.

#### Regulación:

- ◆ Al presionar una vez la tecla (2), se visualizarán alternativamente fecha y hora.
- ◆ Mes: presione otra vez (2), aparecerá el mes a la izquierda (lo demás desaparecerá). Presione la tecla (1) para programar el mes deseado.
- ◆ Día: presione otra vez la tecla (2), y aparecerá el día a la derecha. Presione la tecla (1) para programar el día deseado.
- ◆ Hora: presione otra vez la tecla (2) y a la izquierda aparecerá la hora con la letra "A" o "P" (A = antimeridianas, P = postmeridianas).
- ◆ Minutos: presione otra vez la tecla (2) para obtener los minutos a la derecha en el display. Presione la tecla (1) para programar los minutos deseados.

De tal manera se ha regulado el reloj. Presione otra vez la tecla (2), sucesivamente la tecla (1) para volver al funcionamiento normal.

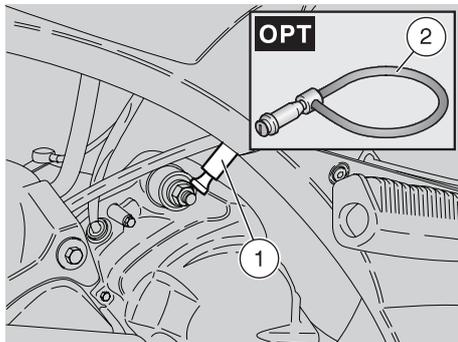
### GANCHO PORTABOLSOS

#### **⚠ PELIGRO**

**No cuelgue del gancho, bolsos o sobres demasiados voluminosos, porque podrían perjudicar gravemente la manejabilidad del vehículo o el movimiento de los pies.**

El gancho portabolsos (3) se encuentra en el escudo interior, en la parte delantera.

**Máximo peso permitido: 1,5 kg**



### GANCHO ANTIRROBO

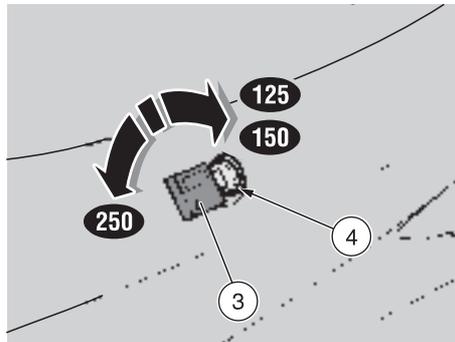
El gancho antirrobo (1) se encuentra en el lado del vehículo, cerca del estribo del pasajero:

- 125 150 lado izquierdo.
- 250 lado derecho.

Para prevenir un eventual robo del vehículo, se aconseja sujetarlo con el cable acorazado “Body-Guard” **aprilia OPT** (2) que se encuentra en los Concesionario Oficial **aprilia**.

### ⚠ ATENCION

No utilice el gancho para levantar el vehículo, ni para cualquier otro motivo, ya que ha sido proyectado tan solo para sujetar el vehículo una vez que haya sido aparcado.



### DESBLOQUEO/BLOQUEO SILLIN

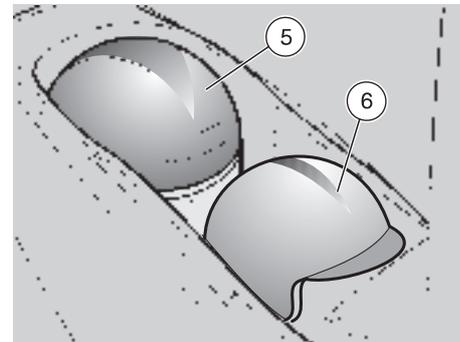
- ♦ Introduzca la llave (3) en la cerradura del sillín (4).
- ♦ Gire la llave (3):
  - 125 150 rotación en sentido antihorario.
  - 250 rotación en sentido horario.
- ♦ Levante el sillín.

**IMPORTANTE** Antes de bajar y de bloquear el sillín, controle que no haya olvidado la llave en el vano portacasco/portadocumentos.

- ♦ Para bloquear el sillín, bájelo y haga presión sobre éste (sin forzarlo) hasta oír el resorte de la cerradura.

### ⚠ PELIGRO

Antes de empezar a conducir, asegúrese de que el sillín esté bloqueado correctamente.



### VANO PORTACASCO / PORTADOCUMENTOS

Gracias al uso del vano portacasco/portadocumentos no hace falta llevarse el casco u objetos voluminosos cada vez que se aparca el vehículo. El vano se encuentra debajo del sillín; para acceder al mismo:

- ♦ Levante el sillín, véase al lado (DESBLOQUEO/BLOQUEO SILLIN).

**IMPORTANTE** El vano puede contener:

- 125 150 un casco tipo “integral” (5).
- 250 dos cascos (5) y (6) tipo “JET” o un casco tipo “JET” + un casco tipo “INTEGRAL” de talla media, colocados según la figura.

### ⚠ PELIGRO

No supere el peso permitido al cargar el vano portacasco / portadocumentos.

Máximo peso permitido:

- 125 150 4 kg
- 250 5 kg



## KIT HERRAMIENTAS

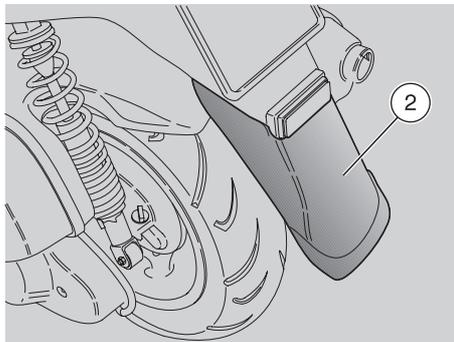
El kit herramientas (1) está fijado en la parte interior del vano portacasco / portadocumentos, debajo del sillín.

Para acceder al mismo:

- ◆ Levante el sillín, véase pág. 22 (DES-BLOQUEO/BLOQUEO SILLÍN).

El equipamiento base se compone de las siguientes herramientas:

- llave Allen hexagonal de 4 mm;
- **125** **150** llave tubular 16 mm para bujía;
- **250** llave tubular 18 mm para bujía;
- varilla para llave tubular;
- llave tubular 8/10 mm;
- destornillador con doble punta, de cruz y corte;
- llave de sector con nariz cuadrada;
- funda para recoger las herramientas.



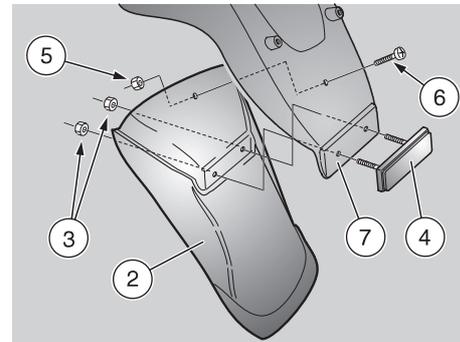
## PROLONGACION GUARDABARROS TRASERO

La prolongación guardabarros trasero (2) se suministra de serie y puede ser instalada durante la marcha sobre carreteras mojadas, ya que reduce la subida de la salpicadura de agua producida por la rueda trasera.

**IMPORTANTE** La prolongación guardabarros trasero (2) se suministra instalada en los países donde la homologación lo requiere.

### Para la instalación:

- ◆ Levante el sillín, véase pág. 22 (DES-BLOQUEO/BLOQUEO SILLÍN).
- ◆ Quite del vano portacasco/portadocumentos la prolongación guardabarros trasero (2) provista de tornillos y tuercas de fijación correspondientes.



- ◆ Destornille y quite las tuercas (3).
- ◆ Saque el catafaro (4).
- ◆ Destornille y quite la tuerca (5).
- ◆ Extraiga el tornillo (6).
- ◆ Coloque la prolongación guardabarros trasero (2) dentro del soporte portamatrícula (7).
- ◆ Coloque el catafaro (4) y atornille las tuercas correspondientes (3).
- ◆ Introduzca el tornillo (6) y atornille la tuerca correspondiente (5).
- ◆ Controle el correcto emplazamiento de la prolongación guardabarros trasero (2).

### COMBUSTIBLE

#### **▲ PELIGRO**

El combustible utilizado para la propulsión de los motores de explosión es muy inflamable y puede volverse explosivo en algunas condiciones. Es oportuno reponer gasolina y realizar las operaciones de mantenimiento en una zona ventilada y con el motor apagado. No fume durante la provisión de gasolina y cerca de los vapores del combustible; de todas formas evite absolutamente el contacto con llamas libres, chispas y cualquier otra fuente que podría causar el encendido o la explosión. Además, evite la salida del combustible de la boca de llenado, ya que podría incendiarse al llegar a contacto con las superficies muy calientes del motor. En caso de que se vertiera accidentalmente algo de gasolina, controle que la zona esté completamente seca, antes de arrancar el vehículo. La gasolina se dilata con el calor y bajo la acción de los rayos solares. Por lo tanto no llene nunca el depósito hasta el tope.

Una vez que se haya terminado la operación de provisión de gasolina, cierre con cuidado el tapón.

Evite el contacto del combustible con la piel, la inhalación de vapores, la ingestión y el trasiego de un recipiente a otro por medio de un tubo.



**NO ESPARZA EL COMBUSTIBLE EN EL AMBIENTE.**

**MANTENGASE LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

**125 150** Utilice exclusivamente gasolina super con plomo (4 Stars **UK**) o sin plomo, mínimo octano 95 (N.O.R.M.) y 85 (N.O.M.M.).

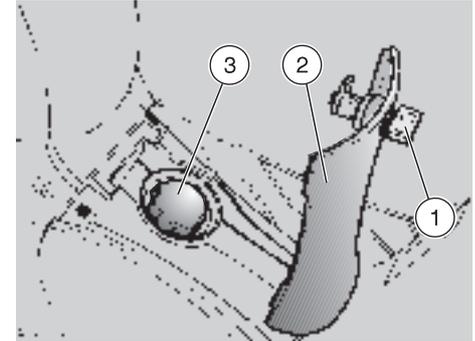
**250** Utilice exclusivamente gasolina super sin plomo, mínimo octano 91 (N.O.R.M.) y 81 (N.O.M.M.).

**CAPACIDAD DEPOSITO**  
(reserva incluida):

- **125 150** 9,5 ℓ
- **250** 9,6 ℓ

**RESERVA DEPOSITO:**

- **125 150** 1,8 ℓ
- **250** 1,5 ℓ



Para acceder al tapón depósito combustible:

- ◆ Introduzca la llave (1) en la cerradura del postigo gasolina (2), colocado entre los estribos.
- ◆ Gire la llave en sentido horario, estírela hacia sí abriendo el postigo gasolina.
- ◆ Desenrosque el tapón depósito (3).

## LUBRICANTES

### ⚠ PELIGRO

El aceite puede dañar gravemente la piel si es manejado durante mucho tiempo y diariamente.

Se aconseja que se lave las manos con mucho cuidado tras haberlo manejado.

En caso de intervenciones de mantenimiento, se aconseja el uso de guantes de látex.

MANTENGASE LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

NO ESPARZA EL ACEITE EN EL AMBIENTE.

### ⚠ ATENCION

Opere con precaución.

¡No esparza el aceite!

Tenga cuidado con no ensuciar ningún componente, la zona en que se opera y aquella circunstante. Limpie esmeradamente todo eventual residuo de aceite.

En caso de pérdidas o malfuncionamientos, diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia**.



### ACEITE TRANSMISION

Haga controlar el nivel del aceite transmisión cada 6000 km (3750 mi).

Es necesario que haga sustituir el aceite transmisión tras los primeros 1000 km (625 mi) y posteriormente cada 12000 km (7500 mi).

Para el control y la sustitución diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia**.

### ACEITE MOTOR

Controle cada 1000 km (625 mi) el nivel del aceite motor, véase pág. 45 (CONTROL NIVEL ACEITE MOTOR Y RELLENO).

**IMPORTANTE** Utilice aceites de buena calidad, véase pág. 72 (TABLA LUBRICANTES).

**125 150** La utilización de aceites de gradación SAE 15W, 20W o 30W (y en cualquier caso de densidad mayor que el aceite indicado) podría producir dificultades en fase de arranque del vehículo, si la temperatura ambiente es inferior a -5°C.

### ⚠ ATENCION

En caso de relleno aceite motor, no supere el nivel "MAX".

**250** **IMPORTANTE** Tras los primeros 1000 km (625 mi) y posteriormente cada 3000 km (1875 mi) en el salpicadero se enciende la luz indicadora sustitución aceite motor "🛢" para indicar la necesidad de sustituir el aceite motor.

Es necesario que haga sustituir el aceite motor tras los primeros 1000 km (625 mi) y posteriormente:

- **125 150** cada 6000 km (3750 mi).
- **250** cada 3000 km (1875 mi).

Para la sustitución diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia**.

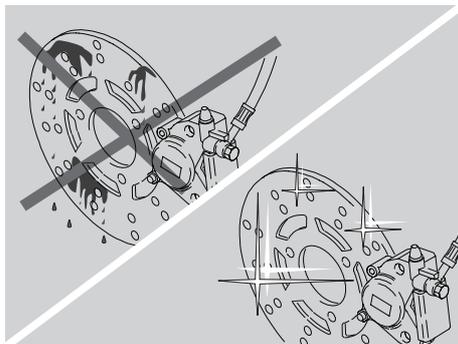


## LIQUIDO FRENOS - recomendaciones

**IMPORTANTE** Este vehículo está equipado con frenos de disco delantero y trasero, con circuitos hidráulicos separados. Las siguientes informaciones se refieren a un solo sistema de frenado, pero tienen validez incluso para ambos sistemas.

### **▲ PELIGRO**

Variaciones imprevistas del juego o una resistencia elástica sobre la palanca del freno, se deben a defectos en el sistema hidráulico. Diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia** si tiene dudas sobre el funcionamiento perfecto del sistema de frenado, y si no se encuentra en la posibilidad de efectuar las operaciones normales de control.



### **▲ PELIGRO**

Ponga particular cuidado en que el disco del freno y las juntas de fricción no estén untados o engrasados, sobre todo tras la realización de operaciones de mantenimiento o control. Controle que el tubo del freno no resulte pellizcado o deteriorado.

**MANTENGASE LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

**NO ESPARZA EL LÍQUIDO EN EL AMBIENTE.**



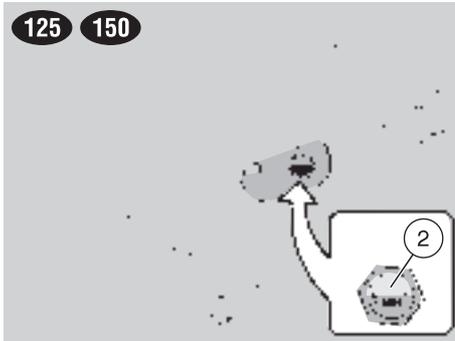
## FRENOS DE DISCO

### **▲ PELIGRO**

Los frenos son los órganos que garantizan mayormente la seguridad, por lo tanto hay que conservarlos siempre en perfecta eficacia y controlarlos antes de cada viaje.

Un disco sucio ensucia las pastillas y por consiguiente reduce la eficacia de frenado. Las pastillas sucias deben ser sustituidas, mientras que el disco sucio debe ser limpiado con un producto desengrasante de alta calidad.

El líquido frenos debe ser sustituido cada dos años por un Concesionario Oficial **aprilia**.



**IMPORTANTE** Este vehículo está equipado con frenos de disco delantero y trasero, con circuitos hidráulicos separados. Las siguientes informaciones se refieren a un solo sistema de frenado, pero tienen validez incluso para ambos sistemas.

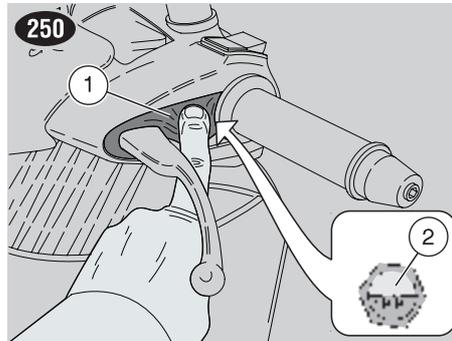
Gastándose las pastillas de fricción, el nivel del líquido de los frenos en el depósito disminuye para compensar automáticamente el desgaste.

Los depósitos del líquido frenos se encuentran debajo del cubremanillar, cerca de los enganches palancas freno.

Controle periódicamente el nivel del líquido de los frenos en los depósitos, véase al lado (CONTROL) y el desgaste de las pastillas, véase pág. 48 (COMPROBACION DESGASTE PASTILLAS).

### **⚠ PELIGRO**

**No utilice el vehículo si hay una pérdida de líquido en la instalación de frenado.**



### **CONTROL**

Para controlar el nivel:

**IMPORTANTE** Coloque el vehículo sobre un suelo firme y llano.

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.
- ◆ **125 150** Desmonte los retrovisores, véase pág. 53 (DESMONTAJE RETROVISORES).
- ◆ **250** Desplace hacia abajo la pantalla guardacalor de goma (1).
- ◆ Gire el manillar, de modo que el líquido contenido en el depósito líquido frenos sea paralelo a la referencia “MIN” presente sobre el cristal (2).
- ◆ Compruebe que el líquido contenido en el depósito supere la referencia “MIN” indicada en el cristal (2).

**MIN** = nivel mínimo.

Si el líquido no llega por lo menos hasta la referencia “MIN”:

### **⚠ ATENCION**

**El nivel del líquido disminuye progresivamente con el desgaste de las pastillas.**

- ◆ Compruebe el desgaste de las pastillas de los frenos, véase pág. 48 (COMPROBACION DESGASTE PASTILLAS) y del disco.

Si las pastillas y/o el disco no deben ser sustituidos:

- ◆ Diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia** que proveerá al relleno.

### **⚠ ATENCION**

**Controle la eficacia de frenado.**

**En caso de una carrera excesiva de la palanca freno o de una pérdida de eficacia de la instalación de frenado, diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia**, ya que podría ser necesario purgar el aire de la instalación.**

## LIQUIDO REFRIGERANTE

### ⚠ ATENCION

No utilice el vehículo si el líquido refrigerante está por debajo del nivel mínimo "MIN".

Cada 2000 km (1250 mi) y tras largos viajes controle el nivel del líquido refrigerante; hágalo sustituir cada 2 años por un Concesionario Oficial **aprilia**.

### ⚠ PELIGRO

El líquido refrigerante es nocivo si es tragado; si llega a contacto con la piel o con los ojos podría causar irritaciones.

Si el líquido llegara a contacto con la piel o los ojos, lávelos con mucha agua y diríjase a un médico.

De tragarlo accidentalmente, produzca el vómito, enjuáguese la boca y la garganta con mucha agua y diríjase inmediatamente a un médico.

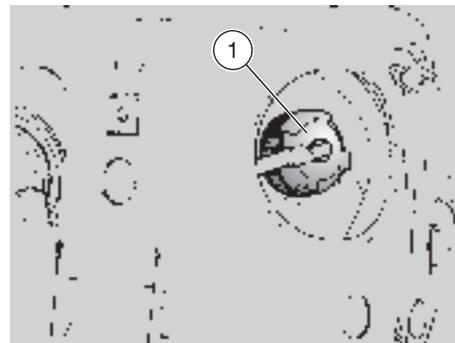
**NO ESPARZA EL LÍQUIDO EN EL AMBIENTE.**

**MANTENGASE LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

Tenga cuidado con no verter el líquido refrigerante sobre las piezas candentes del motor; podría incendiarse emitiendo llamas invisibles.

En caso de intervenciones de mantenimiento, se aconseja que use guantes de látex.

Para la sustitución, diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia**.



La solución del líquido refrigerante está compuesta por 50% de agua y por 50% de anticongelante.

Esta mezcla es ideal para casi todas las temperaturas de funcionamiento y garantiza una buena protección contra la corrosión.

Se aconseja mantenga la misma mezcla incluso durante el verano porque, de tal forma, se reducen las pérdidas por evaporación y la necesidad de frecuentes rellenos.

De tal manera disminuyen las incrustaciones de sales minerales, dejadas en el radiador por el agua evaporada y se conserva inalterada la eficacia del sistema de refrigeración.

En caso de que la temperatura exterior esté por debajo de cero grados centígrados, controle frecuentemente el circuito de refrigeración añadiendo, si necesario, una mayor concentración de anticongelante (hasta un máximo de 60%).

Para la solución refrigerante use agua destilada, para no dañar el motor.

### ⚠ PELIGRO

No quite el tapón del depósito de expansión (1) con el motor aún caliente, porque el líquido refrigerante está bajo presión y a temperatura elevada.

Si llega a contacto con la piel o con la ropa puede causar graves quemaduras y/o daños.



## CONTROL Y RELLENO

### ▲ PELIGRO

Realice las operaciones de control y de relleno del líquido refrigerante con el motor frío.

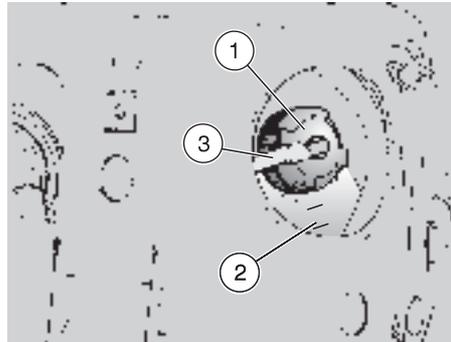
- ◆ Pare el motor y espere a que se enfríe.

**IMPORTANTE** Coloque el vehículo sobre un suelo firme y llano.

- ◆ Desmonte el capó delantero, véase pág. 53 (DESMONTAJE CAPO DELANTERO).
- ◆ Controle que el nivel del líquido, contenido en el depósito de expansión (2), esté comprendido entre las referencias “MIN” y “MAX”.

MIN = nivel mínimo.

MAX= nivel máximo.



En caso contrario:

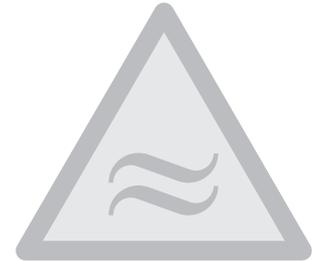
- ◆ Afloje el tapón de llenado (1) (dándole dos vueltas en sentido antihorario), sin quitarlo.
- ◆ Espere unos segundos para permitir la purga de la eventual presión.

**IMPORTANTE** Al tapón (1) está conectado un tubo de purga (3). No fuerce ni desconecte el tubo de purga (3).

- ◆ Desenrosque y quite el tapón (1).

### ▲ PELIGRO

El líquido refrigerante es nocivo si es tragado; si llega a contacto con la piel o con los ojos podría causar irritaciones. No introduzca los dedos u otros objetos para comprobar la presencia de líquido refrigerante.



### ▲ ATENCION

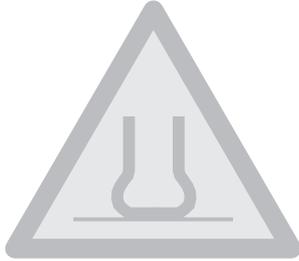
Durante el relleno, no supere el nivel “MAX”, porque en caso contrario habrá una salida del líquido durante el funcionamiento del motor.

- ◆ Rellene con líquido refrigerante, véase pág. 72 (TABLA LUBRICANTES), hasta que el nivel del líquido alcance aproximadamente el nivel “MAX”.
- ◆ Vuelva a poner el tapón de llenado (1)

### ▲ ATENCION

En caso de un excesivo consumo de líquido refrigerante y en caso de que el depósito quede vacío, controle que no haya pérdidas en el circuito. Para la reparación, diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia**.

- ◆ Vuelva a colocar el capó delantero, véase pág. 53 (DESMONTAJE CAPO DELANTERO).



## NEUMATICOS

Este vehículo está equipado con neumáticos sin cámara (tubeless).

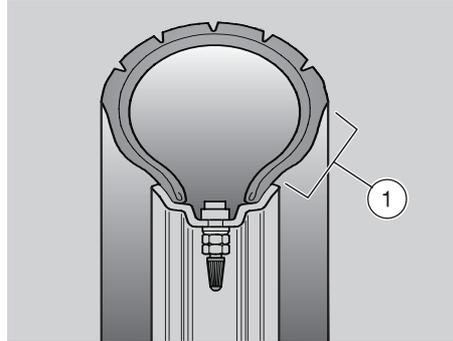
### **▲ PELIGRO**

Controle periódicamente la presión de hinchado de los neumáticos a temperatura ambiente, véase pág. 68 (DATOS TECNICOS).

Si los neumáticos están calientes, la medición no es correcta.

Mida la presión de hinchado sobre todo antes y después de cada largo viaje.

Si la presión del hinchado es demasiado alta, las irregularidades del terreno no llegan a amortiguarse y se transmiten al manillar, comprometiendo por lo tanto el confort de marcha y reduciendo también la adherencia a la carretera en curva.



Si, al revés, la presión del hinchado es insuficiente, los flancos de los neumáticos (1) trabajan excesivamente y podrían producirse el deslizamiento de la goma sobre la llanta, o su despegue, con consiguiente pérdida de control del vehículo.

En caso de frenazos abruptos, los neumáticos podrían salirse de las llantas. En las curvas, además, el vehículo podría perder adherencia.

Controle las condiciones de las superficies y del desgaste, porque una mala condición de los neumáticos puede comprometer su adherencia a la carretera y la maniobrabilidad del vehículo.

Algunas tipologías de neumáticos, homologados para este vehículo, están provistas de indicadores de desgaste. Existen diferentes tipos de indicadores de desgaste.

Pida información sobre las modalidades de comprobación de desgaste a su vendedor.

Compruebe visualmente el estado de los neumáticos y, de estar desgastados, hágalos sustituir.

Si los neumáticos son viejos, aunque no están desgastados del todo, pueden endurecerse y no garantizar el agarre en carretera.

En este caso haga sustituir los neumáticos.

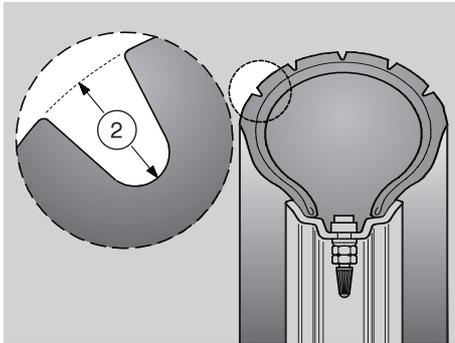
Haga sustituir el neumático si está desgastado o si un eventual pinchazo en la zona de la banda de rodadura tiene dimensiones mayores que 5 mm.

Una vez reparado el neumático, haga realizar el equilibrado de las ruedas.

Utilice exclusivamente neumáticos según las medidas indicadas por la empresa, véase pág. 68 (DATOS TECNICOS).

No instale neumáticos del tipo con cámara en llantas para neumáticos tubeless, y al revés.

Controle que las válvulas de hinchado estén siempre equipadas con taponcitos para evitar un repentino deshinchamiento de los neumáticos.



Las operaciones de sustitución, de reparación, de mantenimiento y de equilibrado son muy importantes, deben ejecutarse con equipos adecuados y con la experiencia indispensable. Por esta razón le aconsejamos dirijase a un Concesionario Oficial **aprilia** o a un servicio especializado para ejecutar las operaciones anteriores.

Si los neumáticos son nuevos pueden estar cubiertos de una substancia resbaladiza, por lo tanto conduzca con cuidado durante los primeros kilómetros. No engrase los neumáticos con un líquido no adecuado.

#### LIMITE MINIMO DE PROFUNDIDAD BANDA DE RODADURA (2)

delantero: ..... 2 mm (USA 3 mm)  
 trasero: ..... 2 mm (USA 3 mm)



#### VERSION ENCENDIDO AUTOMATICO LUCES ASD

El vehículo equipado con este dispositivo se reconoce porque, al poner el interruptor de encendido en "O", las luces entran en función automáticamente.

Por esta razón se sustituye el interruptor luces "☉ - ☉ - ●" con un desviador luces "☉ - ☉".

El apagado de las luces está subordinado a la colocación del interruptor de encendido en "☉".

◆ Antes del arranque controle que el desviador luces se encuentre en "☉" (luz de cruce delantera).

## SILENCIADOR DE ESCAPE / PARTE TERMINAL DE ESCAPE

### ▲ PELIGRO

Se prohíbe alterar el sistema de control de los ruidos.

Se avisa al propietario del vehículo que la ley puede prohibir lo siguiente:

- el desmontaje y todas las acciones, realizadas por quienquiera a fin de controlar la emisión de ruidos antes de la venta o entrega del vehículo al comprador final o durante su utilización, que puedan hacer inoperante cualquier dispositivo o elemento constitutivo incorporado en un vehículo nuevo, hecha excepción de las operaciones de mantenimiento, reparación o sustitución; y
- el empleo del vehículo tras haber desmontado o hecho inoperante dicho dispositivo o elemento constitutivo.

Controle el silenciador de escape/parte terminal de escape y los tubos de la parte terminal, asegurándose de que no haya trazas de herrumbre o agujeros y de que el sistema de escape funcione correctamente.

En caso de que el ruido producido por el sistema de escape aumente, dirijase de inmediato a un Concesionario Oficial **aprilia**.

## PELIGRO

Antes de salir, efectúe siempre un control preliminar del vehículo para una correcta y segura funcionalidad, véase tabla al lado (TABLA CONTROLES PRELIMINARES).

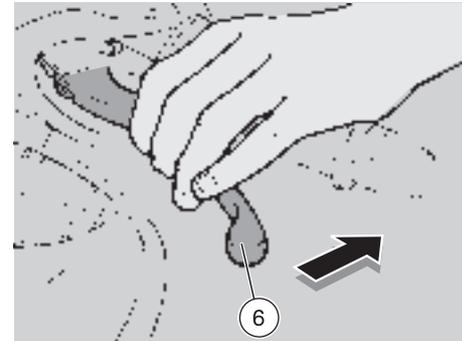
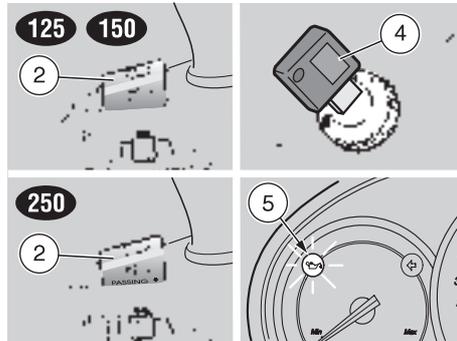
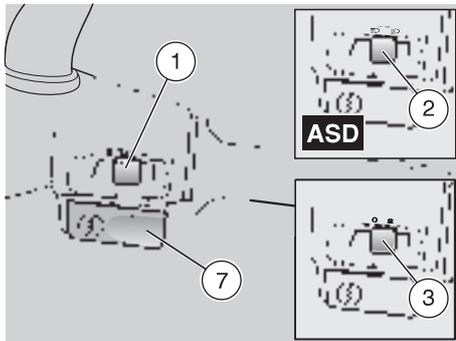
El hecho de no realizar las siguientes operaciones puede causar graves lesiones personales o daños graves al vehículo.

No dude en dirigirse a un Concesionario Oficial **aprilia** si no comprende el funcionamiento de unos mandos o si nota o sospecha la presencia de algunas anomalías en el funcionamiento.

El tiempo necesario para un control es muy limitado, mientras que resulta notable la seguridad obtenida.

## TABLA CONTROLES PRELIMINARES

Detalle	Control	Pág.
Freno delantero y trasero de disco	Controle el funcionamiento, la carrera en vacío de las palancas de mando, el nivel del líquido y eventuales pérdidas. Compruebe el desgaste de las pastillas. Si es necesario efectúe la restauración del nivel del líquido frenos.	26, 48
Palancas de los frenos	Controle que funcionen suavemente. Engrase las articulaciones si es necesario.	–
Acelerador	Controle que funcione suavemente y que pueda abrirse y cerrarse completamente en todas las posiciones de la dirección. Ajuste y/o lubrique si es necesario.	55
Ruedas/neumáticos	Controle las condiciones de las superficies de los neumáticos, la presión de hinchado, el desgaste y los daños eventuales.	30
Dirección	Controle que la rotación sea homogénea, suave, sin juegos o aflojamientos.	51
Caballote lateral y caballote central	Controle que funcione suavemente, y que la tensión de los muelles vuelva a ponerlo en su posición normal. Lubrique juntas y articulaciones si es necesario.	49
Elementos de fijación	Compruebe que los elementos de fijación no estén flojos. Si acaso, ajústelos o apriételes.	–
Depósito gasolina	Controle el nivel y reponga gasolina si es necesario. Controle pérdidas eventuales u oclusiones del circuito. Controle el correcto cierre del tapón gasolina.	24, 65
Líquido refrigerante	El nivel del líquido en el depósito de expansión debe estar comprendido entre las referencias “MIN” y “MAX”.	28, 29
Interruptor parada motor (○ - ☒)	Controle el correcto funcionamiento.	21
Luces, luces indicadoras, bocina y dispositivos eléctricos	Controle el funcionamiento correcto de los dispositivos acústicos y visuales. Sustituya las bombillas o intervenga en caso de avería.	57 – 64



## ARRANQUE

### ⚠ PELIGRO

Los gases de escape contienen monóxido de carbono, sustancia extremadamente nociva si inhalada por el organismo. Evite arrancar en los locales cerrados o sin aire suficiente. La inobservancia de esta advertencia podría causar una pérdida de los sentidos hasta llegar a la muerte por asfixia.

No suba al vehículo para arrancar.

No arranque con el vehículo apoyado sobre el caballete lateral.

- ◆ Antes de poner en marcha el motor, coloque el vehículo sobre el caballete central.
- ◆ Asegúrese de que el interruptor luces (1) esté en posición “●”.
- ◆ Asegúrese de que el desviador luces (2) esté en posición “D”.
- ◆ Ponga el interruptor de parada motor (3) en “○”, (países donde está previsto).

- ◆ Gire la llave (4) y ponga en “○” el interruptor de encendido.

### ⚠ ATENCION

A este punto:

- **125 150** en el salpicadero se enciende la luz indicadora presión aceite motor “” (5), que quedará encendida hasta el arranque del motor;
- **250** en el salpicadero se enciende la luz indicadora sustitución aceite motor “” (5) por aproximadamente tres segundos.

Si la bombilla no se enciende o si, al término de los tres segundos, no se apaga, diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia**.

- ◆ Bloquee por lo menos una rueda, accionando una palanca del freno (6). De no realizar esto, no llega corriente al relé de arranque y, por lo tanto el motor no se pone en marcha.

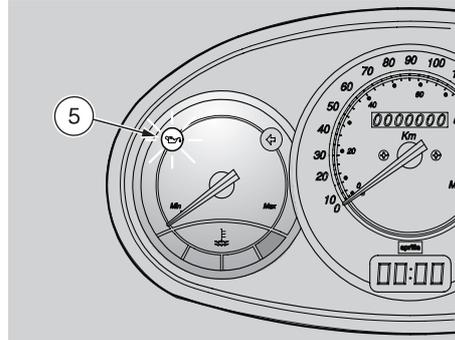
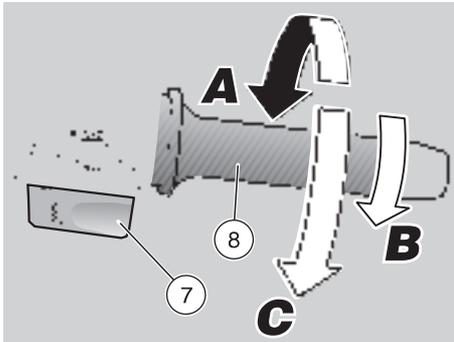
**IMPORTANTE** Si el vehículo ha quedado inactivo durante mucho tiempo, realice las operaciones de pág. 35 (ARRANQUE TRAS LARGA INACTIVIDAD).

**IMPORTANTE** Para evitar un consumo excesivo de la batería, no mantenga presionado el pulsador de arranque “” durante más de cinco segundos (diez en caso de arranque tras larga inactividad).

Si en este intervalo de tiempo el motor no se pone en marcha, espere diez segundos y presione otra vez el pulsador de arranque “”.

### ⚠ ATENCION

Evite presionar el pulsador de arranque “” (7) cuando el motor está encendido, ya que se podría dañar el motor de arranque.



- ◆ Apriete el pulsador de arranque “☺” (7) sin acelerar, luego suéltelo al ponerse en marcha el motor.
- ◆ En caso de que el motor no se ponga en marcha dentro de tres o cuatro segundos, gire moderadamente (Pos. B) (8) el puño de gas, manteniendo apretado el pulsador de arranque “☺” (7).

### ⚠ ATENCION

**125 150** Una vez arrancado el motor, la luz indicadora presión aceite motor “” (5) debe apagarse.

Si la luz indicadora queda encendida, o se enciende durante el funcionamiento normal del motor, significa que la presión del aceite en el circuito es insuficiente. En este caso pare enseguida el motor y diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia**.

No utilice el vehículo con una cantidad insuficiente de aceite motor, para no dañar los órganos del motor.

### ⚠ ATENCION

**250** No subestime el encendido de la luz indicadora sustitución aceite motor “” (5). Si la luz indicadora sustitución aceite motor “” (5) se enciende durante el funcionamiento normal del motor, significa que el aceite motor debe ser sustituido lo antes posible.

Para la sustitución diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia**.

- ◆ Mantenga accionada por lo menos una palanca del freno y no acelere hasta que no inicie la marcha.

### ⚠ ATENCION

No efectúe salidas repentinas con el motor frío. Para reducir la emisión de sustancias contaminantes en el aire y el consumo de combustible, se aconseja caliente el motor conduciendo a una velocidad limitada durante los primeros kilómetros de recorrido.

## ARRANQUE CON EL MOTOR INUNDADO

En caso de que no se realice correctamente el procedimiento de arranque, o en caso de un exceso de combustible en los tubos de admisión y en el carburador, el motor podría resultar inundado.

Para limpiar el motor inundado:

- ◆ Apriete el pulsador de arranque “☺” (7) por algunos segundos (haciendo funcionar el motor en vacío) con el puño de gas (8) completamente girado (Pos. C).

## ARRANQUE EN FRÍO

En caso de temperaturas ambiente bajas (cerca o inferior a 0°C) podrían surgir algunas dificultades durante el primer arranque.

En este caso:

- ◆ Insista cinco segundos con el pulsador de arranque “☺” (7) accionado y simultáneamente gire con moderación (Pos. B) el puño de gas (8).

Si el motor se pone en marcha.

- ◆ Suelte el puño de gas (8) (Pos. A).
- ◆ En caso de que el ralenti resulte inestable, actúe sobre el puño de gas (8) dándole pequeñas y frecuentes vueltas.

### Si el motor no se pone en marcha.

- ◆ Espere unos segundos y vuelva a realizar el procedimiento de ARRANQUE EN FRÍO.
- ◆ Si es necesario, saque la bujía, véase pág. 56 (BUJIA) y controle que no sea húmeda.
- ◆ Si la bujía es húmeda, límpiela y séquela.

Antes de volver a instalarla:

**IMPORTANTE** Coloque un paño limpio sobre el cilindro cerca del alojamiento de la bujía como protección de eventuales chorros de aceite.

- ◆ Presione el pulsador de arranque “(3)” (7) y haga girar el motor de arranque por unos cinco segundos, sin acelerar.

### ARRANQUE TRAS LARGA INACTIVIDAD

Si el vehículo ha quedado inactivo durante mucho tiempo, es posible que el arranque sea dificultoso debido a que el circuito de alimentación combustible podría estar parcialmente vacío.

En este caso:

- ◆ Presione el pulsador de arranque “(3)” (7) por unos diez segundos para permitir el llenado del recipiente carburador.

## SALIDA Y CONDUCCION

**IMPORTANTE** Antes de salir, lea con mucho cuidado el capítulo "conducción segura", véase pág. 5 (CONDUCCIÓN SEGURA).

### ⚠ ATENCION

Si, durante la conducción, en el salpicadero se enciende la luz indicadora reserva combustible “(9)”, significa que la reserva eléctrica se ha accionado y en el depósito queda una cantidad de combustible de  $\begin{matrix} 125 \\ 150 \end{matrix}$  1,8 /  $\begin{matrix} 250 \\ 150 \end{matrix}$ .

En este caso reposte combustible lo antes posible, véase pág. 24 (COMBUSTIBLE).

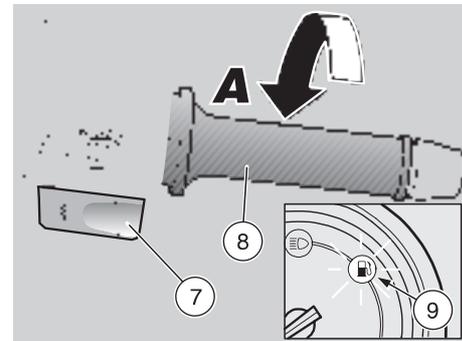
### ⚠ PELIGRO

Viajando sin pasajero, controle que los estribos traseros estén cerrados. Durante la conducción mantenga las manos firmemente sobre el manillar y los pies sobre el estribo.

**NO CONDUZCA NUNCA EN POSICIONES DIFERENTES.**

En caso de conducción con pasajero, instruya a la persona que se transporta de manera que no haya problemas durante las maniobras.

Antes de ponerse en marcha, asegúrese de que el caballete o los caballetes hayan regresado perfectamente a su posición.



Para ponerse en marcha:

- ◆ Suelte el puño de gas (8) (Pos. A) y bloquee el freno trasero, luego baje el vehículo del caballete.
- ◆ Suba al vehículo y, por motivos de estabilidad, conserve por lo menos un pie apoyado en el suelo
- ◆ Ajuste correctamente la posición de los retrovisores.

### ⚠ PELIGRO

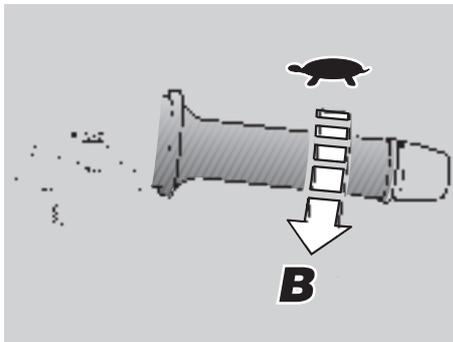
Con el vehículo parado, familiarícese con el uso de los retrovisores. La superficie reflectante es convexa, por lo tanto la posición de los objetos parece más lejana que la real. Estos retrovisores ofrecen una visión “granangular” y sólo la experiencia permite evaluar la distancia de los vehículos que siguen.



- ◆ Suelte la palanca del freno y acelere girando moderadamente (**Pos. B**) el puño de gas; el vehículo empezará a moverse.

### ⚠ ATENCION

No efectúe salidas repentinas con el motor frío. Para reducir la emisión de sustancias contaminantes en el aire y el consumo de combustible, se aconseja que caliente el motor conduciendo a una velocidad limitada durante los primeros kilómetros de recorrido.



### ⚠ PELIGRO

No acelere y decelere a menudo y continuamente porque inadvertidamente se podría perder el control del vehículo.

Para frenar, decelerar y accionar ambos frenos para conseguir una deceleración uniforme, dosificando la presión sobre los dispositivos de frenado de manera apropiada.

Accionando sólo el freno delantero o sólo el trasero, se reduce notablemente la fuerza de frenado, con el riesgo de bloquear una rueda con consiguiente pérdida de adherencia.

Si tiene que pararse en subida, decelere completamente y utilice sólo los frenos para mantener parado el vehículo. La utilización del motor para mantener parado el vehículo puede causar el sobrecalentamiento del variador.

### ⚠ PELIGRO

Antes de iniciar una curva, reduzca la velocidad o frene recorriendo la misma con velocidad moderada y constante o con ligera aceleración; evite frenar al límite: las posibilidades de deslizar resultarían demasiado elevadas.

Utilizando continuamente los frenos en los tramos en bajada, puede darse el recalentamiento de las juntas de fricción, con sucesiva reducción de la eficacia de los frenos.

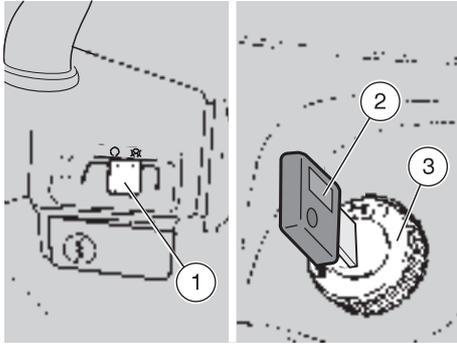
Aproveche la compresión del motor utilizando ambos frenos de manera intermitente.

En los tramos en bajada no conduzca con el motor apagado.

Con el firme de la carretera mojado o con poca adherencia (nieve, hielo, barro, etc.), conduzca con velocidad moderada, evitando frenazos repentinos o maniobras que podrían causar la pérdida de adherencia y, como consecuencia, la caída.

Ponga cuidado en todo tipo de obstáculo o variación de la geometría del firme de la carretera. Las carreteras estropeadas, los carriles, los sumideros, las señales de indicación pintadas en el firme de la carretera, las chapas metálicas de las obras cuando llueve se vuelven resbaladizos y, por lo tanto, hay que adelantarlos muy prudentemente, conduciendo de manera suave e inclinando el vehículo lo menos posible.





- ◆ Ponga en “” el interruptor de parada motor (1) (países donde está previsto).

### ATENCION

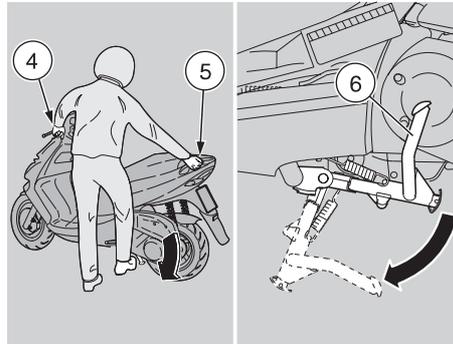
Con el motor parado y con el interruptor de encendido en posición “” la batería podría descargarse.

- ◆ Gire la llave (2) y ponga en “” el interruptor de encendido (3).
- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete, véase al lado (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE).

**IMPORTANTE** Con el motor parado no hace falta cerrar el grifo del combustible en cuanto está equipado con un sistema automático de cierre.

### ATENCION

No deje la llave introducida en el interruptor de encendido.



- ◆ Bloquee la dirección, véase pág. 20 (SEGURO DE DIRECCION) y extraiga la llave.

### COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE

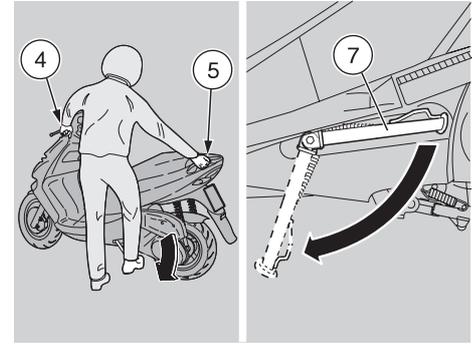
Lea con cuidado pág. 37 (APARCAMIENTO).

#### CABALLETE CENTRAL

- ◆ Empuñe el semimanillar izquierdo (4) y el asa pasajero (5).
- ◆ Empuje sobre la palanca del caballete (6).

#### CABALLETE LATERAL

- ◆ Empuñe el semimanillar izquierdo (4) y el asa pasajero (5).



### PELIGRO

**Peligro de caída o vuelco.**

Cuando se endereza el vehículo, moviéndolo de la posición de aparcamiento a la de marcha, el caballete regresa automáticamente.

- ◆ Empuje el caballete lateral (7) con el pie derecho, extendiéndolo del todo.
- ◆ Inclíne el vehículo hasta apoyar el caballete sobre el suelo.
- ◆ Gire el manillar completamente hacia la izquierda.

### PELIGRO

**Asegúrese de la estabilidad del vehículo.**

## SUGERENCIAS CONTRA LOS ROBOS

No deje NUNCA la llave de encendido introducida y utilice siempre el seguro de dirección.

Aparque el vehículo en un lugar seguro y, si es posible, en un garaje o en un lugar vigilado.

Utilice, si es posible, un cable acorazado "Body-Guard" **aprilia OPTI** adecuado o un dispositivo antirrobo adicional.

Compruebe que los documentos y la tasa de circulación estén en orden.

Escriba en esta página sus datos y su número de teléfono, para facilitar la identificación en caso de hallazgo después del robo.

APELLIDOS: .....

NOMBRE: .....

DIRECCION: .....

.....

N. TELEFONO: .....

**IMPORTANTE** En muchos casos los vehículos robados han sido identificados gracias a los datos indicados en el manual de uso/mantenimiento.

## MANTENIMIENTO

### ▲ PELIGRO

**Peligro de incendio.**

**El combustible y otras sustancias inflamables no deben ser acercados a los componentes eléctricos.**

**Antes de empezar cualquier tipo de intervención de mantenimiento o de inspección al vehículo, pare el motor y quite la llave, espere a que el motor y el sistema de escape se hayan enfriado, levante el vehículo posiblemente por medio del equipo adecuado, sobre una superficie sólida y llana.**

**Antes de seguir adelante controle que el lugar donde trabaja tenga un adecuado cambio de aire.**

**Ponga cuidado sobre todo en las partes aún calientes del motor y del sistema de escape, para evitar quemaduras.**

**No utilice la boca para sostener piezas mecánicas u otras partes del vehículo: ningún componente es comestible, mejor dicho algunos de ellos son nocivos o incluso tóxicos.**

### ▲ ATENCION

**De no resultar expresamente descrito, hay que realizar la instalación de los grupos siguiendo en orden contrario las operaciones que se han efectuado para el desmontaje.**

**En caso de intervenciones de mantenimiento, se aconseja el uso de guantes de látex.**



Habitualmente las operaciones de mantenimiento ordinario pueden ser realizadas por el usuario; en algunos casos pueden requerir un equipo específico y una preparación técnica.

En caso de que se necesite asistencia o un asesoramiento técnico, diríjase posiblemente a un Concesionario Oficial **aprilia** que garantizará un servicio detallado y rápido.

Se aconseja que pida al Concesionario Oficial **aprilia** que le haga probar el vehículo en la carretera tras una intervención de reparación o de mantenimiento periódico.

Sin embargo, efectúe personalmente los "Controles Preliminares" tras una intervención de mantenimiento, véase pág. 32 (TABLA CONTROLES PRELIMINARES).

## FICHA DE MANTENIMIENTO PERIÓDICO

INTERVENCIÓNES A REALIZAR POR EL Concesionario Oficial **aprilia** (QUE PUEDEN EFECTUARSE POR EL USUARIO).

### Pie de la figura

① = controle, limpie, ajuste, lubrique o sustituya si es necesario;

② = limpie;

③ = sustituya;

④ = ajuste.

**IMPORTANTE** Realice las operaciones de mantenimiento más frecuentemente si se utiliza el vehículo en zonas lluviosas, polvorientas o sobre recorridos accidentados.

Componentes	Fin rodaje [1000 km (625 mi)]	Cada 6000 km (3750 mi) o 12 meses	Cada 12000 km (7500 mi) o 24 meses
Batería - Apriete de bornes - Nivel electrolito	①	①	–
Bujía	①	③	–
Carburador - ralenti	④	①	–
Filtro aire	–	②	–
Filtro variador	–	②	–
Funcionamiento acelerador	①	①	–
Funcionamiento bloqueo frenos	①	①	–
Instalación luces	①	①	–
Interruptores luz freno	–	①	–
Líquido frenos	①	①	–
Líquido refrigerante	①	cada 2000 km (1250 mi): ①	
Aceite motor	cada 1000 km (625 mi): ①		
Orientación faro delantero - funcionamiento	–	①	–
Ruedas/neumáticos y presión de hinchado	cada mes: ④		
Suspensiones	①	①	–
Luz indicadora presión aceite motor	a cada puesta en marcha: ①		
Desgaste pastillas frenos delantero y trasero	①	cada 2000 km (1250 mi): ①	

## INTERVENCIONES A REALIZAR POR EL Concesionario Oficial **aprilia**.

### Pie de la figura

① = controle, limpie, ajuste, lubrique o sustituya si es necesario;

② = limpie;

③ = sustituya;

④ = ajuste.

**IMPORTANTE** Realice las operaciones de mantenimiento más frecuentemente si se utiliza el vehículo en zonas lluviosas, polvorientas o sobre recorridos accidentados.

Componentes	Fin rodaje [1000 km (625 mi)]	Cada 6000 km (3750 mi) o 12 meses	Cada 12000 km (7500 mi) o 24 meses
Amortiguador trasero	–	–	①
Cables de transmisión y mandos	①	①	–
Cable acelerador (ajuste)	①	①	–
Correa variador	–	①	③
Cojinetes manguito dirección y juego dirección	①	①	–
Cojinetes ruedas	–	①	–
Discos de freno	①	①	–
Filtro aceite motor	③	③	–
Funcionamiento general vehículo	①	①	–
Huelgo de las válvulas	④	④	–
Grasa variador	–	–	③
Sistemas de frenado	①	①	–
Instalación de refrigeración	①	①	–
Interruptores luz freno	–	①	–
Líquido frenos	cada 6000 km (3750 mi): ① / cada 2 años: ③		
Líquido refrigerante	cada 2000 km (1250 mi): ① / cada 2 años: ③		
Aceite horquilla y sello de aceite	cada 12000 km (7500 mi): ①		
Aceite motor	③	③	–
Aceite transmisión	③	①	③
Pernos de guía (#3 piezas) (traseros)	cada 12000 km (7500 mi): ③		
Poleas delanteras (#2 piezas)	cada 18000 km (11250 mi): ③		
Redecilla filtro aceite motor y tornillo magnético	①	①	–
Rodillos de Guía (#3 piezas) (traseros)	cada 12000 km (7500 mi): ③		
Rodillos variador y guías de plástico variador	–	①	③
Ruedas/neumáticos y presión de hinchado	–	①	–
Escudilla portamueller interior (trasera)	cada 12000 km (7500 mi): ③		
Apriete tornillos	①	①	–
Apriete tuercas culata motor	①	–	–
Tubo de combustible	–	①	cada 4 años: ③
Desgaste embrague	–	①	–

## FICHA DE MANTENIMIENTO PERIÓDICO <sup>250</sup>

INTERVENCIONES A REALIZAR POR EL Concesionario Oficial **aprilia** (QUE PUEDEN EFECTUARSE POR EL USUARIO).

### Pie de la figura

① = controle, limpie, ajuste, lubrique o sustituya si es necesario;

② = limpie;

③ = sustituya;

④ = ajuste.

**IMPORTANTE** Realice las operaciones de mantenimiento más frecuentemente si se utiliza el vehículo en zonas lluviosas, polvorientas o sobre recorridos accidentados.

Componentes	Fin rodaje [1000 km (625 mi)]	Cada 6000 km (3750 mi) o 12 meses	Cada 12000 km (7500 mi) o 24 meses
Batería - Apriete de bornes - Nivel electrolito	①	①	–
Bujía	①	①	③
Carburador - ralentí	④	①	–
Filtro aire	–	②	–
Filtro variador	–	②	–
Funcionamiento acelerador	①	①	–
Funcionamiento bloqueo frenos	①	①	–
Instalación luces	①	①	–
Interruptores luz freno	–	①	–
Líquido frenos	①	①	–
Líquido refrigerante	①	cada 2000 km (1250 mi): ①	
Aceite motor	cada 1000 km (625 mi): ①		
Orientación faro delantero - funcionamiento	–	①	–
Ruedas/neumáticos y presión de hinchado	cada mes: ①		
Suspensiones	①	①	–
Luz indicadora sustitución aceite motor	a cada puesta en marcha: ①		
Desgaste pastillas frenos delantero y trasero	①	cada 2000 km (1250 mi): ①	

**INTERVENCIONES A REALIZAR POR EL Concesionario Oficial aprilia.**

**Pie de la figura**

① = controle, limpie, ajuste, lubrique o sustituya si es necesario;

② = limpie;

③ = sustituya;

④ = ajuste.

**IMPORTANTE** Realice las operaciones de mantenimiento más frecuentemente si se utiliza el vehículo en zonas lluviosas, polvorientas o sobre recorridos accidentados.

Componentes	Fin rodaje [1000 km (625 mi)]	Cada 6000 km (3750 mi) o 12 meses	Cada 12000 km (7500 mi) o 24 meses
Amortiguador trasero	—	—	①
Cables de transmisión y mandos	①	①	—
Cable acelerador (ajuste)	①	①	—
Correa variador	—	①	—
Cojinetes manguito dirección y juego dirección	①	①	—
Cojinetes ruedas	—	①	—
Discos de freno	①	①	—
Filtro aceite motor	②	cada 3000 km (1875 mi): ②	
Funcionamiento general vehículo	①	①	—
Zapatas embrague	—	①	—
Huelgo de las válvulas	—	—	④
Sistemas de frenado	①	①	—
Instalación de refrigeración	①	①	—
Interruptores luz freno	—	①	—
Líquido frenos	cada 2 años: ③		
Líquido refrigerante	cada 2 años: ③		
Aceite horquilla y sello de aceite	cada 12000 km (7500 mi): ①		
Aceite motor	③	cada 1000 km (625 mi): ① / cada 3000 km (1875 mi): ③	
Aceite transmisión	③	①	③
Ruedecilla caballete central	①	①	—
Rodillos variador y guías de plástico variador	—	①	—
Ruedas/neumáticos y presión de hinchado	①	①	—
Apriete tornillos	①	①	—
Tubo de combustible	—	①	cada 4 años: ③
Desgaste embrague	—	①	—
Variador (poleas delanteras y poleas traseras)	—	②	①

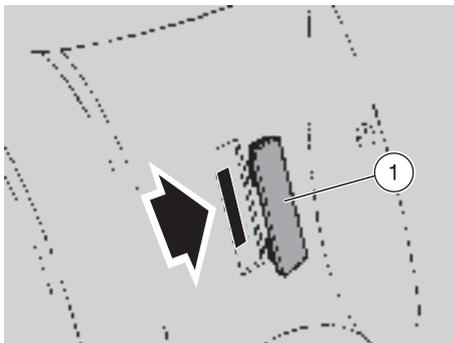


## FICHA DE RECONOCIMIENTO

Resulta recomendable escribir los números del bastidor y del motor en el espacio reservado expresamente en este manual.

El número del bastidor puede utilizarse para la compra de repuestos.

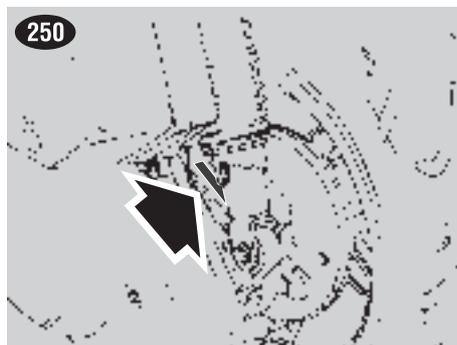
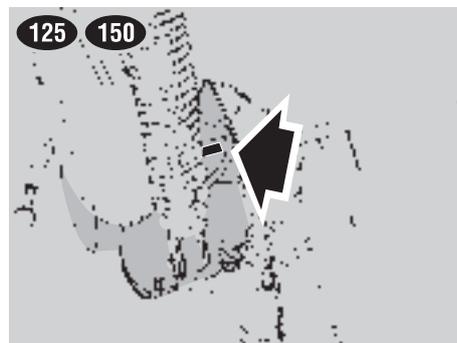
**IMPORTANTE** La alteración de los números de identificación puede provocar graves sanciones penales y administrativas; en particular, la alteración del número del bastidor produce la anulación inmediata de la garantía.



## NUMERO BASTIDOR

El número del bastidor está troquelado en el tubo central del bastidor. Para leerlo hay que quitar la tapa (1).

Bastidor nº \_\_\_\_\_



## NUMERO MOTOR

El número de motor está troquelado cerca del soporte inferior del amortiguador trasero.

Motor nº \_\_\_\_\_

## CONTROL NIVEL ACEITE MOTOR Y RELLENO

Lea con cuidado pág. 25 (LUBRICANTES), pág. 39 (MANTENIMIENTO) y pág. 72 (TABLA LUBRICANTES).

### CONTROL

**IMPORTANTE** Coloque el vehículo sobre un suelo firme y llano.

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.

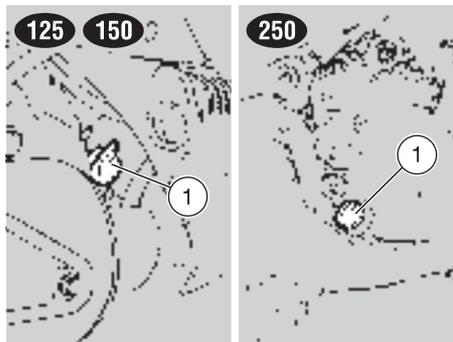
### ⚠ PELIGRO

**El motor y los componentes de la instalación de escape se vuelven muy calientes y quedan calientes durante cierto periodo de tiempo aun tras haber apagado el motor. Antes de manejar estos componentes, lleve guantes aislantes o espere a que el motor y la instalación de escape se hayan enfriado.**

- ◆ Pare el motor y déjelo enfriar para permitir la purga del aceite en el cárter y la refrigeración del aceite mismo.

**IMPORTANTE** De no realizar las operaciones anteriores, la medición del nivel del aceite motor puede resultar no correcta.

- ◆ Destornille y extraiga el tapón-varilla de medida (1).
- ◆ Limpie la parte en contacto con el aceite utilizando un paño limpio.
- ◆ **125 150** Enrosque completamente el tapón-varilla (1) en el agujero de llenado (2).



- ◆ **250** Introduzca del todo y sin enroscarlo el tapón-varilla (1) en el orificio de introducción (2).

- ◆ Extraiga otra vez el tapón-varilla (1) y lea en la varilla el nivel alcanzado por el aceite:

**MAX** = nivel máximo;

**MIN** = nivel mínimo.

La diferencia entre **“MAX”** y **“MIN”** es de unos:

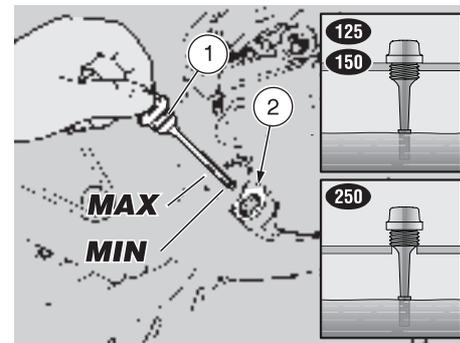
- **125 150** 150 cm<sup>3</sup>;
- **250** 500 cm<sup>3</sup>.

- ◆ El nivel es correcto si alcanza aproximadamente el nivel **“MAX”**, indicado en la varilla de medida.

### ⚠ ATENCION

**No supere la muesca “MAX” ni vaya por debajo de la muesca “MIN”, para no causar graves daños al motor.**

- ◆ Si fuera necesario, rellene.

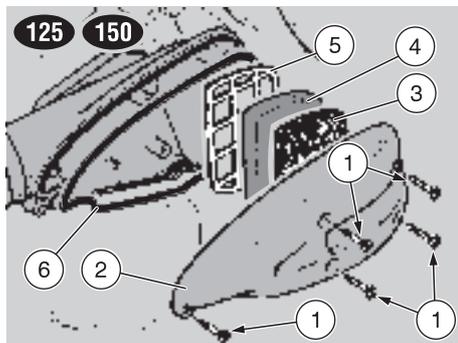


### RELLENO

- ◆ Vierta una pequeña cantidad de aceite en el agujero de llenado (2) y espere aproximadamente un minuto para permitir al aceite fluir de manera uniforme en el interior del cárter.
- ◆ Controle el nivel del aceite y, si fuera necesario, rellene.
- ◆ Rellene con pequeñas cantidades de aceite hasta alcanzar el nivel prescrito.
- ◆ Al término de la operación enrosque y apriete el tapón/varilla (1).

### ⚠ PELIGRO

**No utilice el vehículo con lubricación insuficiente o con lubricantes contaminados o no adecuados, porque aceleran el desgaste de las partes en movimiento y pueden crear daños irreparables.**



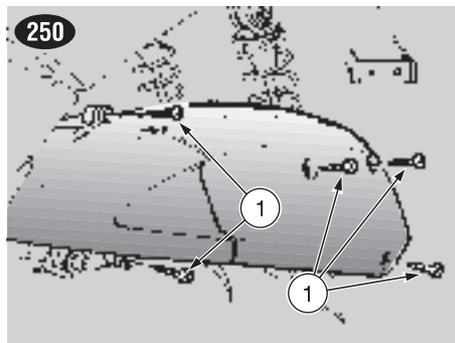
## FILTRO AIRE

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

La limpieza y el control del estado del filtro del aire deberían ser realizados cada 6000 km (3750 mi), según las condiciones de empleo.

De utilizar el vehículo en carreteras polvorientas o mojadas, las operaciones de limpieza tendrán que efectuarse con mayor frecuencia.

Hay que sacar el elemento filtrante del vehículo para limpiarlo.



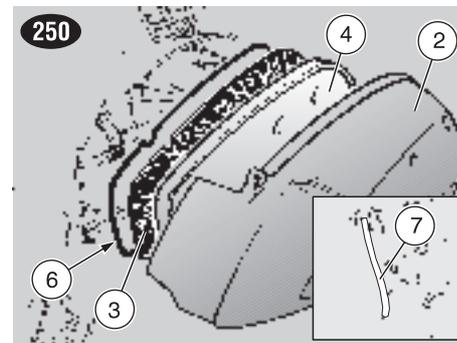
## DESMONTAJE

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.
- ◆ Destornille y quite los cinco tornillos (1).
- ◆ Quite:
  - tapa caja filtro (2);
  - red cortafuegos (3);
  - elemento filtrante (4);
  - **125 150** redescilla (5).
- ◆ Controle:
  - elemento filtrante (4);
  - junta caja filtro (6);
 si fuera necesario, sustitúyalos.

## LIMPIEZA

### ▲ PELIGRO

No use gasolina o disolventes inflamables para lavar el elemento filtrante, para evitar el riesgo de incendios o explosiones.

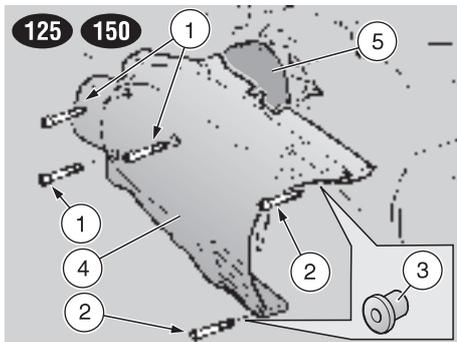


- ◆ Lave el elemento filtrante (4) con disolventes limpios, no inflamables ni con un elevado punto de volatilidad y déjelo secar perfectamente.
- ◆ Aplique sobre toda la superficie un aceite para filtros.

**250** Periódicamente compruebe la presencia de impurezas en la parte inferior del tubo de evacuación (7).

Si fuera necesario:

- ◆ Extraiga el tubo (7).
- ◆ Vacíe el contenido en un recipiente, luego entréguelo a un centro de recogida.



## FILTRO AIRE VARIADOR

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

La limpieza y el control del estado del filtro del aire deberían ser realizados cada 6000 km (3750 mi), según las condiciones de empleo.

De utilizar el vehículo en carreteras polvorientas o mojadas, las operaciones de limpieza tendrán que efectuarse con mayor frecuencia.

Hay que sacar el elemento filtrante del vehículo para limpiarlo.

### DESMONTAJE

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.
- ◆ Destornille y quite los tornillos (1).
- ◆ **125 150** Destornille y quite los tornillos (2) y guarde los casquillos (3).



- ◆ Saque la tapa del filtro (4) y el elemento filtrante (5).
- ◆ Controle el elemento filtrante (5) y, si fuera necesario, sustitúyalo.

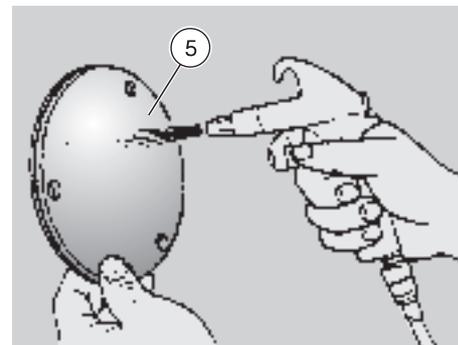
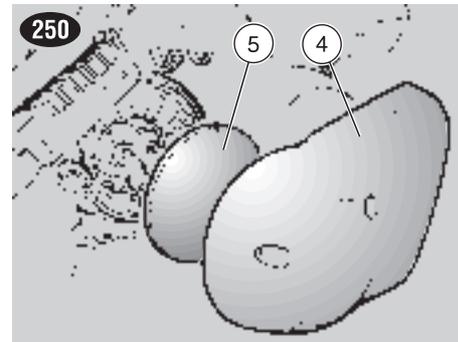
### LIMPIEZA

#### ▲ PELIGRO

**No use gasolina o disolventes inflamables para lavar el elemento filtrante, para evitar el riesgo de incendios o explosiones**

**No utilice ningún aditivo y ningún líquido para la limpieza a fin de evitar la formación de humedad dentro del variador.**

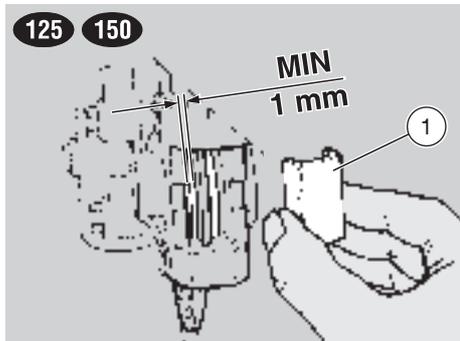
**Utilice exclusivamente aire comprimido.**



- ◆ Limpie el elemento filtrante (5) utilizando un chorro de aire bajo presión.

#### ▲ ATENCION

**NO LUBRIQUE EL ELEMENTO FILTRANTE porque el aceite, si entra en la caja de la correa, puede dañarla o hacerla resbalar.**

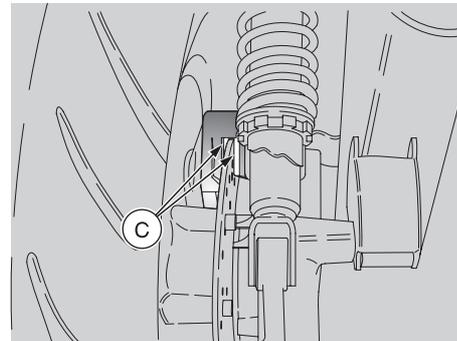
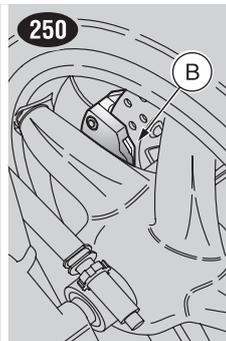
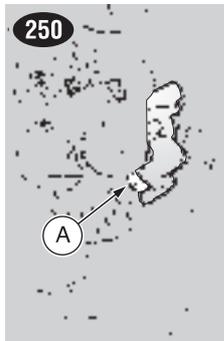


## COMPROBACION DESGASTE PASTILLAS

Lea con cuidado pág. 26 (LIQUIDO FRE-NOS - recomendaciones), (FRENOS DE DISCO) y pág. 39 (MANTENIMIENTO).

**IMPORTANTE** Las siguientes infor-maciones se refieren a un solo sistema de frenado pero tienen validez incluso para ambos.

Controle el desgaste de las pastillas del freno después de los primeros 1000 km (625 mi), luego cada 2000 km (1250 mi). El desgaste de las pastillas del freno de disco depende del uso, del tipo de conduc-ción y de la carretera.



## ▲ PELIGRO

Controle el desgaste de las pastillas de los frenos sobre todo antes de cada via-je.

Para realizar un control rápido del desgas-te de las pastillas es preciso que:

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.
- ◆ Realice un control visual entre el disco de freno y las pastillas, actuando:

### PINZA FRENO DELANTERO 125 150

- En la parte trasera tras haber sacado la tapa (1).

### PINZA FRENO DELANTERO 250

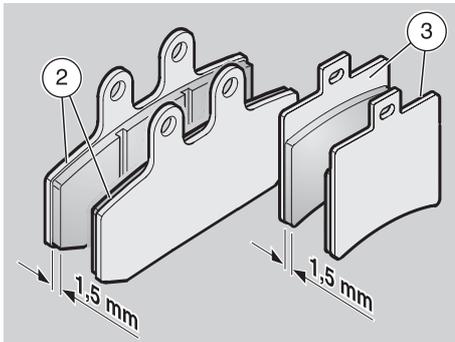
- En la parte delantera desde abajo para la pastilla izquierda (A).
- En la parte delantera desde arriba para la pastilla derecha (B).

### PINZA FRENO TRASERO

- En la parte trasera desde abajo para ambas pastillas (C).

## ▲ PELIGRO

El consumo más allá del límite del mate-rial de fricción pondría el soporte metá-lico de la pastilla en contacto con el dis-co, con consiguiente ruido metálico y chispas en la pinza; de este modo se perjudicarían la eficacia de frenado, la seguridad y la integridad del disco.

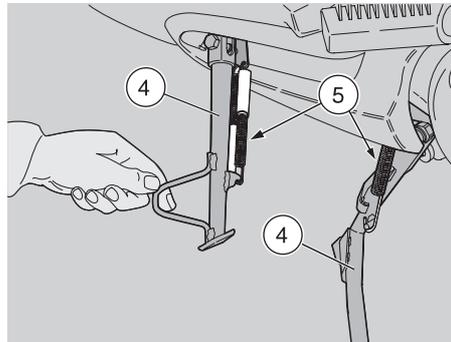


- ◆ Si el espesor del material de fricción (incluso de una sola pastilla) queda reducido al valor aproximado de **1,5 mm**, haga sustituir ambas pastillas.

- Pastillas delanteras (2) .
- Pastillas traseras (3).

### **▲ PELIGRO**

Para la sustitución, diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia**.



### **CONTROL CABALLETE**

Lea con cuidado **pág. 39 (MANTENIMIENTO)**.

### **▲ PELIGRO**

**SOLO PARA EL CABALLETE LATERAL. Peligro de caída o vuelco.**

Cuando se endereza el vehículo, moviéndolo de la posición de aparcamiento a la de marcha, el caballete regresa automáticamente.

**IMPORTANTE** La información siguiente se refiere a un solo caballete, pero tiene validez para los dos.

El caballete (4) ha de girar libremente.

Realice los siguientes controles:

- ◆ Los muelles (5) no tienen que estar dañados, desgastados, oxidados o aflojados.
- ◆ El caballete ha de girar libremente, si acaso engrase la articulación, véase **pág. 72 (TABLA LUBRICANTES)**.

### **CONTROL INTERRUPTORES**

En el vehículo se encuentran dos interruptores:

- Interruptor luz freno sobre palanca mando freno trasero.
- Interruptor luz freno sobre palanca mando freno delantero.

En caso de que se necesite asistencia o un asesoramiento técnico, diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia** que garantizará un servicio detallado y rápido.



## INSPECCION SUSPENSION DELANTERA Y TRASERA

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

### ⚠ ATENCION

Para sustituir el aceite de la suspensión delantera, diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia**, que garantizará un servicio detallado y rápido.

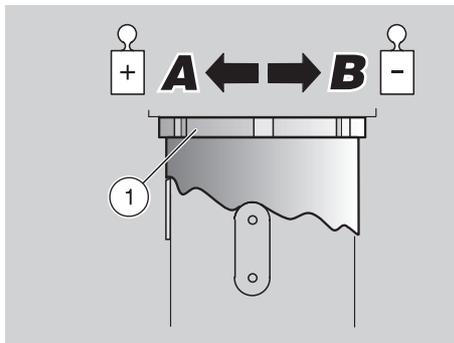
Haga sustituir el aceite de la suspensión delantera cada 12000 km (7500 mi) o 4 años.

Tras los primeros 1000 km (625 mi) y posteriormente cada 6000 km (3750 mi) realice además los controles siguientes:

- ♦ Con la palanca del freno delantero accionada, presione varias veces sobre el manillar de manera que la horquilla se hunda.  
La carrera debe ser suave y no debe haber rastro de aceite sobre las varillas.
- ♦ Controle la sujeción de todos los órganos y la funcionalidad de las articulaciones de la suspensión delantera y trasera.

### ⚠ ATENCION

En caso de que se notaran anomalías en el funcionamiento o se necesitara la intervención de personal especializado, diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia**.



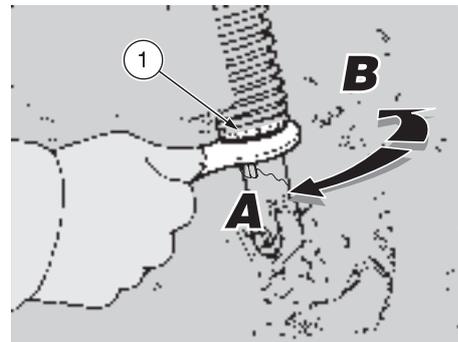
## AJUSTE SUSPENSION TRASERA

La suspensión trasera se compone de un par de amortiguadores de doble efecto (frenado en compresión/extensión), fijados al motor por medio de silent-block.

Los amortiguadores están equipados con una virola de cinco posiciones para el ajuste de la precarga del muelle. El ajuste estándar, establecido por la empresa, está preajustado para un piloto que pese unos 70 kg. Según el peso y las distintas exigencias, actúe sobre la tuerca (1) con la llave de espigón (del equipamiento base) definiendo, de tal forma, las condiciones ideales de marcha (véase tabla).

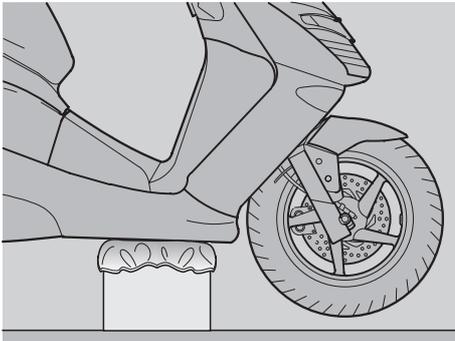
### ⚠ ATENCION

Regule ambos amortiguadores en la misma posición.



## TABLA AJUSTE PRECARGA MUELLE SUSPENSION TRASERA

Virola de ajuste	Rotación (flecha A)	Rotación (flecha B)
<b>Función</b>	Aumento de la precarga muelle	Disminución de la precarga muelle
<b>Tipo de estabilidad</b>	La estabilidad del vehículo es más rígida	La estabilidad del vehículo es más suave
<b>Tipo de carretera aconsejado</b>	Carreteras con firme liso o normales	Carreteras con firme destartado
<b>Notas</b>	Conducción con pasajero	Conducción sin pasajero



## CONTROL DE LA DIRECCION

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

De vez en cuando se aconseja que se realice un control para comprobar la presencia de juego en la dirección.

Para realizar este control es necesario que:

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.

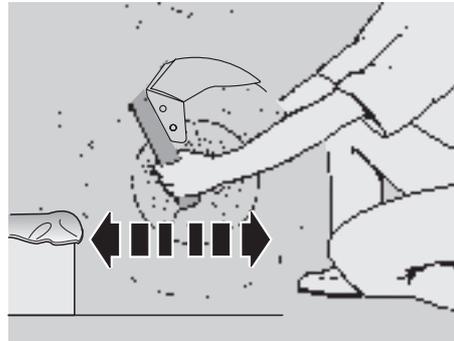
**IMPORTANTE** Prepare un soporte de altura:

– **125** **150** 235 mm

– **250** 185 mm

y base de apoyo de 200 x 200 mm.

- ◆ Interponiendo un tejido esponjoso, coloque el soporte por debajo del vehículo, de manera que la rueda delantera tenga espacio suficiente para moverse libremente y para evitar que el vehículo caiga.



## ⚠ ATENCION

Asegúrese de la estabilidad del vehículo.

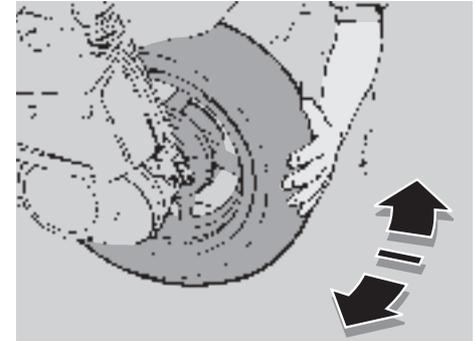
- ◆ Sacuda la horquilla en el sentido de marcha.

## ⚠ ATENCION

**Sacudiendo excesivamente la horquilla se podría registrar el movimiento del caballete, mostrando un juego no correcto.**

**Repita algunas veces la operación anterior.**

- ◆ Si el juego que se ha notado resulta evidente, diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia** que proveerá a restablecer las condiciones óptimas de la dirección.



## CONTROL DEL EJE FULCRO MOTOR

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

Realice periódicamente el control del juego presente entre los casquillos del perno del motor.

Para el control:

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.
- ◆ Sacuda la rueda transversalmente al sentido de marcha.
- ◆ En caso de juego, diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia**, que procederá a restablecer las condiciones óptimas de empleo.



## DESMTAJE TAPAS DE INSPECCION DERECHA E IZQUIERDA

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.
- ◆ Quite la alfombra de goma (1) derecha o izquierda, levantándola con las manos.
- ◆ Destornille y quite el tornillo (2) y guarde la arandela.



### ATENCION

Opere con precaución.

**No dañe las lengüetas y/o los alojamientos de acoplamiento correspondientes.**

**Maneje con cuidado los componentes de plástico y los que están pintados; no los raye ni dañe.**

- ◆ Utilizando un destornillador, levante con fuerza la parte inferior de la tapa de inspección (3) hasta que salga de su alojamiento.

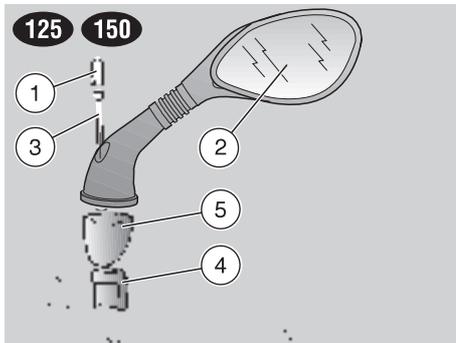
### ATENCION

**Durante la instalación introduzca correctamente las lengüetas de acoplamiento en los alojamientos correspondientes.**



## DESMTAJE ELEMENTO FRONTAL

En caso de que se necesite asistencia o un asesoramiento técnico, diríjase posiblemente a un Concesionario Oficial **aprilia** que garantizará un servicio detallado y rápido.



## DESMTAJE RETROVISORES

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

La información siguiente se refiere a un solo retrovisor, pero tiene validez para los dos.

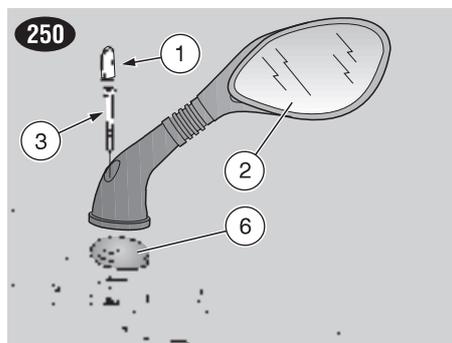
- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.

**IMPORTANTE** Agrupe separadamente los componentes de los retrovisores izquierdo y derecho.

- ◆ Saque la tapa (1).

### ⚠ ATENCION

Aguante el retrovisor (2) para evitar que caiga accidentalmente.



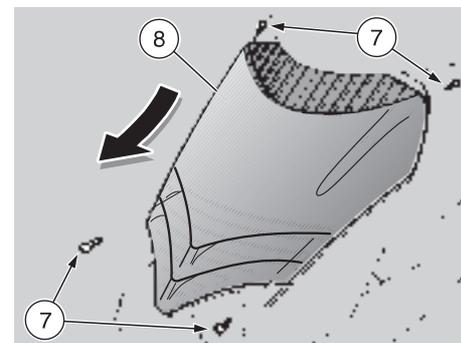
- ◆ Destornille el tornillo (3).

Par de apriete tornillo (3):  
20 Nm (2 kgm).

### ⚠ ATENCION

Maneje con cuidado los componentes de plástico y los que están pintados; no los raye ni dañe.

- ◆ Desmonte el retrovisor (2).
- ◆ **125 150** Guarde el soporte (4) y el elemento de protección (5)
- ◆ **250** Saque la junta (6).



## DESMTAJE CAPO DELANTERO

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.
- ◆ Destornille y quite los tornillos (7).

### ⚠ ATENCION

Opere con precaución. No dañe las lengüetas y/o los alojamientos de acoplamiento correspondientes.

Maneje con cuidado los componentes de plástico y los que están pintados; no los raye ni dañe.

- ◆ Saque el capó delantero (8), extrayéndolo hacia abajo.

### ⚠ ATENCION

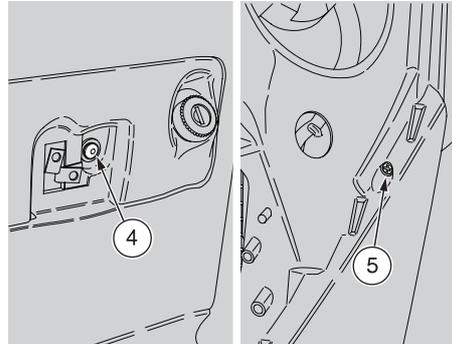
Durante la instalación introduzca correctamente las lengüetas de acoplamiento en los alojamientos correspondientes.



## DESMONTAJE ESCUDO DELANTERO INTERIOR

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.
- ◆ ★ Saque la alfombra descansapiés (1).
- ◆ Destornille y quite los dos tornillos de fijación gancho portabolsos (2).
- ◆ Saque el gancho portabolsos (3).
- ◆ Destornille y quite el tornillo (4).
- ◆ Desmonte el capó delantero, véase pág. 53 (DESMONTAJE CAPO DELANTERO).
- ◆ ★ Destornille y quite el tornillo (5).
- ◆ ★ Destornille y quite el tornillo (6).
- ◆ ★ Destornille y quite los tornillos (7).
- ◆ ★ Destornille y quite el tornillo (8) y guarde la arandela correspondiente.



## ⚠ ATENCION

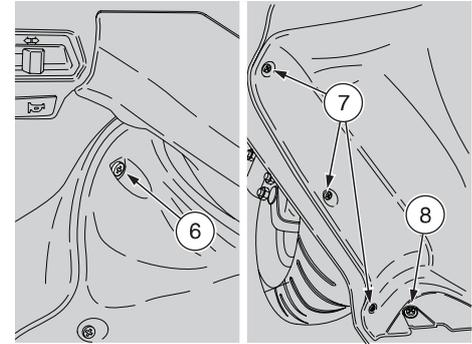
Opere con precaución.  
No dañe las lengüetas y/o los alojamientos de acoplamiento correspondientes.

Maneje con cuidado los componentes de plástico y los que están pintados; no los raye ni dañe.

- ◆ Extraiga y desmonte el escudo delantero interior girándolo hacia el sillín.

## ⚠ ATENCION

Durante la instalación introduzca correctamente las lengüetas de acoplamiento en los alojamientos correspondientes.



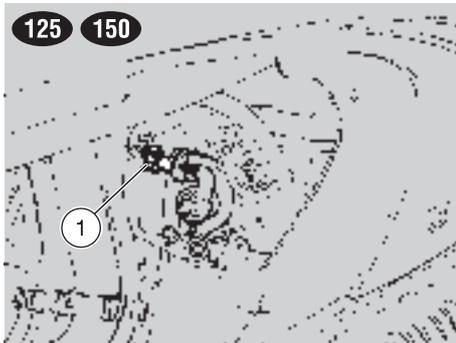
## AJUSTE DEL RALENTI

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

Ajuste el ralentí cada vez que resulte irregular.

Para realizar esta operación:

- ◆ Recorra algunos kilómetros hasta alcanzar la temperatura de funcionamiento normal, véase pág. 17 (Indicador temperatura líquido refrigerante “ $\text{上}$ ”), luego pare el motor.
- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.
- ◆ Quite la tapa de inspección izquierda, véase pág. 52 (DESMONTAJE TAPAS DE INSPECCION DERECHA E IZQUIERDA).
- ◆ Conecte un cuentarrevoluciones electrónico al cable de la bujía.
- ◆ Ponga en marcha el motor.



El régimen de rotación mínimo del motor tendrá que ser aproximadamente:

- **125 150** 1400 ± 50 rpm;
- **250** 1500 ± 100 rpm.

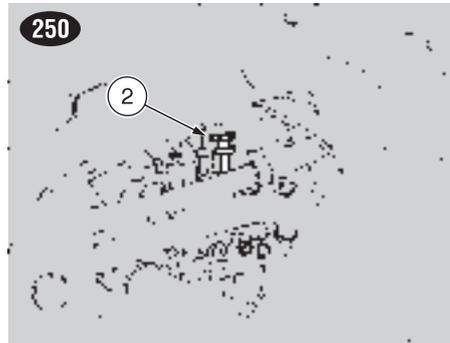
En este caso la rueda trasera no se pone en rotación por el motor.

Si es necesario:

- ♦ **125 150** Actúe sobre el tornillo de regulación (1) colocado sobre el carburador.
- ♦ **250** Actúe sobre el tornillo de regulación (2) colocado sobre el carburador.

**ATORNILLANDO** (en sentido horario) aumenta el número de las revoluciones.

**DESTORNILLANDO** (en sentido antihorario) disminuye el número de las revoluciones.



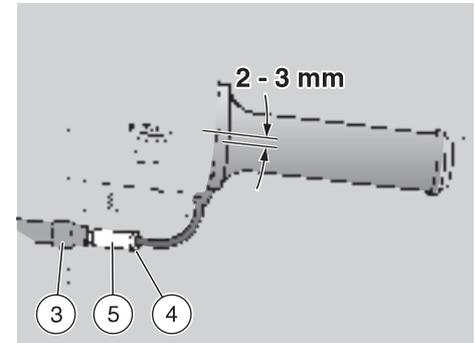
- ♦ Actuando sobre el puño de gas, acelere y decelere algunas veces para controlar el funcionamiento correcto y si el ralentí queda estable.

**IMPORTANTE** No actúe sobre el tornillo de regulación aire para evitar variaciones en la regulación de la carburación. En caso de necesidad, diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia**.

### **AJUSTE MANDO ACELERADOR**

**Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).**

La carrera en vacío del puño de gas debe ser de **2 – 3 mm**, medida en el borde del puño de gas mismo.

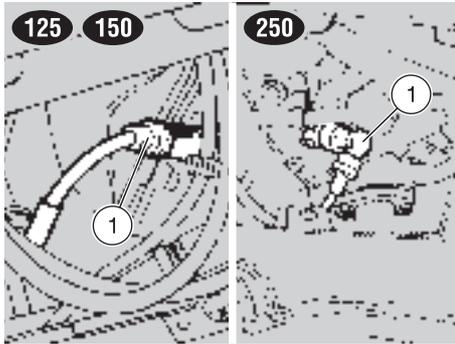


De no ser así, actúe del modo siguiente:

- ♦ Coloque el vehículo sobre el caballete central.
- ♦ Extraiga el elemento de protección (3).
- ♦ Afloje la contratuerca (4).
- ♦ Gire el tensor (5) para restablecer el valor prescrito.
- ♦ Tras el ajuste, apriete la contratuerca (4) y vuelva a controlar la carrera en vacío.
- ♦ Vuelva a instalar el elemento de protección (3).

### **⚠ PELIGRO**

**Al término del ajuste, compruebe que la rotación del manillar no modifique el ralentí del motor y que el puño de gas, una vez suelto, regrese suave y automáticamente a la posición de reposo.**



## BUJIA

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

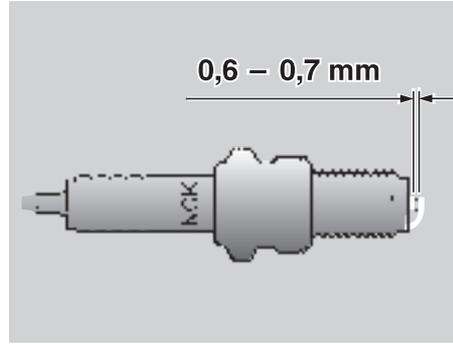
Controle la bujía tras los primeros 1000 km (625 mi) y posteriormente cada 6000 km (3750 mi).

**125 150** Sustituya la bujía cada 6000 km (3750 mi).

Desmonte periódicamente la bujía, límpiela de las incrustaciones de carbonilla y sustitúyala si es necesario.

Para acceder a la bujía:

- ◆ Desmonte la tapa de inspección izquierda (**250** derecha), véase pág. 52 (DESMONTAJE TAPAS DE INSPECCION DERECHA E IZQUIERDA).



Para el desmontaje y la limpieza:

## ⚠ PELIGRO

**Antes de realizar las operaciones sucesivas, deje enfriar el motor y el silenciador de escape hasta alcanzar la temperatura ambiente, para evitar posibles quemaduras.**

- ◆ Desconecte la pipeta de la bujía (1).
- ◆ Limpie muy bien la base de la bujía, luego destorníllela utilizando la llave que forma parte del equipamiento base del kit herramientas, y extráigala de su sede, teniendo cuidado que polvo u otras sustancias no entren en el interior del cilindro.
- ◆ Controle que sobre el electrodo y sobre la porcelana central de la bujía no haya costras de carbonilla o signos de corrosión. Eventualmente, limpie con los limpiadores adecuados para bujías, con un alambre y/o con un cepillo metálico.

- ◆ Sople muy fuerte con un chorro de aire para evitar que residuos removidos entren en el motor.

Hay que sustituir la bujía si ésta presenta hendiduras en el aislador, electrodos oxidados o incrustaciones excesivas.

- ◆ Controle la distancia entre los electrodos por medio de un calibre de espesor. Esta tiene que ser de **0,6 – 0,7 mm**; si acaso ajústela curvando con cuidado el electrodo de masa.
- ◆ Compruebe que la arandela esté en buenas condiciones. Con la arandela instalada, atornille a mano la bujía para no dañar la rosca.
- ◆ Apriete con la llave del kit herramientas del equipamiento base, dándole 1/2 vuelta a la bujía, para comprimir la arandela.

**Par de apriete bujía: 18 Nm (1,8 kgm).**

## ⚠ ATENCION

**Hay que atornillar muy bien la bujía para que el motor no se sobrecaliente, dañándose gravemente. Utilice sólo bujías del tipo aconsejado, véase pág. 68 (DATOS TECNICOS) para no perjudicar el rendimiento y la duración del motor.**

- ◆ Instale correctamente la pipeta de la bujía de manera que no se desconecte con las vibraciones del motor.
- ◆ Vuelva a instalar la tapa de inspección izquierda (**250** derecha), véase pág. 52 (DESMONTAJE TAPAS DE INSPECCION DERECHA E IZQUIERDA).

## BATERIA

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

Controle tras los primeros 1000 km (625 mi) y cada 6000 km (3750 mi) el nivel del electrolito y el apretamiento de los bornes.

### ▲ PELIGRO

**Peligro de incendio.**

El combustible y otras sustancias inflamables no deben ser acercados a los componentes eléctricos.

El electrolito de la batería es tóxico, cáustico y en contacto con la epidermis puede causar quemaduras por contener ácido sulfúrico. Lleve ropa protectora, una máscara para la cara y/o gafas de protección en el caso de mantenimiento.

Si algo del líquido electrolítico viniera a contacto con la piel, lávese con abundante agua fría.

De llegar a contacto con los ojos, lávese con abundante agua durante quince minutos, luego diríjase enseguida a un oftalmólogo.

De tragarlo accidentalmente, beba mucha agua o leche, siga con leche de magnesia o aceite vegetal, luego diríjase enseguida a un médico.

La batería emana gases explosivos, por lo tanto es conveniente mantener lejos llamas, chispas, cigarrillos y cualquier otra fuente de calor.

Durante la recarga o el uso, provea a una ventilación adecuada del local, evite la inhalación de gases emitidos durante la recarga de la misma.

**MANTENGASE LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

Ponga cuidado en no inclinar demasiado el vehículo, para evitar salidas peligrosas del líquido de la batería.

### ▲ ATENCION

No invierta nunca la conexión de los cables de la batería.

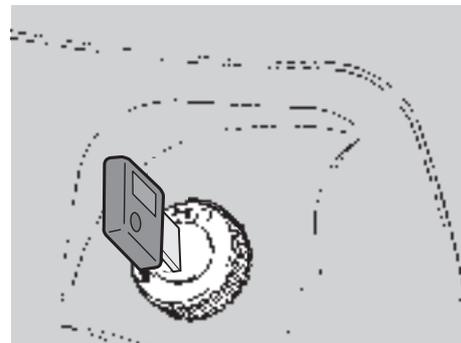
Conecte y desconecte la batería con el interruptor de encendido en posición “

El líquido de la batería es corrosivo.

No lo vierta ni lo esparza sobre todo sobre las partes de plástico.

En caso de instalación de una batería del tipo “SIN MANTENIMIENTO” utilice, para la recarga, un carga-baterías específico (del tipo con voltaje/amperaje constante o voltaje constante).

Utilizando un carga-baterías de tipo convencional se podría dañar la batería.



### LARGA INACTIVIDAD DE LA BATERIA

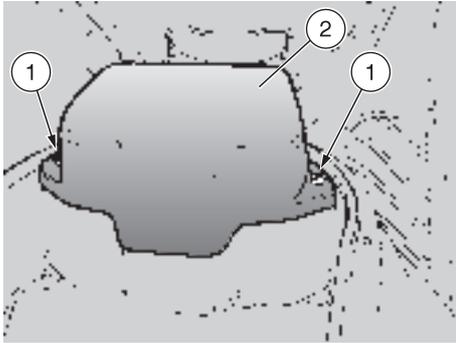
En caso de que el vehículo quede inactivo durante más de quince días, es necesario recargar la batería para evitar su sulfatación, véase pág. 59 (RECARGA BATERIA).

◆ Desmonte la batería, véase pág. 58 (DESMONTAJE BATERIA) y colóquela en un lugar fresco y seco.

Es importante controlar la carga periódicamente (más o menos una vez cada mes) durante el invierno o cuando el vehículo se queda parado, para evitar que pueda degradarse.

◆ Recárguela completamente, usando una recarga normal, véase pág. 59 (RECARGA BATERIA).

Si la batería queda en el vehículo, desconecte los cables de los terminales.

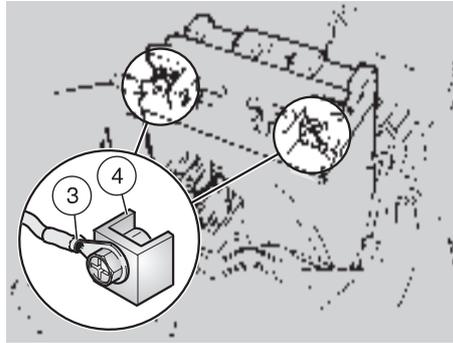


## DESMONTAJE TAPA BATERIA

Lea con cuidado pág. 57 (BATERIA).

**IMPORTANTE** Coloque el vehículo sobre un suelo firme y llano.

- ◆ Asegúrese de que el interruptor de encendido esté en posición “OFF”.
- ◆ Levante el sillín, véase pág. 22 (DES-BLOQUEO/BLOQUEO SILLIN).
- ◆ Destornille y quite los dos tornillos (1).
- ◆ Quite la tapa batería (2).

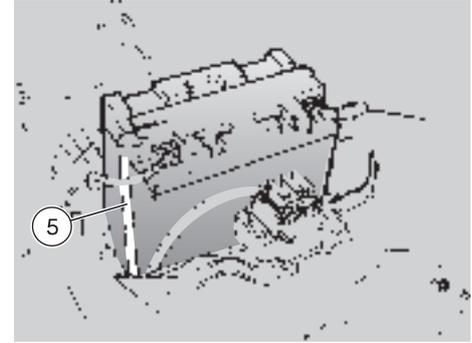


## CONTROL Y LIMPIEZA TERMINALES Y BORNES

- ◆ Desmonte la tapa batería, véase al lado (DESMONTAJE TAPA BATERIA).
- ◆ Controle que los terminales (3) de los cables y los bornes (4) de la batería estén:
  - en buenas condiciones (sin corrosión o incrustaciones);
  - recubiertos con grasa neutra o vaselina.

Si necesario:

- ◆ Desconecte antes el cable negativo (-) y luego el positivo (+).
- ◆ Cepille con una escobilla de alambre metálico para eliminar todo residuo de corrosión.
- ◆ Vuelva a conectar antes el cable negativo (+) y luego el positivo (-).
- ◆ Recubra terminales y bornes con grasa neutra o vaselina



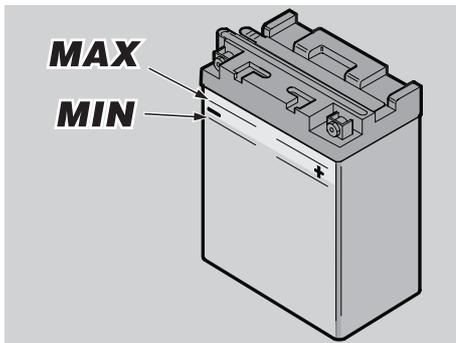
## DESMONTAJE BATERIA

- ◆ Desmonte la tapa batería, véase al lado (DESMONTAJE TAPA BATERIA).
- ◆ Desconecte antes el cable negativo (-) y luego el positivo (+).
- ◆ Desconecte el tubo respiradero batería (5).
- ◆ Saque la batería de su alojamiento y colóquela sobre una superficie llana en un lugar fresco y seco.

### **⚠ PELIGRO**

**Una vez desmontada, hay que colocar la batería en un lugar seguro y lejos del alcance de los niños.**

- ◆ Vuelva a instalar la tapa batería, véase al lado (DESMONTAJE TAPA BATERIA).



### CONTROL NIVEL ELECTROLITO BATERIA

Para el control del nivel del electrolito es preciso que:

- ◆ Desmonte la tapa batería, véase pág. 58 (DESMONTAJE TAPA BATERIA).
  - ◆ Controle que el nivel del líquido esté comprendido entre las dos muescas “MIN” y “MAX”, troqueladas sobre el lado de la batería.
- Eventualmente:
- ◆ Quite los tapones de los elementos.

#### ⚠ ATENCION

**Para restaurar el nivel del electrolito utilice exclusivamente agua destilada. No supere la referencia “MAX”, ya que el nivel aumenta durante la recarga.**

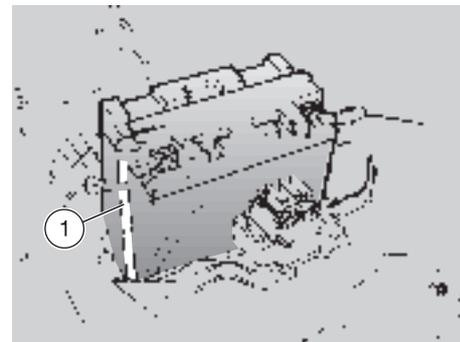
- ◆ Restaure el nivel del líquido añadiendo agua destilada.

### RECARGA BATERIA

- ◆ Desmonte la batería, véase pág. 58 (DESMONTAJE BATERIA).
- ◆ Quite los tapones de los elementos.
- ◆ Controle el nivel del electrolito batería, véase al lado (CONTROL NIVEL ELECTROLITO BATERIA).
- ◆ Conecte la batería a un carga-baterías.
- ◆ Se aconseja una recarga utilizando un amperaje de 1/10 de la capacidad de la batería misma.
- ◆ Tras haber realizado la recarga, vuelva a controlar el nivel del electrolito y de resultar necesario rellene con agua destilada.
- ◆ Vuelva a instalar los tapones de los elementos.

#### ⚠ ATENCION

**Vuelva a instalar la batería sólo 5-10 minutos después de haberla desconectado del cargador, ya que, durante un breve periodo de tiempo, la batería sigue produciendo gas.**



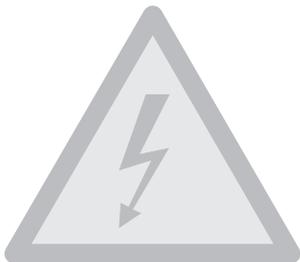
### INSTALACION BATERIA

- ◆ Desmonte la tapa batería, véase pág. 58 (DESMONTAJE TAPA BATERIA).
- ◆ Coloque la batería en su alojamiento.
- ◆ Conecte el tubo respiradero batería (1).

#### ⚠ ATENCION

**Conecte siempre el respiradero de la batería para evitar que los vapores del ácido sulfúrico, al salir del respiradero, puedan corroer la instalación eléctrica, las partes pintadas, las piezas de goma o las juntas.**

- ◆ Conecte en este orden el cable positivo (+) y el negativo (-).
- ◆ Recubra terminales y bornes con grasa neutra o vaselina.
- ◆ Vuelva a instalar la tapa batería, véase pág. 58 (DESMONTAJE TAPA BATERIA).



## SUSTITUCION FUSIBLES

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

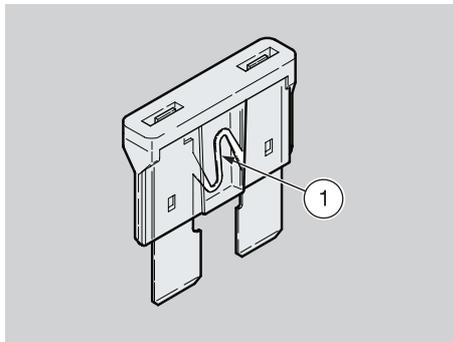
### ⚠ ATENCION

**No repare fusibles dañados. No utilice nunca fusibles diferentes de los indicados para no causar daños al sistema eléctrico o incluso un incendio en caso de cortocircuito.**

**IMPORTANTE** Cuando el fusible se estropea frecuentemente es posible que haya un cortocircuito o una sobrecarga. En este caso consulte un Concesionario Oficial **aprilia**.

Si se da cuenta de que un componente eléctrico no funciona o funciona de manera no correcta, o de que el motor no se pone en marcha, es necesario que controle los fusibles.

Controle antes los fusibles de 7,5 A y 15 A y luego el fusible de 20 A.

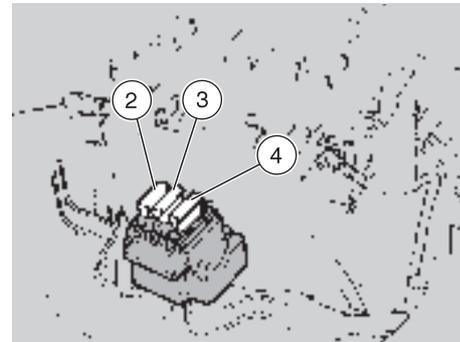


### Para el control:

- ◆ Quite la tapa batería, véase pág. 58 (DESMONTAJE TAPA BATERIA).
- ◆ Extraiga un fusible a la vez y controle si el filamento (1) está interrumpido.
- ◆ Antes de sustituir el fusible, busque, si es posible, la causa que ha ocasionado la avería.
- ◆ Sustituya el fusible, si resulta dañado, con otro del mismo amperaje.

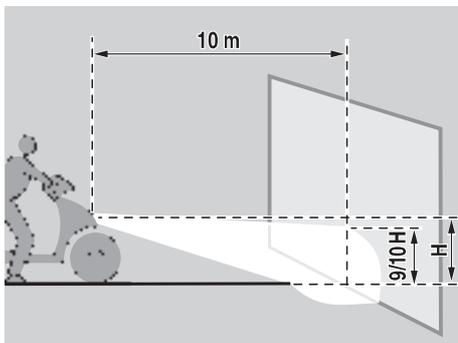
**IMPORTANTE** Si se utiliza un fusible de reserva proceda a introducir otro igual en la sede correspondiente.

- ◆ Vuelva a instalar la tapa batería, véase pág. 58 (DESMONTAJE TAPA BATERIA).



## COLOCACION FUSIBLES

- **Fusible de 7,5A (2)**  
De interruptor de encendido a encendido.
- **Fusible de 15A (3)**  
De interruptor de encendido a todas las cargas luz y bocina.
- **Fusible de 20A (4)**  
De batería a interruptor de encendido, regulador de tensión, ventilador eléctrico.



## REGULACION VERTICAL HAZ LUMINOSO

Para comprobar rápidamente la orientación correcta del haz luminoso delantero, coloque el vehículo a diez metros de distancia de una pared vertical, asegurándose de que el suelo esté llano.

Encienda la luz de cruce, siéntese sobre el vehículo y compruebe que el haz luminoso proyectado en la pared esté muy poco por debajo de la recta horizontal del proyector (unos 9/10 de la altura total).

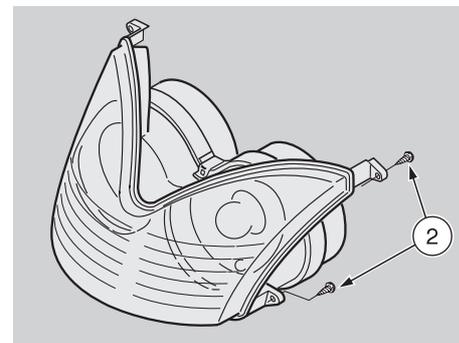


Para regular el haz luminoso:

- ◆ Actúe con un destornillador sobre el tornillo correspondiente (1).

ATORNILLANDO (sentido horario) el haz luminoso se levanta.

DESTORNILLANDO (en sentido antihorario) el haz luminoso baja.



## 125 150 REGULACION HORIZONTAL HAZ LUMINOSO USA

- ◆ Desmonte el escudo delantero interior, véase pág. 54 (DESMONTAJE ESCUDO DELANTERO INTERIOR).
- ◆ ★ Destornille y quite los dos tornillos (2).

**IMPORTANTE** Según la entidad de la regulación, los tornillos (2) deberán ser sustituidos con tornillos más largos (suministrados en el kit).

- ◆ Interponga entre los elementos de fijación del faro y el escudo delantero exterior los distanciadores apropiados (suministrados en el kit) según el tipo de regulación que se quiere realizar.

**IMPORTANTE** Según los distanciadores escogidos, utilice tornillos de fijación adecuados.

- ◆ ★ Introduzca y apriete los dos tornillos (2).

## BOMBILLAS

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

### ⚠ PELIGRO

Peligro de incendio.

El combustible y otras sustancias inflamables no deben ser acercados a los componentes eléctricos.

### ⚠ ATENCION

Antes de sustituir una bombilla, ponga el interruptor de encendido en la posición “” y espere unos minutos para permitir la refrigeración de la misma. Sustituya la bombilla utilizando guantes limpios o utilizando un trapo limpio y seco.

No deje huellas sobre la bombilla, ya que podrían causar el sobrecalentamiento y, por lo tanto, su ruptura. Si toca la bombilla con las manos sin protección, límpiela con alcohol de eventuales huellas, para evitar que se funda.

**NO FUERCE LOS CABLES ELECTRICOS.**

**IMPORTANTE** Antes de sustituir una bombilla, controle los fusibles, véase pág. 60 (SUSTITUCION FUSIBLES).

## SUSTITUCION BOMBILLAS SALPICADERO Y PILA RELOJ

En caso de que se necesite asistencia o un asesoramiento técnico, diríjase posiblemente a un Concesionario Oficial **aprilia** que garantizará un servicio detallado y rápido.

## SUSTITUCION BOMBILLAS INDICADORES DE DIRECCION DELANTEROS

Lea con cuidado al lado (BOMBILLAS).

Para la sustitución:

**IMPORTANTE** La información siguiente se refiere a un solo indicador pero tiene validez para los dos.

- ◆ Destornille y quite el tornillo (1).

### ⚠ ATENCION

Opere con precaución.

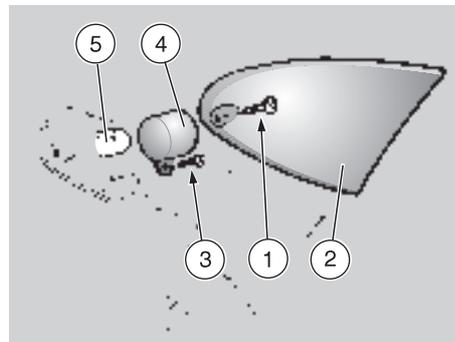
No dañe las lengüetas y/o los alojamientos de acoplamiento correspondientes.

- ◆ Desmonte la tulipa (2).
- ◆ Destornille y quite el tornillo (3).

### ⚠ ATENCION

En la parte interior de la tulipa colorada se encuentra una lente focal; no invierta las tulipas derecha e izquierda.

- ◆ Desmonte la tulipa colorada (4).
- ◆ Presione moderadamente la bombilla (5) y gírela en sentido antihorario.



- ◆ Extraiga la bombilla de su sede.

**IMPORTANTE** Introduzca la bombilla en el casquillo portalámparas haciendo coincidir las dos espigas guía con las correspondientes guías sobre el casquillo portalámparas

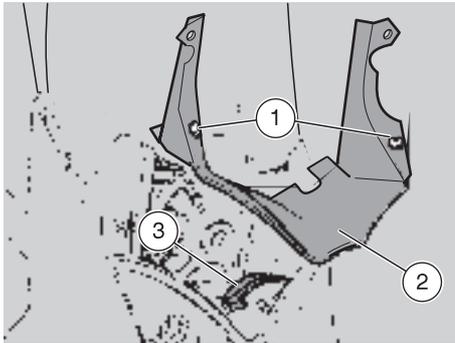
- ◆ Instale correctamente otra bombilla del mismo tipo.

Durante la instalación:

**IMPORTANTE** Durante la instalación, coloque correctamente la tulipa (2) en su alojamiento. No invierta la posición de los tornillos (1) y (3).

### ⚠ ATENCION

Apriete con precaución y moderadamente el tornillo (1) y el tornillo (3) para evitar dañar la tulipa (2) y la tulipa colorada (4) respectivamente.



## SUSTITUCION BOMBILLAS FARO DELANTERO

Lea con cuidado pág. 62 (BOMBILLAS).

En el faro delantero están alojadas:

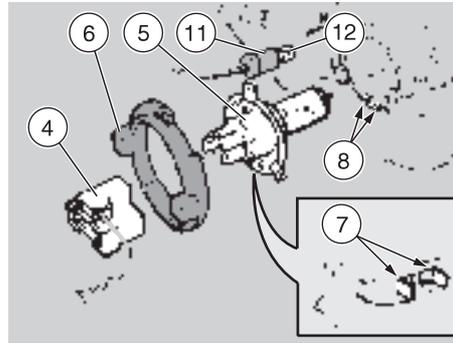
- Dos bombillas luz de cruce/luz larga.
- Una bombilla luz de posición (dos bombillas luz de posición **J UK**).

**Para la sustitución:**

- ♦ Desmonte el capó delantero, véase pág. 53 (DESMONTAJE CAPO DELANTERO).
- ♦ Destornille y quite los tornillos (1) y guarde las arandelas.
- ♦ Desmonte el encauzador de aire (2) extrayéndolo de las espigas superiores.

**IMPORTANTE** No desmonte del todo el elemento de protección (3) en cuanto está fijado en el cuerpo faro por medio de dos remaches.

- ♦ Levantando la lengüeta de fijación superior correspondiente, desplace con las manos el elemento de protección (3).



## BOMBILLAS LUZ DE CRUCE/LUZ LARGA (HALOGENAS)

### ⚠ ATENCION

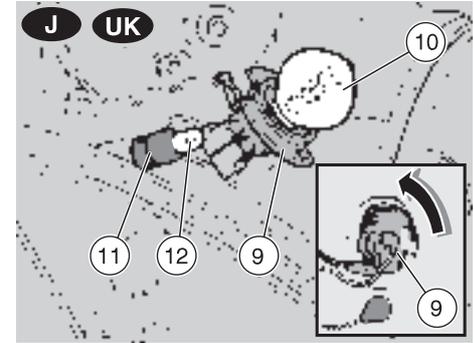
**Para extraer el conector eléctrico bombilla, no tire de los cables eléctricos.**

- ♦ Aguante el conector eléctrico bombilla (4), estírelo y desconéctelo de la bombilla (5).
- ♦ Gire en sentido antihorario el casquillo portalámparas (6) y extráigalo de la sede parábola.
- ♦ Extraiga la bombilla (5).

**Durante la instalación:**

**IMPORTANTE** Introduzca la bombilla (5) en la sede parábola haciendo coincidir los dos empalmes (7) en la bombilla con las correspondientes guías (8) en la sede parábola.

- ♦ Coloque el casquillo portalámparas (6) en la sede parábola y gírelo en sentido horario.
- ♦ Conecte el conector eléctrico bombilla (4).



## BOMBILLAS LUZ DE CRUCE/LUZ LARGA **J UK**

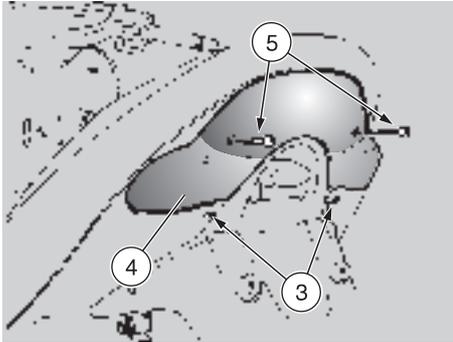
- ♦ Gire en sentido antihorario el casquillo portalámparas (9) y extráigalo de su sede.
- ♦ Presione moderadamente y gire en sentido antihorario la bombilla luz de cruce/luz larga (10), extráigala y sustitúyala con otra del mismo tipo.

## BOMBILLAS DE POSICION

### ⚠ ATENCION

**Para extraer el casquillo portalámparas, no fuerce los cables eléctricos.**

- ♦ Aguante el casquillo portalámparas (11), estírelo y desconéctelo de su sede.
- ♦ Extraiga la bombilla de posición (12) y sustitúyala con otra del mismo tipo.



## SUSTITUCION BOMBILLAS FARO TRASERO

Lea con cuidado pág. 62 (BOMBILLAS).

En el faro trasero están alojadas:

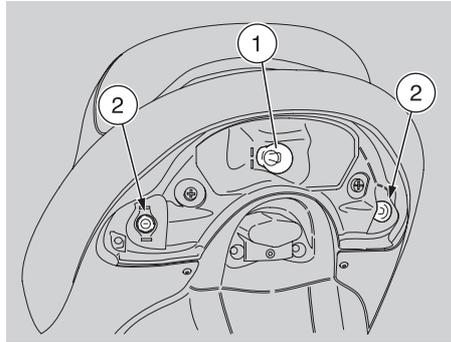
- Una bombilla luz de posición/luz freno (1).
- Dos bombillas indicadores de dirección traseros (2).

**Para la sustitución:**

- ◆ Afloje los tornillos (3) para facilitar, posteriormente, la instalación de la tulipa (4).
- ◆ Destornille y quite los tornillos (5).

### ⚠ ATENCION

Durante el desmontaje de la pantalla de protección, actúe con cuidado para no quebrar el diente de acoplamiento.



- ◆ Desmonte la pantalla de protección (4).
- ◆ Presione moderadamente la bombilla y gírela en sentido antihorario.
- ◆ Extraiga la bombilla de su sede.

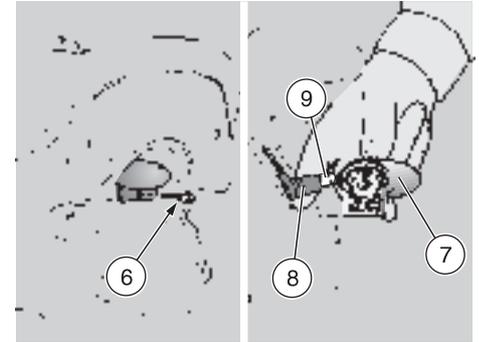
**IMPORTANTE** Introduzca la bombilla en el casquillo portalámparas haciendo coincidir las dos espigas guía con las correspondientes guías sobre el casquillo portalámparas.

- ◆ Instale correctamente una bombilla del mismo tipo.

**IMPORTANTE** Durante el reensamblaje, coloque correctamente la pantalla de protección en su sede.

### ⚠ ATENCION

Apriete con cuidado y moderadamente los tornillos (5) para no dañar la pantalla de protección.



## SUSTITUCION BOMBILLA LUZ MATRICULA

Lea con cuidado pág. 62 (BOMBILLAS).

**Para la sustitución:**

- ◆ Destornille y quite el tornillo (6).
- ◆ Desmonte el grupo luz (7).

### ⚠ ATENCION

**Para extraer el casquillo portalámparas no tire de los cables eléctricos.**

- ◆ Agarre el casquillo portalámparas (8) estírelo y extráigalo de su sede.
- ◆ Extraiga y sustituya la bombilla (9) con otra del mismo tipo.

### **▲ PELIGRO**

Antes de transportar el vehículo es necesario vaciar con cuidado el depósito combustible y el carburador, véase abajo (EVACUACION DEL COMBUSTIBLE DEL DEPOSITO), controlando que éstos estén bien secos.

Durante el desplazamiento, el vehículo debe conservar la posición vertical y estar anclado firmemente, para evitar pérdidas de combustible, aceite y líquido refrigerante.

En caso de avería no remolque el vehículo sino requiera la intervención de un medio de socorro.

### **EVACUACION DEL COMBUSTIBLE DEL DEPOSITO**

Lea con cuidado pág. 24 (COMBUSTIBLE).

### **▲ PELIGRO**

Peligro de incendio.

Espere a que el motor y el silenciador de escape se hayan enfriado del todo. Los vapores del combustible perjudican la salud.

Antes de seguir adelante controle que el lugar donde trabaja tenga un adecuado cambio de aire.

No inhale los vapores de combustible. No fume ni utilice llamas libres.

### **NO ESPARZA EL COMBUSTIBLE EN EL AMBIENTE.**

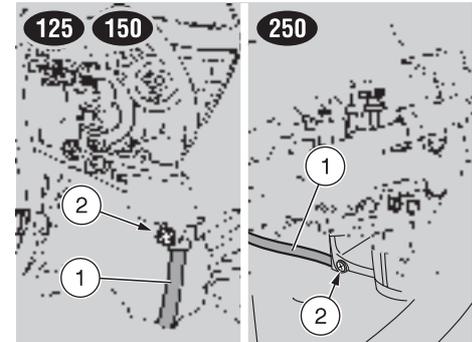
- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.
- ◆ Pare el motor y espere a que el vehículo se haya enfriado.
- ◆ Prepare un recipiente, con capacidad superior a la cantidad de combustible presente en el depósito, y colóquelo sobre el suelo por el lado izquierdo del vehículo.
- ◆ Saque el tapón depósito combustible.
- ◆ Vacíe el depósito del combustible utilizando una bomba manual o un sistema semejante.

### **▲ PELIGRO**

Al término de la evacuación, cierre el tapón del depósito.

Para vaciar del todo el carburador:

- ◆ Quite la tapa de inspección izquierda, véase pág. 52 (DESMONTAJE TAPAS DE INSPECCION DERECHA E IZQUIERDA).



- ◆ Coloque la extremidad suelta del tubo (1) dentro de un recipiente.
- ◆ Abra el respiradero del carburador aflojando el tornillo de purga (2) colocado debajo del tanque.

En cuanto haya salido todo el combustible contenido en el carburador:

- ◆ Atornille completamente el tornillo de purga (2).

### **▲ ATENCION**

Atornille con cuidado el tornillo de purga (2) para evitar pérdidas de combustible del carburador cuando reposta.

En caso de necesidad, diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia**.



Limpie frecuentemente el vehículo si lo utiliza en zonas o en condiciones de:

- ◆ Contaminación atmosférica (ciudad y zonas industriales).
- ◆ Salinidad y humedad en la atmósfera (zonas de mar, clima caluroso y húmedo).
- ◆ Condiciones particulares del ambiente y según las temporadas (el uso de sal, productos químicos anticongelantes sobre carreteras durante el invierno).
- ◆ Hay que poner mucho cuidado en que sobre la carrocería no queden residuos de polvos industriales y contaminantes, manchas de alquitrán, insectos muertos, excrementos de pájaros, etc.
- ◆ Evite aparcar el vehículo debajo de árboles porque, en algunas temporadas, de los árboles caen residuos, gomas, frutos u hojas que contienen sustancias químicas que dañan la pintura.

### **▲ PELIGRO**

Después del lavado del vehículo la eficacia de los frenos podría resultar comprometida temporalmente, por la presencia de agua en las superficies de fricción del sistema de frenado.

Hay que prever largas distancias de frenado para evitar accidentes.

Accione varias veces los frenos para restablecer las condiciones normales.

**Efectúe los controles preliminares, véase pág. 32 (TABLA CONTROLES PRELIMINARES).**

Para quitar la parte sucia y el barro de las superficies pintadas, es necesario utilizar un chorro de agua de presión baja, mojar las partes sucias con cuidado, quitar barro y suciedad con una esponja blanda para carrocería impregnada en mucha agua y champú (2 ÷ 4% partes de champú en agua). Luego enjuague con mucha agua y seque con piel gamuzada.

Para limpiar las partes exteriores del motor, utilice detergente desgrasante, pinceles y trapos.

### **▲ ATENCION**

Le recordamos que hay que restaurar el brillo con ceras con silicona tras haber lavado con cuidado el vehículo.

No pula con pastas abrasivas las pinturas opacas.

No realice el lavado a pleno sol, sobre todo en verano, con la carrocería aún caliente, en cuanto el champú secándose antes del enjuague podría dañar el pintado.

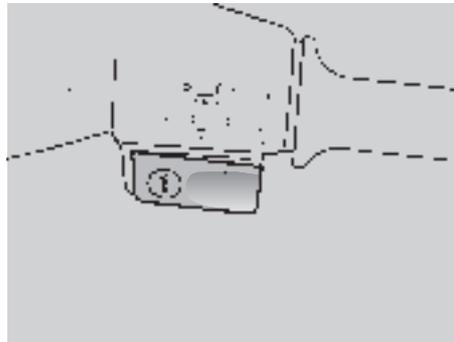
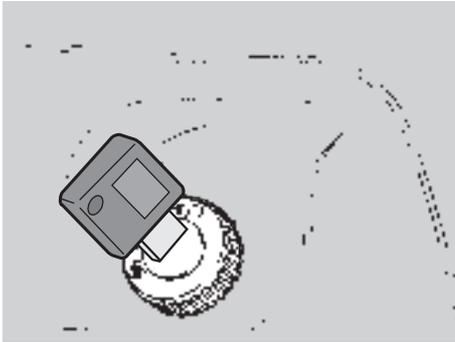
No utilice líquidos a temperatura superior a 40°C para la limpieza de los componentes de plástico del vehículo.

No dirija chorros de agua o de aire a presión elevada, o chorros de vapor sobre las siguientes partes: cubos de las ruedas, mandos colocados en el lado derecho e izquierdo del manillar, cojinetes, bombas de los frenos, instrumentos e indicadores, escape de la parte terminal de escape, vano portadocumentos/kit herramientas, interruptor de encendido/seguro de dirección.

Para la limpieza de las piezas de goma, de plástico y del sillín no utilice alcohol, gasolinas o disolventes; emplee en cambio sólo agua y jabón neutro.

### **▲ PELIGRO**

No aplique ceras de protección al sillín, para evitar deslizar sobre el mismo.



## PERIODOS DE LARGA INACTIVIDAD

Hay que adoptar algunas precauciones para evitar las consecuencias por no haber utilizado el vehículo.

Además es necesario realizar las reparaciones y un control general antes del período de inactividad, para no olvidarse de realizarlas posteriormente.

Actúe de la siguiente manera:

- ◆ Vacíe completamente el depósito combustible y el carburador, véase pág. 65 (EVACUACION DEL COMBUSTIBLE DEL DEPOSITO).
- ◆ Saque la bujía, véase pág. 56 (BUJIA).
- ◆ Vierta en el cilindro una cucharilla (5 - 10 cm<sup>3</sup>) de aceite para motores.

**IMPORTANTE** Coloque un paño limpio sobre el cilindro cerca del alojamiento de la bujía como protección de eventuales chorros de aceite.

- ◆ Ponga en “○” el interruptor de encendido y presione por algunos segundos el pulsador de arranque motor “Ⓜ” para distribuir el aceite de manera uniforme sobre las superficies del cilindro.
- ◆ Saque el paño de protección.
- ◆ Vuelva a instalar la bujía.
- ◆ Saque la batería, véase pág. 58 (DES-MONTAJE BATERIA) y pág. 57 (LARGA INACTIVIDAD DE LA BATERIA).
- ◆ Lave y seque el vehículo, véase pág. 66 (LIMPIEZA).
- ◆ Aplique algo de cera sobre las superficies pintadas.
- ◆ Hinché los neumáticos, véase pág. 68 (DATOS TECNICOS).
- ◆ Coloque el vehículo de manera que ambos neumáticos estén levantados del suelo, utilizando un soporte adecuado.
- ◆ Coloque el vehículo en un local fresco, sin humedad, al amparo de los rayos de sol y donde las variaciones de temperatura resulten mínimas.

- ◆ Introduzca y ligue una bolsa de plástico al tubo terminal del silenciador de escape para evitar que entre humedad en el silenciador de escape.
- ◆ Cubra el vehículo evitando el uso de materiales plásticos o impermeables.

## TRAS EL PERIODO DE INACTIVIDAD

- ◆ Descubra y limpie el vehículo, véase pág. 66 (LIMPIEZA).
- ◆ Controle el estado de carga de la batería, véase pág. 59 (RECARGA BATERIA) e instálela, véase pág. 59 (INSTALACION BATERIA).
- ◆ Reponga combustible en el depósito, véase pág. 24 (COMBUSTIBLE).
- ◆ Efectúe los controles preliminares, véase pág. 32 (TABLA CONTROLES PRELIMINARES).

## PELIGRO

**Recorra algunos kilómetros de prueba a velocidad moderada y en una zona lejos del tránsito.**

## DATOS TECNICOS

Descripción		125	150	250
MEDIDAS	Longitud máx.	1830 mm		1865 mm
	Longitud máx. (con prolongación guardabarros trasero)	1920 mm		1955 mm
	Anchura máx.	740 mm		770 mm
	Altura máxima (hasta el elemento frontal)	1410 mm		1410 mm
	Altura hasta el sillín	800 mm		780 mm
	Distancia entre los ejes	1310 mm		1325 mm
	Altura libre mínima del suelo	170 mm		135 mm
	Peso en orden de marcha	139 kg		150 kg
MOTOR	Tipo	Monocilíndrico de 4 tiempos, árbol de levas en la culata		
	Número de válvulas	4		2
	Número cilindros	1		
	Cilindrada total	124,91 cm <sup>3</sup>	150,95 cm <sup>3</sup>	249,78 cm <sup>3</sup>
	Diámetro / carrera	56,4 mm / 50,0 mm	62,0 mm / 50,0 mm	69,0 mm / 66,8 mm
	Relación de compresión	12,5 ± 0,5 : 1		10 ± 0,5 : 1
	Arranque	Eléctrico		
	Nº revoluciones del motor al ralentí	1400 ± 50 rpm		1500 ± 100 rpm
	Embrague	Automático, centrífugo en seco		
	Cambio	Automático		
	Sistema de lubricación	Con cárter húmedo, circulación forzada con bomba mecánica; control nivel mediante varilla graduada		
Refrigeración	Por líquido con circulación forzada mediante bomba centrífuga			
TRANSMISION	Variador	Continuo automático		
	Primaria	Por correa trapezoidal		
	Secundaria	Por engranajes		
	Relación total motor/rueda	Mínimo 27,176 Máximo 8,152		Mínimo 15,808 Máximo 5,539

Descripción		125	150	250
CAPACIDAD	Combustible (reserva incluida)	9 ℓ		9,5 ℓ
	Reserva combustible	1,8 ℓ		1,5 ℓ
	Aceite motor - sólo sustitución aceite motor - sustitución aceite motor y filtro aceite motor - sustitución por revisión motor	1050 cm <sup>3</sup> 1100 cm <sup>3</sup> 1150 cm <sup>3</sup>	1200 cm <sup>3</sup> — 1400 cm <sup>3</sup>	
	Aceite transmisión	100 cm <sup>3</sup>		250 cm <sup>3</sup>
	Líquido refrigerante (50% agua + 50% anticongelante con glicol etilénico)	1,2 ℓ		1,3 ℓ
	Aceite horquilla delantera	148 cm <sup>3</sup> (por cada barra)		
	Asientos	2		
	máxima carga vehículo (piloto + equipaje)	105 kg		
	máxima carga vehículo (piloto + pasajero + equipaje)	180 kg		200 kg
CARBURADOR	Modelo	MIKUNI BS 26 - 91	MIKUNI BS 26	TEI KEI 4UC
	- alternativamente	KEIHIN CVK 26		—
	Modelo <b>CH</b>	MIKUNI BS 26 - 61		TEI KEI 4UD
	Difusor	—		Diámetro equivalente 28 mm
	Difusor (Mikuni)	Diámetro equivalente 22,2 mm		—
	Difusor (Keihin)	Diámetro equivalente 25 mm		—
ALIMENTACION	Tipo	Bomba de depresión		
	Combustible	Gasolina super con plomo (4 Stars <b>UK</b> ) o sin plomo, mínimo octano 95 (N.O.R.M.) y 85 (N.O.M.M.)		Gasolina super sin plomo, mínimo octano 91 (N.O.R.M.) y 81 (N.O.M.M.)

Descripción		125	150	250
BASTIDOR	Tipo	Monoviga delantera con doble cuna trasera superpuesta, en tubos de acero con un alto límite de deformación elástica		
	Ángulo inclinación dirección	26°		28°
	Lanzamiento	85 mm		100 mm
SUSPENSIONES	Delantera	Horquilla telescópica con funcionamiento hidráulico		
	Carrera	90 mm		
	Trasera	n° 2 amortiguadores hidráulicos de doble efecto con ajuste de la precarga en cinco posiciones		
	Carrera rueda	104 mm		90 mm
FRENOS	Delantero	De disco - Ø 220 mm - con transmisión hidráulica		
	Trasero	De disco - Ø 190 mm - con transmisión hidráulica		De disco - Ø 220 mm - con transmisión hidráulica
LLANTAS RUEDAS	Tipo	De aleación ligera		
	Delantera	3,00 x 12"		
	Trasera	3,50 x 12"		
NEUMATICOS	Tipo	Sin cámara (tubeless)		
	DELANTERO	130 / 70 - 12" 56 L		
	- alternativamente	120 / 70 - 12" 51 P		130 / 70 - 12" 56 P 130 / 70 - 12" 62 L
	TRASERO	140 / 70 - 12" 60 J	140 / 70 - 12" 60L	130 / 70 - 12" 62 L
	- alternativamente	—	—	130 / 70 - 12" 62 P
	PRESION DE HINCHADO ESTANDARD			
	Delantero	190 kPa (1,9 bar)		
	Trasero	190 kPa (1,9 bar)		210 kPa (2,1 bar)
	PRESION DE HINCHADO CON PASAJERO			
	Delantero	200 kPa (2,0 bar)		210 kPa (2,1 bar)
	Trasero	220 kPa (2,2 bar)		240 kPa (2,4 bar)

Descripción		125	150	250
ENCENDIDO	Tipo	C.D.I. / Inductiva		
	Avance de encendido	8° ± 2° - antes del P.M.S. a 1600 rpm		Minimo 10° a 1500 rpm máximo 32° a 5000 rpm
BUJIA	Estándar	NGK CR8E VX		NGK DR8EA
	Distancia electrodos bujía	0,6 – 0,7 mm		
INSTALACION ELECTRICA	Batería	12 V - 12 Ah		
	Fusibles	20 - 15 - 7,5 A		
	Generador (de magneto permanente)	12 V - 180 W		12 V - 200 W
BOMBILLAS	Luz de cruce/luz larga	12 V - 35 / 35 W		
	Luz de cruce/luz larga  	12 V - 35 / 35 W		
	Luz de posición delantera	12 V - 3 W		
	Luz indicadores de dirección	12 V - 10 W		
	Luz de posición trasera / luz freno	12 V - 5/21 W		
	Luz matrícula	12 V - 5 W		
	Alumbrado salpicadero	12 V - 1,2 W		
LUCES INDICADORAS	Indicadores de dirección	12 V - 2 W		
	Presión aceite motor  	12 V - 2 W		-
	Sustitución aceite motor 	-		12 V - 2 W
	Luz de cruce	12 V - 2 W		
	Luz larga	12 V - 2 W		
	Reserva combustible	12 V - 2 W		

## TABLA LUBRICANTES

**Aceite motor (aconsejado):**  EXTRA RAID 4, SAE 15W - 50.

Alternativamente al aceite aconsejado, pueden utilizarse aceites de marca con prestaciones conformes o superiores a las especificaciones CCMC G-4, A.P.I. SG.

**Aceite horquilla (aconsejado):** aceite para horquillas  F.A. 5W o  F.A. 20W.

En caso de que se quiera disponer de un comportamiento intermedio entre los ofrecidos por  F.A. 5W y por  F.A. 20W, se pueden mezclar los productos según lo indicado a continuación:

SAE 10W =  F.A. 5W 67% del volumen, +  F.A. 20W 33% del volumen.

SAE 15W =  F.A. 5W 33% del volumen, +  F.A. 20W 67% del volumen.

**Cojinetes y otros puntos de lubricación (aconsejado):**  AUTOGREASE MP.

Alternativamente al producto aconsejado, utilice grasa de marca para cojinetes rodantes, campo de temperatura util: -30 °C... + 140 °C, punto de goteo 150 °C...230 °C, elevada protección antioxidante, buena resistencia al agua y a la oxidación.

**Protección polos batería:** Grasa neutra o vaselina.

**Grasa spray para cadenas (aconsejada):**  CHAIN SPRAY.

### PELIGRO

Utilice sólo líquido frenos nuevo.

**Líquido frenos (aconsejado):**  F.F., DOT 5 (compatible DOT 4).

### PELIGRO

Utilice sólo líquido mando embrague nuevo.

**Líquido mando embrague (aconsejado):**  F.F., DOT 5 (compatible DOT 4).

### PELIGRO

Utilice sólo anticongelante y antioxidante sin nitrito que garantice una protección por lo menos a los -35°C.

**Líquido refrigerante del motor (aconsejado):**  ECOBLU -40 °C.



**PIDA SOLO REPUESTOS ORIGINALES**



**I APRILIA s.p.a.** via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) Italy  
Tel. +39(0)41 5829111 - Fax +39(0)41 441054 - Servizio Clienti **aprilia** +39(0)41 5786269

**F APRILIA WORLD SERVICE B.V.** Z.A. Central Parc - 255 BLD Robert Ballanger  
B.P. 77- 93421 Villepinte (F) - Tel. (0) 149634747 - Fax (0) 149638750

**D MOTORRAD GmbH** Am Seestern 3 D-40547 Düsseldorf (D)  
Tel. (211) 59018-00 - Fax (211) 5901819

**E APRILIA WORLD SERVICE B.V. ESPAÑA** Calle Alcorcon 19 - 28850 Torrejon de Ardoz - Madrid (E)  
Tel. (91) 6778083 - Fax (91) 6778577

**NL APRILIA NEDERLAND** Nikkelstraat 1 - 4823 AE Breda (NL)  
Tel. (076) 5431640 - Fax (076) 5431649

**UK APRILIA MOTO U.K. LTD.** Dunragit - Stranraer - Wigtownshire DG9 8PN - Scotland (UK)  
Tel. (01776) 888670 - Fax (01581) 400661

**USA APRILIA USA Inc.** 110 Londonderry Court, Suite 130 - Woodstock, GA 30188 (USA)  
Tel. 770 592 2261 - Fax 770 592 4878

**A GINZINGER IMPORT GmbH & CO** Frankenburgerstrasse 19 - 4910 Fied im Innkreis (A)  
Tel. (7752) 88077 - Fax (7752) 70684

**P MILFA IMPORTAÇÃO EXPORTAÇÃO LDA.** Avenida da Republica 692 - 4450-238 Matosinhos (P)  
Tel. 229382450 - Fax 229371305

**SF TUONTI NAKKILA OY** P.o.B. 18 - 29250 Nakkila (SF)  
Puh. (02) 5352500 - Fax (02) 5372793

**B RAD n.v. / s.a.** Industriegebied - Landegemstraat 4 - B - 9031 Drongen-Baarle  
Tel. (09) 2829410 - Fax (09) 2829433

**GR MOBILITY S.A.** av. Messogion 191 - 11525 Athens (GR)  
Tel. (1) 6728705 - Fax (1) 6728727

**GR MOBILITY A.E.** Λ. Μεσογειων 191 - 115-25 Αθηνα - Ελλάδα  
Τηλ. (1) 6728705 - Φαξ: (1) 6728727

**CH MOHAG AG** Bernerstrasse Nord 202 - 8064 Zurich (CH)  
Tel. (1) 4348686 - Fax (1) 4348606

**DK S T.M.P.** Islandsvej 3 - 7900 Nykøbing Mors (DK)  
Tel 97722233 - Fax 97722133 - E-mail: t\_m\_p@post4.tele.dk

**J BOSCO MOTO CO. LTD.** 22-25 Hakunoshima 2 Chome Minoo-Shi 562 Osaka  
562-0012 OSAKA (J) - Tel. (0727) 253311 - Fax (0727) 253322

**J 株式会社ボスコ・キト** 〒562-0012大阪府箕野市2丁目22番地  
TEL.0727-253311 FAX.0727-253322

**SGP IDEAL MOTOR SPORT PTE. LTD.** 20 Mactaggart Road, #01-01 Khong Guan Industrial Building 368079 Singapore (SGP)  
Tel. 2820082 - Fax 2821012

**PL MOTO SP. ZOO** UJ. Trakt Lubelski 298 B - 04-667 Warszawa (PL)  
Tel. (22) 121183 - Fax (22) 121183

**IL AVIRAM & GOLDMAN IMPORT & MARKETING CO. LTD.** 21, Tushia Street - P.O. BOX 57266 - 61572 - Israel - Tel-Aviv (IL)  
Tel. (3) 5623951 - Fax (3) 5623950

**ROK BIKE KOREA CO., LTD.** YeungSoo BLDG 302 #206-25, Ohjang-dong, Chung-ku, Seoul (ROK)  
Tel. (02) 2275-6130/1 - Fax. (02) 2275-6132

**MAL GENTALI MALAYSIA SDN BHD** Unit B-1-8 Megan Phileo Promenade 189 Jalan Tun Razak - 50400 - Kuala Lumpur (MAL)  
Tel.(603) 21649800 Fax. (603) 21649700

**RCH HARLEY DAVIDSON SANTIAGO** Isidora Goyenechea 2926 - Santiago (RCH)  
Tel. (2) 2321667 - Fax (2) 2321894

**BM EVE'S CYCLES LTD.** 114, Middle Road - PG BX Paget (BM)  
Tel. (441) 2366247 - Fax (441) 2366996

**BR APRILIA-BRASIL** Av. Europa, 352 - Jardim Europa - 01449-001 Sao Paulo-SP (BR)  
Tel. (11) 30691220 Fax. (11) 30691221

**AUS JOHN SAMPLE GROUP PTY LTD.** 8, Sheridan Close - NSW 2214 - Milperra - Sydney (AUS)  
Tel. (2) 97722666 - Fax (2) 97742321

**RSA MOTOVELO S.A.** Old Pretoria Road - Wynberg - Johannesburg (RSA)  
Tel. (11) 7868486 - Fax (11) 7868482

**NZ MOTORCYCLING DOWNUNDER LTD.** 35, Manchester Street - P.o.B. 22416 - Christchurch (NZ)  
Tel. (3) 3660129 - Fax (3) 3667580

**HR ING-KART, d.o.o.** Miroslava Magdalenica, 1 - 10000 Zagreb (HR)  
Tel. (1) 3491107 / 3491091 - Fax (1) 3491555

**SLO AVTO TRIGLAV, d.o.o.** Baragova 5 - 1113 Ljubljana (SLO)  
Tel. (61) 1883420 - Fax (61) 1883465

**M BIKES & COMPANY LTD.** 178, Marina Street, Pieta. MSD 08. (M) - Tel. (+356) 236 665 - Fax (+356) 239 368

**TR METRO MOTORLU ARACLAR TICARET A.S.** Mihrabat Caddesi Akbey Sokak Yetimoglu Is Merkezi - 81640 - Kavacak-Istambul (TR) - Tel. (0216) 4251565 - Fax (0216) 3312606

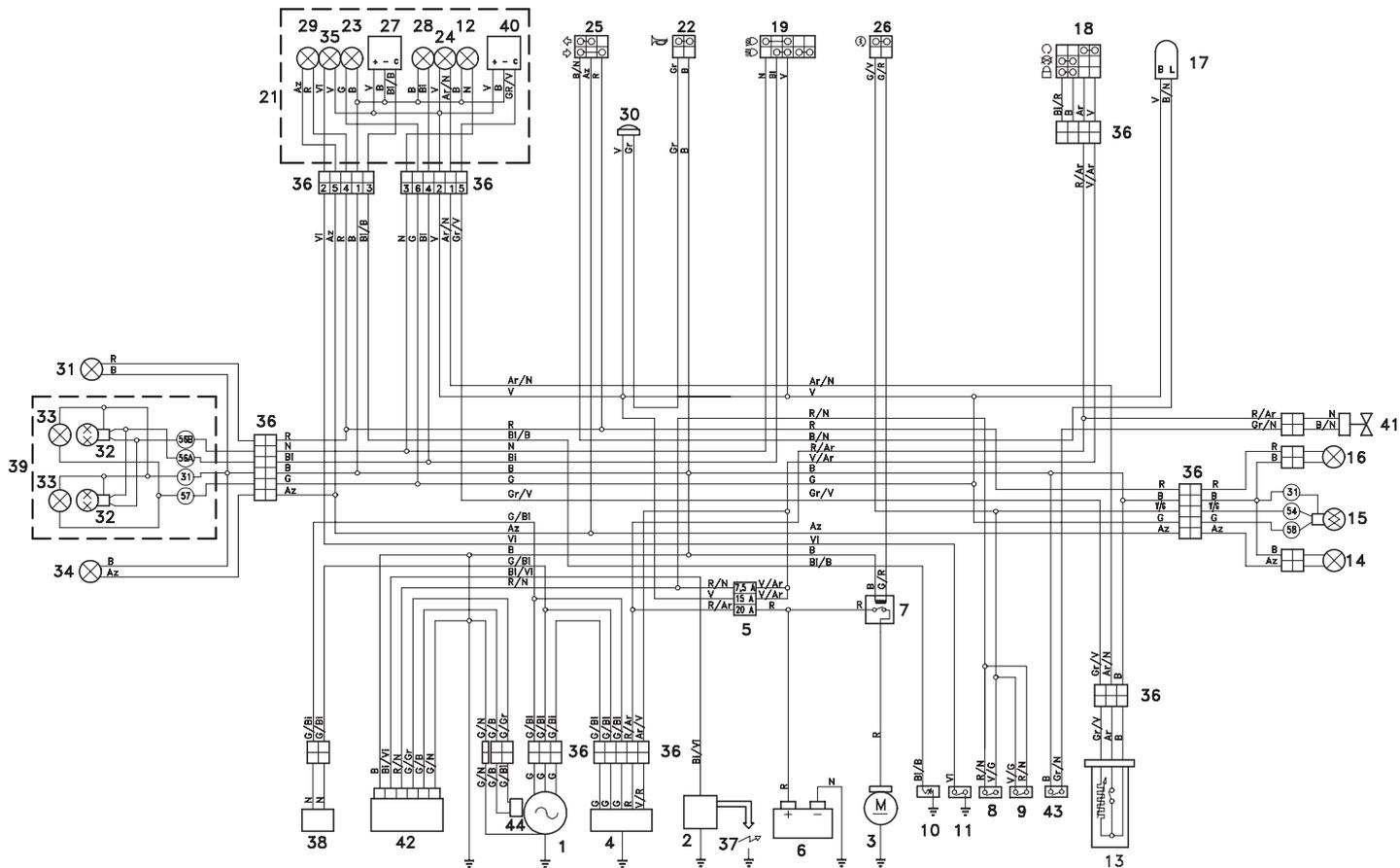
**CZ A. SPIRIT A.S.** Cernokostelecka 116 - 10000 Praha 10 (CZ)  
Tel. (02) 703049 - Fax. (02) 703158

**IRL K.D.I. KAWASAKI DISTRIBUTOR IRL. LTD.** 17 Wood Street - Dublin 8 (IRL)  
Tel. (1) 4756046 Fax. (1) 4756461

**N MC TEMA A.S.** Kjørbekkdalen 6,3735 Skien, Norway (N)  
Tel. 35506780 Fax. 35506781

# ESQUEMA ELECTRICO - Leonardo 125 ASD - Leonardo 150 ASD

(Indice de modificación vehículo "A" y "B" presente en la ETIQUETA CODIGO REPUESTOS, véase pág. 3)



## LEYENDA ESQUEMA ELECTRICO - Leonardo 125 ASD - Leonardo 150 ASD

(Indice de modificación vehículo "A" y "B" presente en la ETIQUETA CODIGO REPUESTOS, véase pág. 3)

- |  |  |
|--|--|
| 1) Generador                                     | 31) Indicador de dirección delantero derecho   |
| 2) Bobina de encendido                           | 32) Bombilla luz de cruce/luz larga            |
| 3) Motor de arranque                             | 33) Bombilla luz de posición delantera         |
| 4) Regulador de tensión                          | 34) Indicador de dirección delantero izquierdo |
| 5) Fusibles                                      | 35) Luz indicadora presión aceite motor        |
| 6) Batería                                       | 36) Conectores múltiples                       |
| 7) Relé de arranque                              | 37) Bujía                                      |
| 8) Interruptor stop delantero                    | 38) Starter automático                         |
| 9) Interruptor stop trasero                      | 39) Faro delantero completo                    |
| 10) Termistor temp. líquido refrigerante         | 40) Indicador nivel combustible                |
| 11) Sensor presión aceite motor                  | 41) Ventilador                                 |
| 12) Luz testigo luces de cruce                   | 42) Centralita CDI                             |
| 13) Sensor nivel combustible                     | 43) Interruptor térmico                        |
| 14) Indicador de dirección trasero izquierdo     | 44) Pick up                                    |
| 15) Faro trasero                                 |  |
| 16) Indicador de dirección trasero derecho       |  |
| 17) Intermitencia                                |  |
| 18) Interruptor de encendido                     |  |
| 19) Desviador luces                              |  |
| 21) Salpicadero completo                         |  |
| 22) Pulsador bocina                              |  |
| 23) Bombillas alumbrado salpicadero              |  |
| 24) Luz indicadora reserva combustible           |  |
| 25) Desviador indicadores de dirección           |  |
| 26) Pulsador de arranque                         |  |
| 27) Instrumento temperatura líquido refrigerante |  |
| 28) Luz indicadora luz larga                     |  |
| 29) Luz testigo indicadores de dirección         |  |
| 30) Bocina                                       |  |

### COLORES DE LOS CABLES

- |           |             |
|-----------|-------------|
| <b>Ar</b> | naranja     |
| <b>Az</b> | azul claro  |
| <b>B</b>  | azul marino |
| <b>Bi</b> | blanco      |
| <b>G</b>  | amarillo    |
| <b>Gr</b> | gris        |
| <b>M</b>  | marrón      |
| <b>N</b>  | negro       |
| <b>R</b>  | rojo        |
| <b>V</b>  | verde       |
| <b>Vi</b> | violeta     |
| <b>Ro</b> | rosado      |



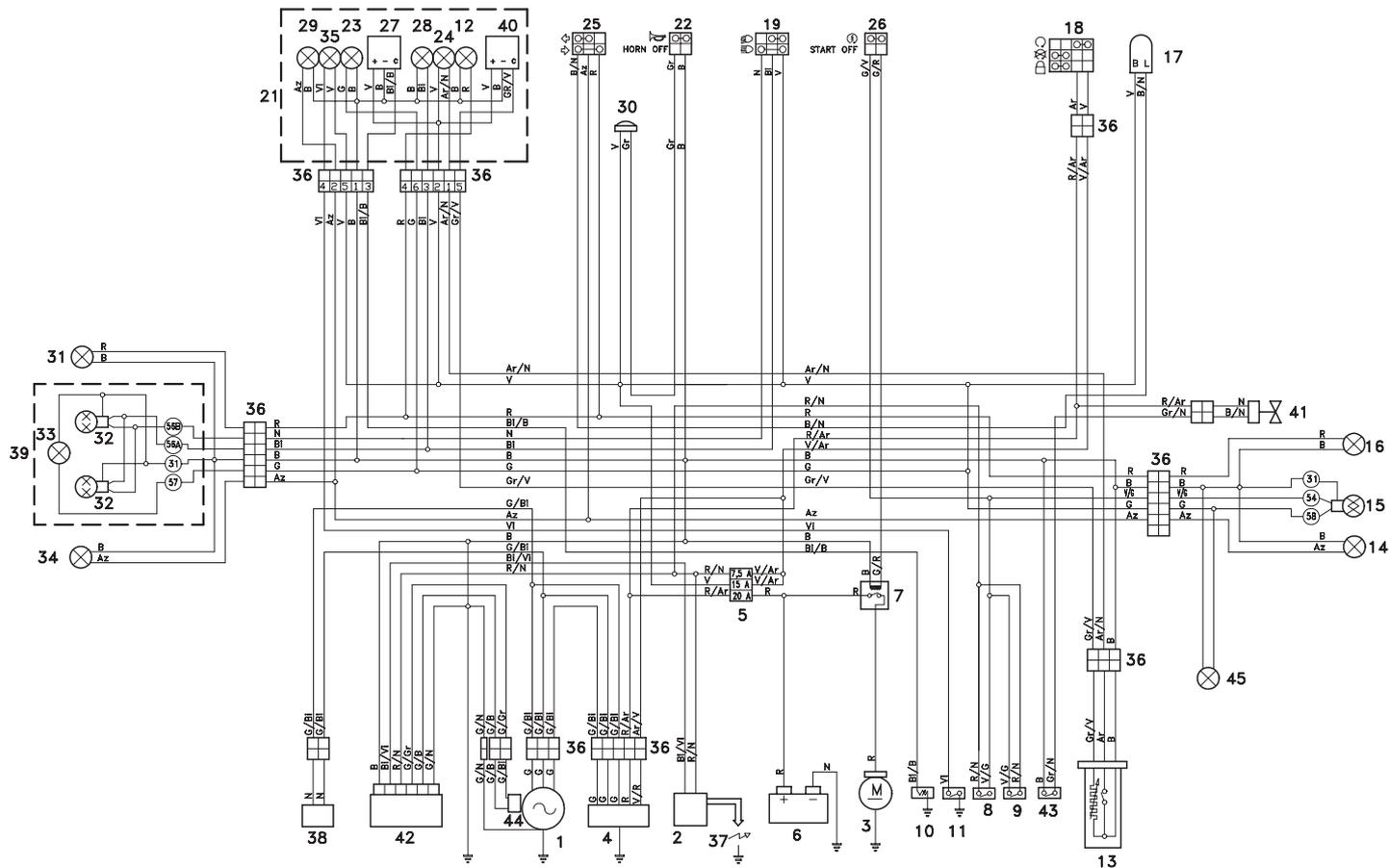
## LEYENDA ESQUEMA ELECTRICO - Leonardo 125 - Leonardo 150

- 1) Generador
- 2) Bobina de encendido
- 3) Motor de arranque
- 4) Regulador de tensión
- 5) Fusibles
- 6) Batería
- 7) Relé de arranque
- 8) Interruptor stop delantero
- 9) Interruptor stop trasero
- 10) Termistor temp. líquido refrigerante
- 11) Sensor presión aceite motor
- 12) Luz testigo indicadores de dirección derechos
- 13) Sensor nivel combustible
- 14) Indicador de dirección trasero izquierdo
- 15) Faro trasero
- 16) Indicador de dirección trasero derecho
- 17) Intermitencia
- 18) Interruptor de encendido
- 19) Interruptores luces
- 20) Desviador luces
- 21) Salpicadero completo
- 22) Pulsador bocina
- 23) Bombillas alumbrado salpicadero
- 24) Luz indicadora reserva combustible
- 25) Desviador indicadores de dirección
- 26) Pulsador de arranque
- 27) Instrumento temperatura líquido refrigerante
- 28) Luz indicadora luz larga
- 29) Luz testigo indicadores de dirección izquierdos
- 30) Bocina
- 31) Indicador de dirección delantero derecho
- 32) Bombilla luz de cruce/luz larga
- 33) Bombilla luz de posición delantera
- 34) Indicador de dirección delantero izquierdo
- 35) Luz indicadora presión aceite motor
- 36) Conectores múltiples
- 37) Bujía
- 38) Starter automático
- 39) Faro delantero completo
- 40) Indicador nivel combustible
- 41) Ventilador
- 42) Centralita CDI
- 43) Interruptor térmico
- 44) Pick up
- 45) Luz matrícula
- 46) Preajuste para el montaje del dispositivo antirrobo

### COLORES DE LOS CABLES

- Ar** naranja  
**Az** azul claro  
**B** azul marino  
**Bi** blanco  
**G** amarillo  
**Gr** gris  
**M** marrón  
**N** negro  
**R** rojo  
**V** verde  
**Vi** violeta  
**Ro** rosado

# ESQUEMA ELECTRICO - Leonardo 125 ASD - Leonardo 150 ASD



## LEYENDA ESQUEMA ELECTRICO - Leonardo 125 ASD - Leonardo 150 ASD

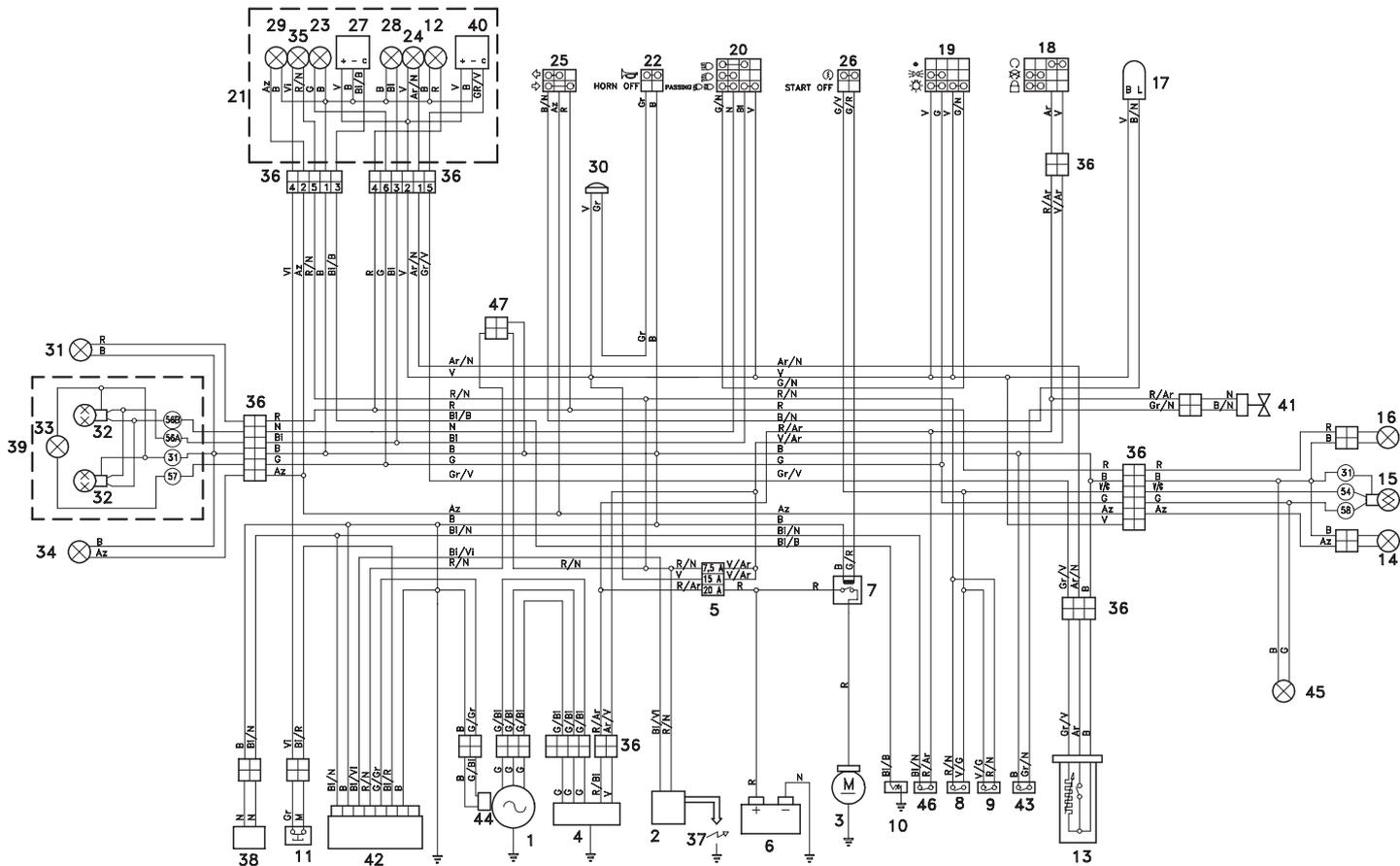
- 1) Generador
- 2) Bobina de encendido
- 3) Motor de arranque
- 4) Regulador de tensión
- 5) Fusibles
- 6) Batería
- 7) Relé de arranque
- 8) Interruptor stop delantero
- 9) Interruptor stop trasero
- 10) Termistor temp. líquido refrigerante
- 11) Sensor presión aceite motor
- 12) Luz testigo indicadores de dirección derechos
- 13) Sensor nivel combustible
- 14) Indicador de dirección trasero izquierdo
- 15) Faro trasero
- 16) Indicador de dirección trasero derecho
- 17) Intermitencia
- 18) Interruptor de encendido
- 19) Desviador luces
- 21) Salpicadero completo
- 22) Pulsador bocina
- 23) Bombillas alumbrado salpicadero
- 24) Luz indicadora reserva combustible
- 25) Desviador indicadores de dirección
- 26) Pulsador de arranque
- 27) Instrumento temperatura líquido refrigerante
- 28) Luz indicadora luz larga
- 29) Luz testigo indicadores de dirección izquierdos
- 30) Bocina

- 31) Indicador de dirección delantero derecho
- 32) Bombilla luz de cruce/luz larga
- 33) Bombilla luz de posición delantera
- 34) Indicador de dirección delantero izquierdo
- 35) Luz indicadora presión aceite motor
- 36) Conectores múltiples
- 37) Bujía
- 38) Starter automático
- 39) Faro delantero completo
- 40) Indicador nivel combustible
- 41) Ventilador
- 42) Centralita CDI
- 43) Interruptor térmico
- 44) Pick up

### COLORES DE LOS CABLES

- Ar** naranja  
**Az** azul claro  
**B** azul marino  
**Bi** blanco  
**G** amarillo  
**Gr** gris  
**M** marrón  
**N** negro  
**R** rojo  
**V** verde  
**Vi** violeta  
**Ro** rosado

# ESQUEMA ELECTRICO - Leonardo 250



## LEYENDA ESQUEMA ELECTRICO - Leonardo 250

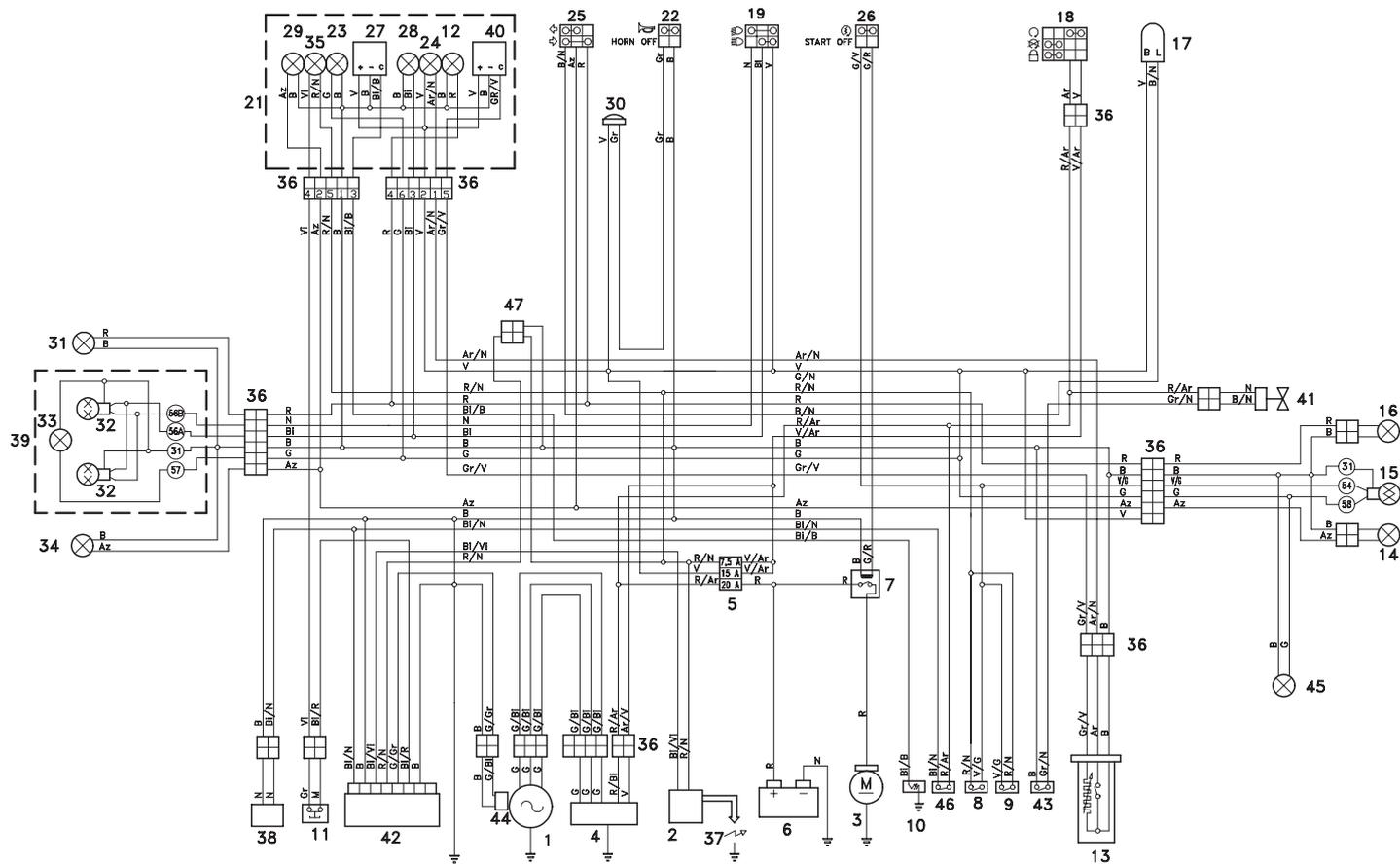
- 1) Generador
- 2) Bobina de encendido
- 3) Motor de arranque
- 4) Regulador de tensión
- 5) Fusibles
- 6) Batería
- 7) Relé de arranque
- 8) Interruptor stop delantero
- 9) Interruptor stop trasero
- 10) Termistor temp. líquido refrigerante
- 11) Pulsador desactivación luz indicadora sustitución aceite motor
- 12) Luz testigo indicadores de dirección derechos
- 13) Sensor nivel combustible
- 14) Indicador de dirección trasero izquierdo
- 15) Faro trasero
- 16) Indicador de dirección trasero derecho
- 17) Intermitencia
- 18) Interruptor de encendido
- 19) Interruptores luces
- 20) Desviador luces / PASSING
- 21) Salpicadero completo
- 22) Pulsador bocina
- 23) Bombillas alumbrado salpicadero
- 24) Luz indicadora reserva combustible
- 25) Desviador indicadores de dirección
- 26) Pulsador de arranque
- 27) Instrumento temperatura líquido refrigerante
- 28) Luz indicadora luz larga
- 29) Luz testigo indicadores de dirección izquierdos
- 30) Bocina

- 31) Indicador de dirección delantero derecho
- 32) Bombilla luz de cruce/luz larga
- 33) Bombilla luz de posición delantera
- 34) Indicador de dirección delantero izquierdo
- 35) Luz indicadora sustitución aceite motor
- 36) Conectores múltiples
- 37) Bujía
- 38) Starter automático
- 39) Faro delantero completo
- 40) Indicador nivel combustible
- 41) Ventilador
- 42) Centralita CDI
- 43) Interruptor térmico
- 44) Pick up
- 45) Luz matrícula
- 46) Interruptor termométrico para STARTER
- 47) Preajuste para el montaje del dispositivo antirrobo

### COLORES DE LOS CABLES

- |           |             |
|-----------|-------------|
| <b>Ar</b> | naranja     |
| <b>Az</b> | azul claro  |
| <b>B</b>  | azul marino |
| <b>Bi</b> | blanco      |
| <b>G</b>  | amarillo    |
| <b>Gr</b> | gris        |
| <b>M</b>  | marrón      |
| <b>N</b>  | negro       |
| <b>R</b>  | rojo        |
| <b>V</b>  | verde       |
| <b>Vi</b> | violeta     |
| <b>Ro</b> | rosado      |

# ESQUEMA ELECTRICO - Leonardo 250 ASD



## LEYENDA ESQUEMA ELECTRICO - Leonardo 250 ASD

- 1) Generador
- 2) Bobina de encendido
- 3) Motor de arranque
- 4) Regulador de tensión
- 5) Fusibles
- 6) Batería
- 7) Relé de arranque
- 8) Interruptor stop delantero
- 9) Interruptor stop trasero
- 10) Termistor temp. líquido refrigerante
- 11) Pulsador desactivación luz indicadora sustitución aceite motor
- 12) Luz testigo indicadores de dirección derechos
- 13) Sensor nivel combustible
- 14) Indicador de dirección trasero izquierdo
- 15) Faro trasero
- 16) Indicador de dirección trasero derecho
- 17) Intermitencia
- 18) Interruptor de encendido
- 19) Desviador luces
- 21) Salpicadero completo
- 22) Pulsador bocina
- 23) Bombillas alumbrado salpicadero
- 24) Luz indicadora reserva combustible
- 25) Desviador indicadores de dirección
- 26) Pulsador de arranque
- 27) Instrumento temperatura líquido refrigerante
- 28) Luz indicadora luz larga
- 29) Luz testigo indicadores de dirección izquierdos
- 30) Bocina

- 31) Indicador de dirección delantero derecho
- 32) Bombilla luz de cruce/luz larga
- 33) Bombilla luz de posición delantera
- 34) Indicador de dirección delantero izquierdo
- 35) Luz indicadora sustitución aceite motor
- 36) Conectores múltiples
- 37) Bujía
- 38) Starter automático
- 39) Faro delantero completo
- 40) Indicador nivel combustible
- 41) Ventilador
- 42) Centralita CDI
- 43) Interruptor térmico
- 44) Pick up
- 45) Luz matrícula
- 46) Interruptor termométrico para STARTER
- 47) Preajuste para el montaje del dispositivo antirrobo

### COLORES DE LOS CABLES

- |           |             |
|-----------|-------------|
| <b>Ar</b> | naranja     |
| <b>Az</b> | azul claro  |
| <b>B</b>  | azul marino |
| <b>Bi</b> | blanco      |
| <b>G</b>  | amarillo    |
| <b>Gr</b> | gris        |
| <b>M</b>  | marrón      |
| <b>N</b>  | negro       |
| <b>R</b>  | rojo        |
| <b>V</b>  | verde       |
| <b>Vi</b> | violeta     |
| <b>Ro</b> | rosado      |



**PIDA SOLO REPUESTOS ORIGINALES**



**PIDA SOLO REPUESTOS ORIGINALES**

La Sociedad **aprilia s.p.a.** queda agradecida a sus Clientes por haber elegido el vehículo y les recomienda:

- No esparzan aceite, combustible, sustancias y componentes contaminantes en el ambiente.
- No mantengan el motor encendido si no es necesario.
- Eviten ruidos molestos.
- Respeten la naturaleza.